

శ్రీశాసిత్రయం భూమి  
నం. 25 ఉసెంబరు 15 1957  
మొత్తం 20 నంబర్లు

14 Dec 57

625







## “ప ర దేశి” భారత-సోవియట్ సహకార ప్రతిఫలం

“పరదేశి”. 15వ శతాబ్దంలో భారత దేశంలో పర్యటించిన రష్యన్ వర్తకుడు అఫనసీ నికితిన్ సాహస గాథను చిత్రించే ఈ ప్రపథమ భారత-సోవియట్ ఫిల్మ్, డిసెంబరు మాసారంభంలో భారత సోవియట్ దేశాలలో విడుదల చేయబడుతున్నది.

“పరదేశి” చిత్రం, సోవియట్ “మాస్ ఫిల్మ్” సినిమా స్టూడియో, భారత “నయా సంసార్” ఫిల్మ్ స్టూడియోలచే ఖ్యాజా అహమ్మద్ అబ్బాస్, మరియా స్మిర్నోవాల ప్రిప్త నమనరించి సంయుక్తంగా నిర్మించబడినది.

అనేక విధాల ఈ చిత్ర నిర్మాణం అపూర్వమైనది, అద్వితీయమైనది. రెండు దేశాల సినీ కళాకారులు, వ్యాపార లాభాల దృష్ట్యా తీసిన ఏదో ఒక చిత్రంగా గాక ఇది, రెండు దేశాల ప్రజలను ఒకరినొకరికి సన్నిహితంగా తీసుకవచ్చి వారి స్నేహ సంబంధాలను పలుతరం చేయుటలో ఫిల్మ్ ఎటువంటి ఉత్తమ సాధన కాగలదో నిరూపించటానికి దృష్టాంతం కాగలుగుటలో ధమనివలె దీని వైశిష్ట్యం ప్రస్ఫుటమవుతున్నది.

ప్రతి ఒకరూ తప్పక చూడవలసిన చిత్రం.

మూడు సంవత్సరాల క్రితం, అఫనసీ నికితిన్ స్మారక చిహ్నాన్ని, ఓల్గా నదీ తీరానవున్న ఆయన స్వస్థలమయిన కాలినిన్ లో అవిష్కరించుటలో సాయపడే గౌరవం నాకు లభించింది. ఇప్పుడు మరి, ఆయన భారతదేశ యాత్రను, సాహస కృత్యాలను ప్రతిరూపించే సంయుక్త భారత-సోవియట్ చిత్రాన్ని సందర్శించే సదవకాశం లభించింది. ఇది, ఉభయదేశాలకు గర్వకారణమైన చక్కని చిత్రం. భారత-సోవియట్ దేశాల సంబంధాలు, అఫనసీ నికితిన్, ఆయన భారత మిత్రుల మధ్యన పరస్పర సంబంధాలు ఎటువంటి సద్భావంతో, అంగీకారంతో, విచక్షణతో, ఒకరినొకరు ఆర్థం చేసుకొని, ఒకరిపట్ల మరొకరు గౌరవాదరాలతో, శ్లాఘా పాత్రంగా, ఒకరినుండి మరొకరు నేర్చుకొంటూ, ఒకరికొకరు ఇచ్చి పుచ్చుకోవడంలో ప్రావీణ్యముగ్రహాల కేమాత్రం ఎడమివ్వక, తమతమ సంప్రదాయాన్ని సంస్కృతినీ పరిత్యజించకుండా వర్తమానమైనట్టు, అదే ప్రాదిపదికమీద పెంపొందుతున్నందుకు నేను ఎంతో సంతోషిస్తున్నాను.

కె. పి. ఎన్. మీనన్

సోవియట్ దేశంలోని భారత రాయబారి

భారత దేశంలోని సోవియట్ రాయబారి కార్యాలయ నమోదులకు భారత ప్రజలందరినీ సమగ్రత వల్ల ఎక్కువ  
మా పత్రికలోని అన్ని విషయాలను ఎటువంటి అనుమతి లేకుండా పునర్ముద్రించుకోవచ్చును

రాబోవు సంచికలో



భియా ఉక్కు పరిశ్రమాగారం. భిలాయ్లో సోవియట్ భారత నిపుణులచే నిర్మితమవుతున్నది. భారత దేశపు పంచవర్ష ప్రణాళికలో ప్రముఖ స్థానంపున్న నిర్మాణమిది.

మా రాబోవు సంచిక, భిలాయ్ ఉక్కు పరిశ్రమాగార ప్రత్యేక సంచికగా వెలువడుతుంది. త్వరగతిన సాగిపోతున్న ఈ నిర్మాణ కృషిని వివరించే ప్రత్యక్షసాక్షిల ఒకరాలూ, ఈ కృషిలో నిమగ్నమై ఉన్న సోవియట్ భారత ప్రజల జీవిత చిత్రణలూ ఉంటాయి.

ఇంకా ఈ సంచికలో ఆసక్తిని కలిగించే ఈ దిగువ విషయాలకు సంబంధించిన రచనలు :

- \* పరిశ్రమాగారపు సాంకేతిక ప్రాముఖ్యము.
- \* పరిశ్రమాగారపు వివిధ విభాగ కృషిని వివరించే చాయాచిత్ర సమగ్రతరణ.
- \* జనరల్ మేనేజర్ శ్రీ శ్రీవాత్సవ, భారత, సోవియట్ నిపుణులతో ఇంటర్వ్యూలు.
- \* సోవియట్ ప్రజల సాంఘిక జీవితం, విరామ కాలక్షేపాలు. ఇంకా ఈ సంచికలో అనేక ఇతర వ్యాసాలు, చిత్రాలుంటాయి. ఈ సంచికలో వెలువడనున్న చాయాచిత్రాలు శ్రీ పి. ఎస్. శర్మ తీసినవి.
- \* కాగా పరంపరగా వెలువడే క్లికలతోపాటు, ఈ సంచికలో సంయుక్త భారత-సోవియట్ చిత్రం, “పందేశ్”కి సంబంధించిన ప్రతీక రచనలుంటాయి.

మీ ప్రతికై త్వరపడండి !

ఈ సంచికలో

- \* అమెరికా “యునైటెడ్ ప్రెస్” ఏజెన్సీ ఏలేకరి హెన్రీ పబ్లితో యన్. యన్. కృపెవ్ సభాపణ.
  - \* ఉరల్స్ గుండా \* స్వామిత్వము
  - \* వివాహ మహోత్సవం \* కొంతె ఎలుకపిల్ల (పిల్లలకు గేయం)
- ముఖ చిత్రం : “రోమన్” జిప్సీ నాటకసమాజ నటి, ఓల్గా పెట్రోవా. వెనుక అట్ట : ఉరల్స్లోని ఇల్లెకా సరస్సు.

## స్నేహ భావం

వృద్ధిరాజ్ కపూర్, యం. పి.

భారత సోవియట్ మైత్రీకు ఉపాధ్యక్షుడు,  
మహమ్మద్ గమక పాత్రధారి

చలన చిత్రం “పరదేశ్”లో రష్యన్ యాత్రీకుడు అఫనసీ నికితిన్ భారత దేశానికి వెళ్ళి, భారతీయుల జీవితం గురించి తెలుసుకోవడానికి ఎన్నో కష్టాలు పడతాడు. దురదృష్టవశాత్తు భారత దేశంలో చాలా కార్డులుండి మాత్రమే అఫనసీ నికితిన్ యాత్ర గురించి విన్నారు. చదువుకున్నవారిగా పరిగణించబడేవారు మాత్రమే — వారిలోపాడా అందరూ కాదు — దీనిని ఎరుగుదురు. రష్యన్ భారతీయ ప్రజల సహకారం నాలుగు వందల ఏళ్ళుగా వుందని లక్షలాది మంది ప్రేక్షకులకు ప్రదర్శిస్తూ, మేము నేటి సహకారాన్ని పటిష్టపరుస్తున్నాము.

మాస్కో ఫిల్మ్ స్టూడియోలలో నిరంతరం వ్యాపించుండే స్నేహ భావానికి, కష్ట సమయంలో సాయపడే వాంఛకూ భారతీయ కళాకారులమంతా ముగ్ధులమయ్యాయి. ఇక్కడ పనిపల్ల వున్న దృక్పథం, తన మత విశ్వాసంపట్ల ఆసక్తిని కుండే దృక్పథం వంటిది; యింకో మాటలలో చెప్పాలంటే అది అశివవక్రమైనది. ఇక్కడ రుచునలాడే ముఖం ఎన్నడూ కనిపించదు, దుష్ట వాదావరణ పరిస్థితులు ఘావించును చెడగొట్టిన ప స్థితిలో తప్పితే; అటువంటి రోజున అందరూ తమ వ్యక్తిగత శత్రువును చూసినట్టుగా చూసేవారు ఆకాశాన్ని. అక్కడికి వెళ్ళి, శత్రువునుండి అశంభాకమైన మేములనుండి సూర్యునికి విముక్తి కలిగించి, అతనిని ఘావించు జరిగేచోట వ్రేలాడగట్టాలనుకునేవారేమో.

నాకు బాగా నచ్చిన యింకో విషయం ఏమిటంటే, యిక్కడ దర్పాన్ని కనపర్చేవారెవరూ లేరు. మీ నిర్మాతలూ, మా నిర్మాతలూ సమాన హోదాలో పనిచేస్తూ వున్నందుకు నాకు సంతోషంగా వుంది. స్నేహమూ, సహకారమూ సంపూర్ణమైన సమానత్వం మీదా, నిజాయితీ మీదా మాత్రమే వర్ధిల్లిగలవు.

పార్లమెంటు సభ్యునిగానూ, భారత-సోవియట్ మైత్రీ సంఘ ఉపాధ్యక్షునిగానూ సోవియట్ ప్రజల గురించి, వారి సహృద్ధావం గురించి, అతిధ్యం గురించి స్వదేశానికి తిరిగి వెళ్ళి ఎంతో చెప్పదలుచుకున్నాను.



# సోవియట్ కే సర్వాధికారం!

వె. లెనిన్ స్కీ, సోవియట్ రచయిత

(అత్మ కథా సంక్షిప్తం)

1

ప్రజా సామాన్యపు జ్ఞాపకశక్తి వాస్తవంగా మహా తర్రమైనది: 1905 విప్లవం ఓడిపోయిన తరువాత, జారిస్టు ప్రభుత్వం తన భృత్యుల సహాయంతోనూ, సహాయం లేకుండానూ, గ్రామిక ప్రజాప్రతినిధుల సోవియట్లు జ్ఞాపకాన్ని రూపుమాపడానికి సాధ్యమైనన్ని విచాలా ప్రయత్నించినట్టు కనిపించవచ్చును. కాని 1917 ఫిబ్రవరిలో నిరంకుశపాలన కూలి కులడంతోనే, విప్లవశక్తిని గూడుకట్టుకొని వున్న యీ సంస్థలు, ప్రజాసామాన్యం చొరవ మూలంగా మొదట ముఖ్య పట్టణాలలోనూ, కార్మిక కేంద్రాలలోనూ, తదుపరి అసంఖ్యాకమైన చిన్న నగరాలలోనూ, పట్టణాలలోనూ పునరవతరించాయి. 1905లోవలెనే యింకో సారి ఒక్కొక్క పార్టీకి, పరిశ్రమకూ, బొగ్గు గనికి, ముడి లోహాలగనులకూ చెందిన కార్మికులు విప్లవోద్యమంలో పుట్టిన యీ సంస్థలకు తమలోని ఉత్తమోత్తములను, అత్యంత దృఢమనస్సులైన విప్లవకాలను పంపించాయి. 1905 రాజకీయానుభవం విస్మరింపబడలేదని. 1905 విప్లవంలో తాము నెలకొల్పిన అధికార సంస్థల సంస్కృతిని కష్టజీవులు ఫలితంగా భద్రపరచుకున్నారని విదితమైంది. కార్మిక, సైనిక, కర్షక ప్రతినిధుల సోవియట్లు, ప్రజల

విప్లవకృషిఫలితంగా ఉద్భవించిన నూతనమైన వాస్తవంగా ప్రజాభిమానయంతైన అధికార రూపం.

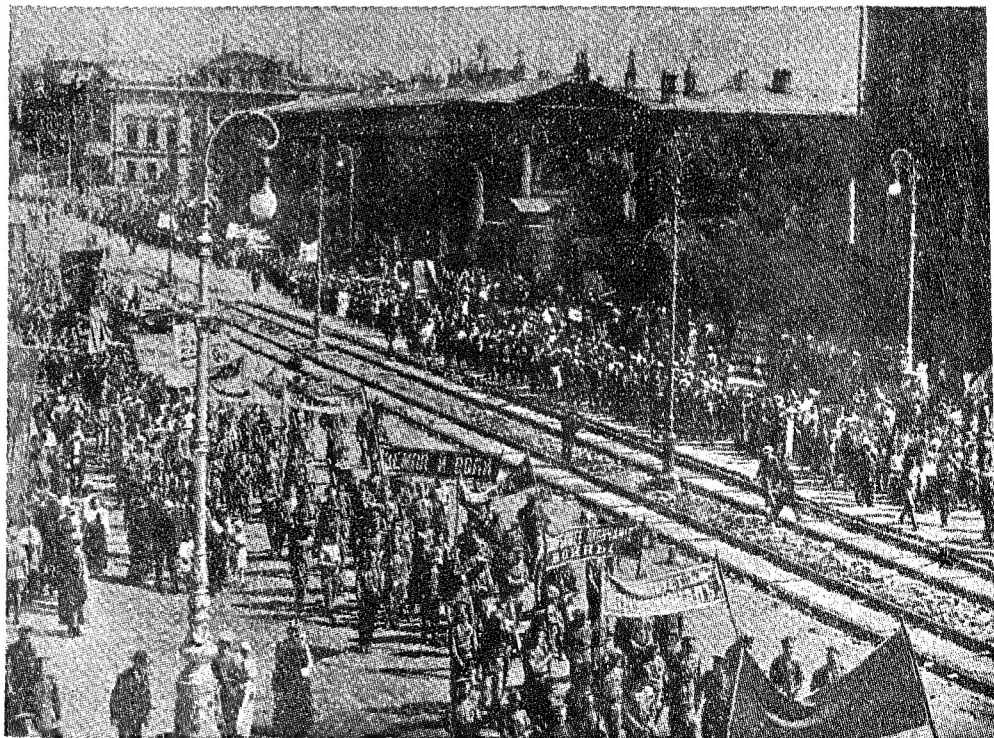
దానిలోని నూతనాంశం, కూడా గుడ్డాలేని వారు, కష్టజీవులు, పీడితులూ, సర్వదా అధికారుల పెత్తనానికి లోబడివున్నవారూ అధికారాన్ని చేపట్టడంలో వుండి. వ్యాధి ప్రభువుల, రాజుల, భూస్వాముల, పెట్టుబడిదారుల, పోలీసుల, అధికారుల పెత్తనంలో వారు వుండేవారు. కాని యిప్పుడు, యీ విప్లవశక్తంలో, తమకుతామే జీవితానికి సంబంధించిన అనేక విషయాలను నిర్ణయించి, తమకుతామే తమ వివిధ నిర్ణయాలను ఆచర

ణలో పెట్టే కార్యనిర్వాహక సంస్థలతోనూ కార్మిక కర్షక సైనికుల సోవియట్లలోనూ పని చేయడానికి తమలోని ఉత్తమోత్తములను పంపుతున్నారు.

ప్రజాప్రతినిధులు — కార్మికుల, రైల్వే పనివారి, చాకెల, యిళ్ళలో పనిచేసే నౌకల్ల దుకాణాలలో అమ్మకం పనిచేసేవారి, వైద్యుల, ఉపాధ్యాయుల అధికారపూర్వక ప్రతినిధులు — నమావేళమైనప్పుడు, సోవియట్లు ప్రజాధికార సంస్థ అనీ, నగర ప్రజలందరికీ కూడా గుడ్డలనిచ్చే సంస్థ అనీ వెంటనే సృష్టమైంది. రొమనోవ్ వంశపు నిరంకుశ పరిపాలనను



“కార్మిక, కర్షక, సైనిక ప్రతినిధుల సోవియట్లకే సర్వాధికారం” అన్న నినాదం క్రింద పెట్రోగ్రాడ్ లో కార్మికులు, సైనికులు 1917, జూలై 18న చేసిన ప్రదర్శన దృశ్యం







1919లో వి. ఐ. రెనికా

✠

ప్రజలు కూలద్రోసిన 1917 ఫిబ్రవరి తరువాత యిటువంటి పరిపాలనా సంస్థలు దేశం అంతటా నెలకొల్పబడ్డాయి.

ప్రజా సోవియట్లు అప్పటికింకా రష్యా యొక్క అధికారపూర్వకమైన ప్రభుత్వంకాదు. కెరెన్స్కీ, రోడ్యంకో, మిల్యుకోవ్ ల తాత్కాలిక ప్రభుత్వం అధికారాన్ని వశపర్చుకుంది. రైతులకు భూమిని, ఊధర్తులకు రొట్టెను, యుద్ధంతో విసుగెత్తి

పోయిన వారికి శాంతిని యివ్వడానికి అంగీకరించక, సామ్రాజ్యవాద యుద్ధాన్ని కొనసాగించిన సామ్రాజ్యవాద బూర్జువా వర్గ ప్రభుత్వం యిది. ప్రజలకు రొట్టెను, భూమిని శాంతిని చేకూర్చగలది కార్మిక కర్షకుల అధికారం మాత్రమే. వాటికొరకు యిదిమాత్రమే పోరాడగలదు. ఇటువంటి అధికారం. కార్మిక కర్షక పైనిక ప్రతినిధుల సోవియట్లు రూపంలో తనకుతానుగా ఉద్భవించింది.

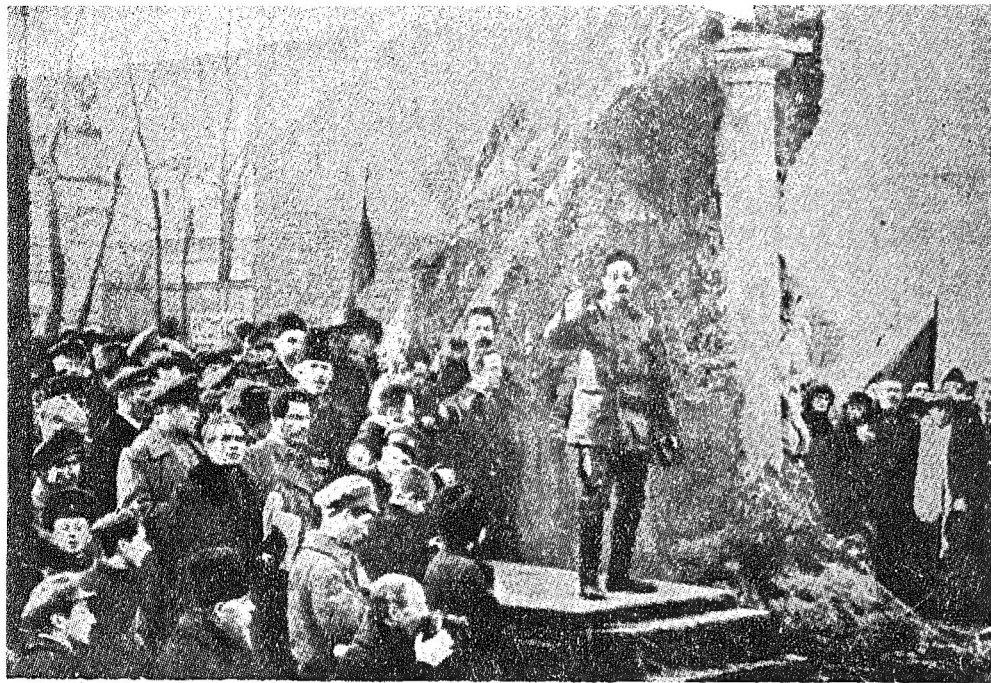
“అధికారమంతా సోవియట్లకే!” అని అప్పుడు రెనికా ప్రకటించారు. రెనికా శిష్యులూ. ఆయన సృష్టించిన పార్టీ సభ్యులూ ఆయన బోల్షివిస్కులు యీ లక్ష్యాన్ని కార్మిక ప్రజలకు చాటి చెప్పారు.

2

విప్లవం వచ్చేసరికి నా వయసు పద్దెనిమిదేళ్ళు. ఈ మహాత్తర సంఘటనలు జరిగిన తొలి ఏడాదిని రియల్ స్కూలులో (సెకండరీ పాఠశాల) పెద్ద తరగతికి వంపబడ్డాను. కాని విప్లవం ప్రారంభమయ్యేటప్పటికి, పాఠశాల మాత్రమే కాకుండా, నా మనో వికారాలతో బాటుగా నా పూర్వపు అభిమాన కార్యాలన్నీ నీరసించిపోయి, వాటిలో ఆసక్తి నాకు నశించింది. ఒక్కటి మాత్రం స్పష్టంగా వుండేది : నేనేదో మహాత్తరమైన దానిని చూస్తున్నాను. రష్యాలోని అత్యంత ఆభ్యుదయ కాముకులు దేని సాఫల్యంకోసమైతే త్రికరణ శుద్ధిగా, జీవి తార్పణ చేసి తపించిపోయేరో దానిని నేను చూస్తున్నాను.

మూడు శతాబ్దాల జారిస్టు పీడన తరువాత, మా దేశ చరిత్రలో ఒక నూతనాధ్యాయం మొదలైంది. దీనికి స్పష్టమైన రుజువు ఏమిటంటే—వివిధ కార్యాలయాల బోర్డులపై నుండే రెండుతలల గద్దల బొమ్మల బదులు ఎర్ర జెండాలు వచ్చాయి; పోలీసులు, రహస్య పోలీసులు రద్దు చేయబడ్డారు; పరిపాలనా భవనాల ఎదుట, రైలు ప్లాట్ ఫారాలమీద, ప్రతి స్మృతిచిహ్న పాదంవద్ద చొకుల్లోనూ, నగరాల లోనూ నిరంతరం సభలు జరుగుతున్నాయి; ఆ అసాధారణ వసంతకాలపు వాతావరణంలోనే నూతనాతి నూతనమైనదేదో ప్రవేశించి నట్టుగా కనిపిస్తూ వుంది.

చెల్వబిన్ స్కేలోని పలు స్తంభాల ప్రజా భవనం, ఆ నగరపు కార్మిక ప్రతినిధుల సోవియట్ కు స్థానమయ్యింది. ఈ భవనం కొండ



కార్మిక గ్రాహ శిఖాస్థాపనోత్సవ సందర్భంగా 'హెర్బియేట్ గార్డెన్'లో జరిగిన సమావేశంలో పై. ఎం. స్వెర్డ్లోవ్ ఉపన్యసిస్తోన్న దృశ్యం



మీదనుంది. ఇది పట్టణంపైని వుండడంలో యిప్పుడు ప్రత్యేకమైన అర్థం స్ఫురిస్తూవుంది. కొత్త కార్మిక నైనిక ప్రతినిధుల సోవియట్ తీవ్ర కృషి దీనిలో జరిగింది. వారాపత్రికలు ఒక చెతినుండి యింకో చేతికి వెళ్ళాయి. చవవడమూ, వ్రాయడమూ వచ్చినవారు — అప్పుడు వీరు అట్టేమంది లేరు — నిరక్షరాస్యులకు దగ్గరగా చదివి వినిపించారు.

సమావేశ ప్రారంభాన్ని సూచిస్తూ గంట మ్రోగగా, ప్రతినిధులు తమతమ స్థానాలను ఆలంకరించారు. ప్రజలు — వారిలో నేను కూడా ఉన్నాను — ప్రేక్షకుల స్థానాల్లో కూచున్నారు. వ్యతిరేక పక్షాలకు చెందిన వక్తల వాగ్వాదాలు నా బాల్య స్మృతుల్లో భద్రంగా ఉన్నాయి. అ మొదటి సోవియట్ దైనందిన కార్యక్రమాలను నేను ఎన్నడూ మర్చిపో లేను.

పిండిపడి, వికారంగా కనిపించిన ఒక నైనికుడు వేదికపైకి ఎక్కాడు. ఈయన నైనిక దళానికి చెందిన రొడ్డెల తయారీ కేంద్రపు ప్రతినిధి. మిల్లు యజమా

నుల కుట్రమూలంగా ధాన్య మూ, పిండి కృతంగా రొడ్డెల కార్మాణాలలో దాచి వెయ్యబడ్డాయని వివరించాడు. స్థూలంగా చూస్తే దీనికి ప్రత్యేకమైన రాజకీయ ప్రాముఖ్యం లేనట్టుగా, యిదొక అప్రధాన విష

యంగా కనిపించవచ్చును. కాని అప్పదొక బోల్షివిక్కు లేది — అప్పటికింకా బోల్షివిక్కులు సోవియట్ లో అల్పసంఖ్యలో ఉన్నారు —, నైనికుని మాటల ఆధాన్ని పూర్తిగా విడిచింది చెప్పాను. ధాన్యాన్ని, పిండినీ రహస్యంగా దాచివెయ్యడం వల్ల ధరలు ఎక్కువవుతాయి; తత్ఫలితంగా నగర ప్రజలు పస్తులండవలసి వస్తుంది. కార్మికుల అజమాయిషీ వల్ల మాత్రమే యీ వ్యాపారస్తుల కుట్రలు భగ్నం చేయడం సాధ్యమవుతుంది.

కార్మికుల అజమాయిషీ! ఈ సామాన్య మైన, నిరాదరంబరమైన మాటలలో ఎంత గొప్ప శక్తి గర్భితమైవుంది! సోవియట్ల కార్యకలాపాలను యివి నా మనస్సులో ఎంత స్పష్టంగా పునఃచిత్రణ గావిస్తున్నాయి! గిద్దంగులలో వస్తువులను, ఉత్పత్తి జరుగుతూ వున్నప్పుడు రోహపు నిలవలనూ, ఇంధనపు నిలవలనూ సరిచూసి, రైళ్ళ రాకపోకలపై ఆజమాయిషీ పెట్టడం అవసరం. కార్మి



రోహ్వాలో ఒక సమావేశంలో కలినిక్ ప్రసంగిస్తోన్న దృశ్యం





కుల, కార్యాలయోద్యోగుల, అమృతందారుల సంఘాలు వెంటనే నెలకొల్పబడ్డాయి. వీరు ప్రతి చోటా చొచ్చుకపోయారు — పరిశ్రమల గిడ్డంగులనూ, యజమానుల చితాలనూ, బ్యాంకుల పుస్తకాలనూ, ప్రతి ఒక్కదానినీ ఆజమాయిషీ క్రింద నుంచాలి, ప్రతి ఒక్కదానినీ రిజిస్టరు చెయ్యాలి. ఇప్పుడు పురోగమిస్తోన్న కార్మికవర్గపు సామ్యవాద కృషిని వ్యక్తం చేసిన తొలిపలుకులివి.

సోవియట్ సమావేశంలో చర్చించబడిన సానికావనాలు మాత్రమే కావు. ప్రతి ఒక్క సోవియట్టు, ఎంత మారుమూలను వున్నా సరే ఒక మాదిరి పిల్లల శాసనసభ అయి పోయింది. ప్రతి ఒక్కటీ, విప్లవ వర్తమాన కాలంలోనూ, ముఖ్య పట్టణాలలో, యుద్ధ రంగంలో, రష్యా అంతటా, ప్రపంచం అంతటా సైతం జరిగే సంఘటనల గురించి శ్రద్ధ వహించేది.

సోవియట్ యొక్క ప్రపంచ కార్యకలాపాలు హఠాత్తుగా ముగిసినట్టుగా కనిపిస్తుంది. ప్రతినిధులు పసారాలలోనికి వచ్చి పొగ తాగుతూ, అప్పుడే తెలిగ్రాముద్వారా వచ్చిన వార్తలను తీవ్రంగా చర్చిస్తారు. తలుపు దగ్గర ఉండేది ఒక్క కాపలా భటుడు మాత్రమే — ఇతడు సాధారణంగా సైనికుడై వుంటాడు — పసారాల్లోని సంభాషణను వింటాడు; సమావేశంలోని చర్చలను కూడా అలకిస్తాడు.

“కామ్రేడ్స్! సోదరులారా! ఇక్కడకు రండి! వారు శాంతిగురించి మాటాడుతున్నారు!” అంటూ ఒక సైనిక యువకుడు కేకేశాడు, ఒక రోజున ప్రతినిధులు పొగ తాగుతూవుంటే పసారాలో.

తొందర తొందరగా సిగరెట్లనూ ఆర్పి వేస్తూ కార్మిక, సైనికుల ప్రతినిధులు వెంటనే హాలులోనికి తిరిగి వచ్చారు.

సైన్యపు జాబ్బాను తొడుక్కొని వున్న



సోవియట్ దేశ సుప్రీం సోవియట్ అధ్యక్షవర్గ సభాపతి కె. వై. మోరొజిలోవ్, రెండుమాట్లు సామ్యవాద శ్రమవీర విరుదాన్ని పొందిన మోరొజిలోవ్ సమిష్టిత్రైధ్యజుడు ఎన్. యురుక్ క్వజయేవ్తో సంభాషిస్తోన్న దృశ్యం

++

ఒక నన్ను చిన్నమనిషి వేదికపైని నిలుచున్నాడు, యుద్ధ దుష్ఫలితాల గురించి తెలియజేస్తూ, వెంటనే యుద్ధంనుండి వైదొలగవలసిన అవశ్యకతను హెచ్చరిస్తూ. రైతులకు భూమిని, కార్మికుల రొద్దెనూ అభివృద్ధి చెయ్యాలి, అప్పుడే మేల్కొన్నవారిలా అగుపించిన,

++

ఫిలిప్ సోవియట్ సోషలిస్ట్ రిపబ్లిక్కు సుప్రీం సోవియట్ ప్రతినిధి, రెండుమాట్లు సామ్యవాద శ్రమవీర విరుదాన్ని పొందిన సమిష్టిత్రైధ్య రైతాంగన, మిరకన్ యిజిరోవా తన బోల్షివ్తో సంభాషిస్తోన్న దృశ్యం



తమకు కనువిప్పు కలిగించినందుకు లెనిన్ కూ, ఆయన అనుచరులకూ కృతజ్ఞులైన ఆ శ్రోతల ముఖాలూ, కళ్ళూ నాకెప్పుడూ జ్ఞాపకం వుంటాయి. దీన్ని గురించి ఆలోచించినప్పుడు నాకు ఆనందంగా వుంటుంది. అవును, నేనొకప్పుడు వీటిని చూశాను, నా జీవితం వృధా కాలేదని చెప్పగలను.

### 3

అధికారాన్ని స్వాధీనం చేసుకోవాలన్న విషయం చర్చించబడినప్పుడు చెల్యబిన్ స్కొ-సోవియట్ గ్రహస్య సమావేశంలో నేను ఉండకపోయినప్పటికీ, నగర సోవియట్ ప్రతినిధులు ఒకరితరవాత ఒకరు ఎలా ముందుకువచ్చి, తమ ఓటర్ల అభిప్రాయాలను తెలియజెప్పి, వారి ఆజ్ఞలను చదివి వినిపించారో ఒక స్నేహితునినుండి తెలుసుకున్నాను. మేము అడ్మినిస్ట్రేషన్ గురించి తెలుసుకున్నరోజు తరవాత నిది జరిగింది, పరిశ్రమలోనూ, పైనికే కేంద్రాలలోనూ చాలా సభలు జరిగాయి.

సామాన్య కార్మికులూ, రైతులూ కష్టమైన రాజ్య పరిపాలనను సాగించలేరని శత్రువులు అప్పుడు గొంతు చించుకున్నారు. రాజ్య

వ్యవహారాల వివిధ శాఖలను నిర్వహించడానికి సోవియట్లచే నియమించబడిన పిపుల్స్ కమిసార్లను లక్ష్యపెట్టవద్దని, ప్రభుత్వ సంస్థల అధికారులకు వారు విజ్ఞప్తి చేశారు. పాఠశాలలలో పిల్లలకు పోషించవద్దని ఉపాధ్యాయులనూ, అస్పత్రులలో వనిచెయ్యవద్దని వైద్యులనూ వారు కోరారు. కావి సోవియట్ రాజ్యం కమిసార్లు జ్యంతులకూ, పరిశ్రమలకూ, జిల్లాసంస్థలకూ వెళ్ళి, అక్కడ వని చేసే సామాన్య ప్రజల సహాయంతో, అట్ట అడుగునుండి నూతన సోవియట్ వ్యవస్థను నిర్మించారు.

కేంద్రంనుండి ఒక కొత్త శాసనం జారీ చేయబడకుండా, ఒక్క వారంకూడా గడవని రోజులవి. ఈ శాసనాలు ఆర్థిక నిర్వహణ సూత్రాన్నే సమూలంగా మార్చివేసేటటువంటివి, పెట్టుబడిదారుల చేతుల్లో నుండి శ్రామికవర్గరాజ్యానికి గొప్ప పారిశ్రామిక శాఖలను బదలాయంపు చేసేటటువంటివి. పెట్టుబడిదారులచే నడుపబడేటటువంటి పరిశ్రమలపైని కేవలం అజమాయిషీ చెలాయించడం నుండి, కార్మికులు పాక్షికీల, మిల్లుల జాతీయీకరణకు సాగిపోయారు.

రాజ్య భవిష్యమే సంశయాస్పదంగావున్న పరిస్థితులలో, అభివృద్ధి నిరోధకులు రెచ్చగొట్టిన తిరుగుబాట్లు ఒకొక్కసారి ఒక ప్రాంతాన్నుండి, యింకోసారి మొగ్రామం నుండి సోవియట్ రాజ్యాధికారాన్ని తొలగించి వేసిన కాలంలో, నూతన కార్మిక కర్షకుల రాజ్యాన్ని రూలద్రోయ్యడానికి సామ్రాజ్య వాదులు రహస్యంగా కుట్రచేస్తుంటే స్పష్టమైపోయింది, యీ విధంగా, శ్రామికవర్గంనుండి ఉద్భవించిన ప్రజలు నూతనమైన, అపూర్వమైన ప్రజారాజ్యాన్ని నిర్మించారు.

ఇటువంటి పరిస్థితుల్లో పాక్షికీలూ, పరిశ్రమలూ ప్రభుత్వవరం చేయబడ్డాయి, సోవియట్ రాజ్యం ఆర్థిక నిర్మాణ పథకాలను చేపట్టింది. మురికిపేటల్లో జీవించే బిడ్డలు గ్రామసీమలకు క్రమవద్దతిలో తీసుకపోబడ్డారు. నిరక్షరాస్యతా నిర్మూలనకు సర్వతోముఖమైన కృషి ప్రారంభించబడింది.

ఈ విధంగా, మానవజాతి మధుర స్వప్నమైన సామ్యవాదం, అట్టడుగునుండి అధిక సంఖ్యాకులైన కష్టజీవులచే నిర్మితమైన నూతన అపూర్వశక్తి, సోవియట్ ప్రజాస్వామిక శక్తి అయిన సోవియట్ రాజ్యంచే అమలు జరపబడిన యదార్థమైన, సుసాధ్యమైన విషయంగా రూపొందడం ప్రారంభమైంది.

## “సోవియట్ భూమి”

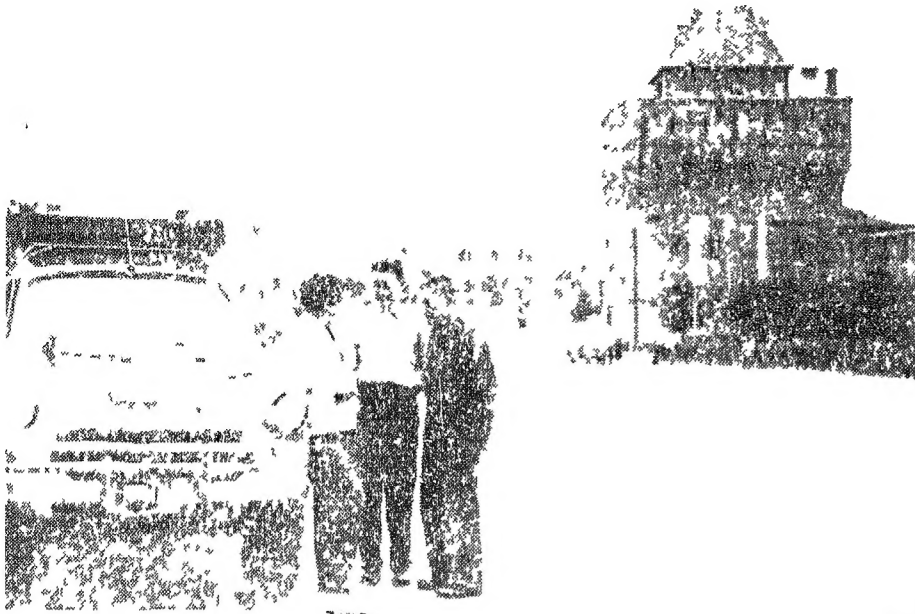
సచిత్ర పక్ష పత్రిక “సోవియట్ భూమి” తెలుగు, ఇంగ్లీషు, హిందీ, ఉరుదు, బెంగాలీ, తమిళం, పంజాబీ, మళయాళం, మరాఠీ, ఒరియా, గుజరాతీ భాషలలో వెలువడుతున్నది. సోవియట్ ప్రజా జీవితం, వారి జాతీయ ఆర్థిక వ్యవస్థ, శాస్త్ర విజ్ఞానం, సంస్కృతికి సంబంధించిన వివిధ ప్రత్యక్ష సమాచారాన్నిస్తూ, భారత ప్రజలతో పెంపొందుతున్న స్నేహసంబంధాలను వివరిస్తూ, అంతర్జాతీయ విషయాలపై వ్యాఖ్యల నిస్తుంటుంది. ప్రముఖ ప్రజానాయకులు, శాస్త్రజ్ఞులు, పదయితలు, కర్షకులు, కార్మికులు యీ ప్రచురణలకు వివిధ వ్యాసాలను వ్రాస్తున్నారు.

### చందా వివరాలు

సంవత్సరానికి : 1—00 అర్థ సంవత్సరానికి : 2—00  
 మూడు మాసాలకు : 1—10 విడి ప్రతి : 20 సయూపైసలు  
 ప్రతులకు : భారత దేశంలోని సోవియట్ రాయబార కార్యాలయ సమాచారశాఖ, పోస్టుదాక్కు నెం. 211,  
 25 బారాకంబారోడ్డు—న్యూఢిల్లీ.

చందాలు మనిఆర్డర్ ద్వారా పంపవచ్చును. వి. పి. సి.ల ద్వారా చందాలు స్వీకరింపబడవు.





స్మితు పొందింది. పంచాయతీ ప్రణాళికల దశలో ఈ పర్యవేక్షణ మహాత్మ్య పారిశ్రామిక శక్తికి "వెన్నెముక" అయింది.

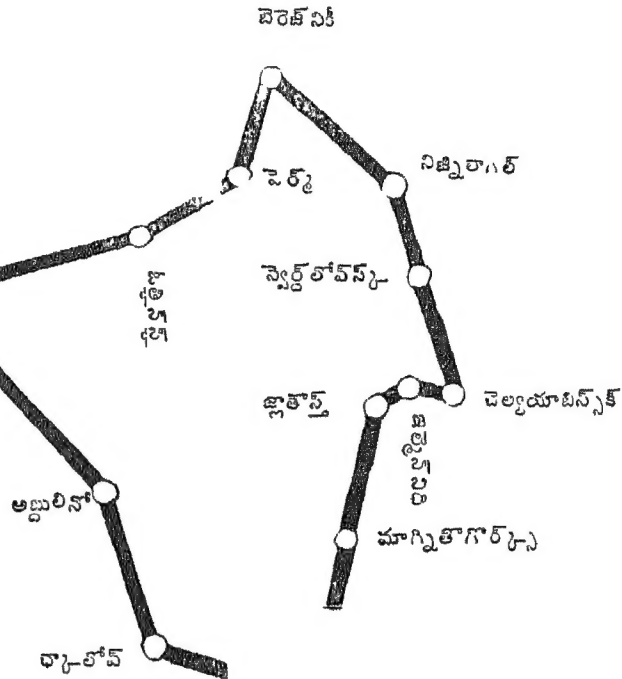
## నవో-త్రయిత్వం

చువాప్ స్వయం పరిపాలనా రిపబ్లిక్ గుండానూ, అటు తరువాత తార్తార్ స్వయం పరిపాలనా రిపబ్లిక్ గుండానూ 1,500 కిలో

గోర్కి-సుండి మా ప్రయాణం ప్రారంభించాం

ఈ మధ్యనే మేము ఒక మోటారు కారులో ఉరల్స్ పర్యటన ప్రాంతాల్లో పర్యటించాము.

ఉత్తరం నుండి ఓషీకానికి ఆర్కిటిక్ సముద్రం నుండి వేడి ప్రాంతమై కజకస్తాన్ వరకు రెండువేల కిలో మీటర్ల పొడవు విస్తరించి ఉన్న రాలి గోడయే ఉరల్స్ పర్వతాలు. అనియతా, యూరపుకూ మధ్య అది సహజ మైన సరిహద్దుగా ఉంటున్నది.



# ఉరల్ గుండా



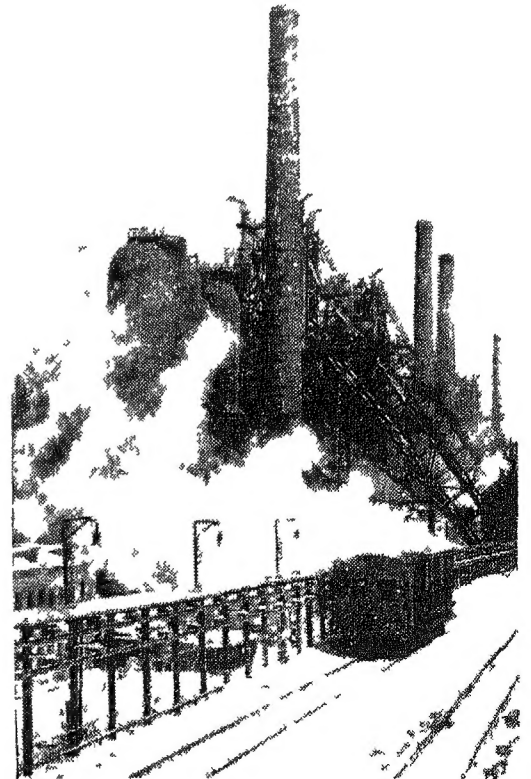
## బి. అగ్రనోవ్స్కీ, వి. పాల్యనిన్

సమాచార గ్రంథాల్లోనూ, మ్యాగజైన్స్ లోనూ, ఇతర సాహిత్యంలోనూ "ప్రాచీన ఉరల్స్" అన్న పదం మనకు తెలుసుకుంటుంది. భూతలం మీద అతి ప్రాచీన పర్వతాల్లో ఉరల్స్ పర్వత శ్రేణి ఒకటి గాబట్టి దానికాపేరు వచ్చింది.

ఉరల్స్ ప్రాంతం 17వ, 18వ శతాబ్దాలలో ఉచ్ఛస్థితిలో ఉంటుండేది. మాస్కోలోని జారుయెక్కి ప్రతినిధులయిన దెమిదోవ్లు ఇక్కడ ఇనుప యంత్రాగారాలను అర్థ బానిసల శ్రమతో నిర్మింపజేసి ఇనుము ఉత్పత్తి విషయంలో రష్యాకు ప్రపంచంలో ప్రథమ స్థానాన్ని సాధించారు. ఆ రోజుల్లో ఉరల్స్ ఇంగ్లండుకూ, అమెరికాకూ ఇనుమును సరఫరా చేస్తుండేది.

పందొమ్మిదవ శతాబ్దం మధ్య కాలానికి అర్థ ఉరల్స్ యొక్క యీ పరిశ్రమ కీడించిపోసాగింది. బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ లూ, పాత యంత్ర గారాలూ మూలపడ్డాయి. అక్టోబరు విప్లవానంతరం ఉరల్స్ పునర

బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ →





దెమిడో కుటుంబీకులతో ఉడవటి వృత్తి మారినా

★

చేయబడిన యే చిత్రపటంలోనూ అది మరకు కనబడదు.

నావా-త్రాయ్స్కో నగరం ఓర్స్కో-ఖలితోవ్ యంత్రాగారం అనబడే ఒక పెద్ద ఇనుము, ఉక్కు యంత్రాగారానికి ప్రఖ్యాతి గాంచింది. మాతోపాటు కారులో వచ్చిన ఎరియా కుబి, జెనియా జెల్వకోవా అనే యిద్దరు యువకులు ఆ గ్రామానికి ఆ పేరు చాలా ఎచ్చందో చెప్పారు. ఓర్స్కో, ఖలితోవ్ అనే రెండు గ్రామాలకు మధ్య ఇనుసగములు కనుగొనబడ్డాయట. అక్కడ ఒక యంత్రాగారం నిర్మింపబడ్డది. అందువల్ల ఆ ప్రాంతానికి రెండు గ్రామాల పేర్లు కలిపి పేరు పెట్టబడింది.

నావా-త్రాయ్స్కోలోని ఇనుము, ఉక్కు యంత్రాగారానికి వెళ్ళి మేము సుకొరుకోవ్ అనే ఆ యంత్రాగారపు దైరెక్టర్ ను కలసి కొన్నాము. యంత్రాగారాన్ని గురించి ఆయనతో మాట్లాడాము. క్రోమి యమ్, నికల్ వున్న ముడి ఇనుమును ఆ యంత్రాగారం ఉపయోగిస్తున్నదని దైరెక్టర్ సుకొరుకోవ్ తెలియజేశారు. ఇటువంటి ముడి ఇనుమునుండి అల్లినట్లయిన ఇనుము, ఉక్కు తయారవుతాయట. కాని అలాంటి ముడి ఇనుమునుండి ఇనుమును, ఉక్కును ఉత్పత్తి చేయడంకూడా చాలా కష్టమైన పనేనట.

“ఇక్కడ బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్లు ఇనుమును ఉత్పత్తి చేయజాలవు అన్నారు కొందరు. కాని మేము చిక్కని ఇనుమును ఉత్పత్తి చేస్తున్నాము,” అన్నారు సుకొరుకోవ్, “బేబుర్మీద వున్న ఒక లోహపు ఫలకాన్ని చూపిస్తూ. “1955 మార్చి 5. ఓర్స్కో-ఖలితోవ్ యంత్రాగారంలో ఉత్పత్తి చేయబడిన మొట్టమొదటి దుక్కు యినుము ఫలకం,” అని దానిమీద వ్రాసి పున్నది.

### “భిలాయ్ సోదరుడు”

సుకొరుకోవ్ ఇంకా మాట్లాడుతూ, భారతదేశంలో భిలాయ్లో నిర్మింపబడుతున్న ఇనుము, ఉక్కు యంత్రాగారం కూడా క్రోమియం, నికల్ వున్న ముడి ఇనుమునే ఉపయోగిస్తుంది గాబట్టి దానిని మా యంత్రాగారపు “సోదరుడు”ని పిలవవచ్చునని అన్నారు. ఈ

మీటర్ల దూరం వరుసించిన అర్వాక మేము చ్చకోవ్ మండలానికి, ఉరల్స్ ప్రాంతానికి చేరుకున్నాము. నావా-త్రాయ్స్కో నగరాన్ని సమీపించేటప్పటికి మాకు ఉరల్స్ పర్వతాలు కనబడసాగాయి. ఈ పట్టణం ఇప్పటివరకే అందువల్ల పదిహేను సంవత్సరాల క్రితం తయారు

ముడి ఇనుమును ఉపయోగించుకొనడంలో గడించిన అనుభవాలు భారత దేశానికి తెలియజేయబడితాయి.

“భారత దేశం భిలాయ్లో శ్రేష్టమైన ఇనుమును, ఉక్కును ఉత్పత్తి చేస్తుంద”ని సుకొరుకోవ్ అన్నారు.

సుకొరుకోవ్ మాకు యంత్రాగారాన్ని చూపించారు. కోక్-ఎండ్-కెమికల్ పాపులో ఆయన మాకు సెమ్యూల్ ప్రిత్వెర్ అనే ఒక ఇంజనీరును పరిచయం చేశారు. భారత దేశంలో ప్రకటింపబడుతున్న “సోవియట్ భూమి” అనే ఒక పత్రికకు మేము విలేఖరులమని తెలిసినప్పుడు, ఆయన భిలాయ్కి తమ యంత్రాగారం ఒక బహుమతిని పంపబోతున్నదని పత్రికా పాఠకులకు తెలియజేయమని కోరారు.

“పూర్వం అన్ని కోక్-ఎండ్-కెమికల్ యంత్రాగారాలలోనూ బొగ్గు, పాఠల సహాయంతో చేతితోనే వేయబడుతుంది” అంటూ ప్రిత్వెర్ చెప్ప నారంభించారు. అది చాలా కష్టతరమైన పని. అంతేగాక రోజల్లా వేడిలోనూ, దుమ్ములోనూ పడివుండవలసి వస్తుంది. ఈ పనిచేసే కార్మికులు యెప్పటికప్పుడు చన్నీటిలో స్నానం చేయవలసివస్తూ వుంటుంది. ఇక్కడికంటే వేడి ఎక్కువగా ఉండే భారత దేశంలో యీ పని యింకా ప్రయాసతో కూడి వుంటుందని మేము గ్రహించాము. అందువల్ల దూరం నుంచే కంట్రోలు చేయడానికి వీలుండే మెకనైజ్డ్ రోడింగ్ కార్ ను భిలాయ్ కొరకు తయారుచేయడానికి నిర్ణయించాము. ఓమ్స్కోలోని “ఉజరల్స్” అనే యంత్రాగారం సహాయం మేము యీ మెకనైజ్డ్ రోడింగ్ కారును తయారుచేస్తున్నాము.

మేము ఓమ్స్కో యంత్రాగారానికి వెళ్ళి అక్కడి చీఫ్ ఇంజనీరు ఇవాన్ దోబ్రోస్కోవ్ ను కలసికొన్నాము. ఆయన భారత దేశానికి వెళ్ళి ఉష్ణప్రాంతాల్లో యంత్రాలు చాలా పనిచేస్తాయో పరీలించివచ్చారు. బ్రహ్మాండమైన ఆ యంత్రాగారాన్ని తిటిస్తే ఆయన మాకు చూపించారు. అది ఫాసిజానికి వ్యతిరేకంగా జరిగిన యుద్ధ

★

అతెగ్గండల్ సుఖారుఖోవ్, కుమారుడు యూరా, మేనల్లుడు ఆర్థాషాకో.

★





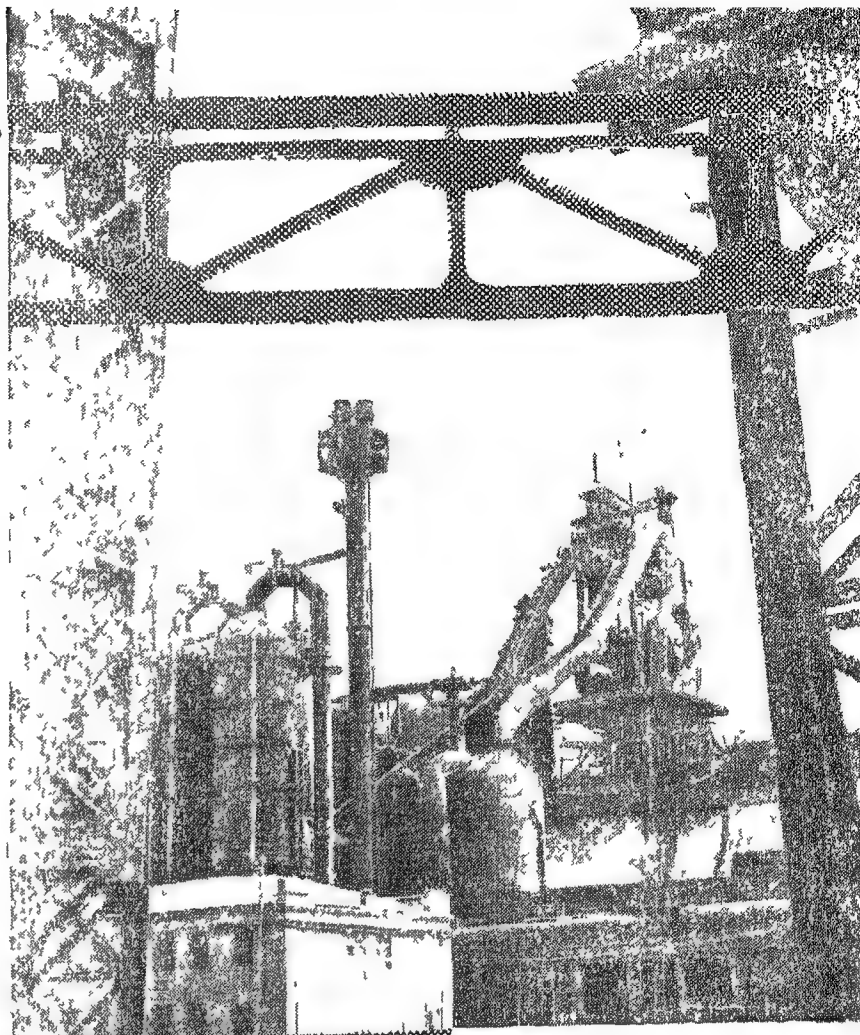
కాలంలో ఓర్స్సో అనే ఒక చిన్న పట్టణంలో ప్రారంభించబడి యిప్పటి స్థితికి రూపొందింది. భిలాయ్ కి ఆవసరమైన యంత్రాలను అదే తయారు చేస్తున్నది. అదిప్పుడు భిలాయ్ కొరకు బొగ్గు అన్ లోడర్లను, కోక్ ఓవెన్లకు అవసరమైన యంత్రాలను, రోలింగ్ మిల్లు మూనిట్లను నిర్మించేస్తున్నది.

### సోవియట్ లోహ పరిశ్రమ రాజధాని

మార్గమధ్యంలో మాకు "మాగ్నితోగోర్స్కోకు 60 కిలోమీటర్ల దూరం" అన్న బోర్డు కనబడ్డది. అక్కడి నుండి దిబ్బిందలంలో పొగ కనబడసాగింది. అదే మాగ్నితోగోర్స్కో.

ప్రథమ సోవియట్ పంచవర్ష ప్రణాళికా కాలంలో జరిగిన బ్రహ్మాండమైన నిర్మాణాల్లో మాగ్నితోగోర్స్కో ఒకటి. మాగ్నితోగోర్స్కో నిర్మింపబడేవరకు సోవియట్ దేశంలో దక్షిణాన, సోవియట్ దేశపు యూరోపియన్ ప్రాంతంలో ఇనుము, ఉక్కు యంత్రాగారం ఒక్కటి మాత్రమే ఉండేది. తూర్పు దిశలో, అనగా సోవియట్ దేశం ఆసియా ప్రాంతంలో, ఇప్పుడు మాగ్నితోగోర్స్కో నగరం ఉన్నచోట రెండవ ఇనుము, ఉక్కు ఉత్పత్తి కేంద్రం 1929లో ప్రారంభించబడింది.

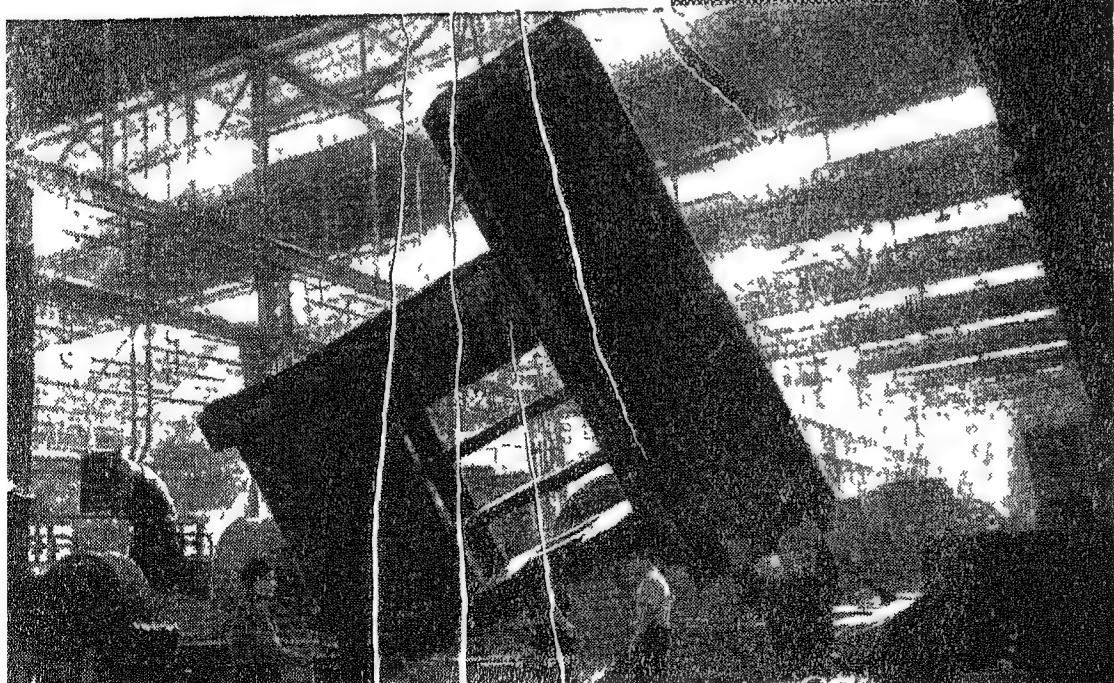
అంతకు పూర్వమే మాగ్నితోగోర్స్కోను గురిం యెంతోచదివి, విని ఉన్న మేము ఆ పట్టణంలో ప్రవేశించే న మ యా ని కి వెనుకనుండి మబ్బులు క్రమ్ముకొని రాసాగాయి, అందువల్ల నగరం యొక్క చాయాచిత్రాలను వెంటనే తీసుకొనడానికి నిశ్చయించు కొన్నాము.



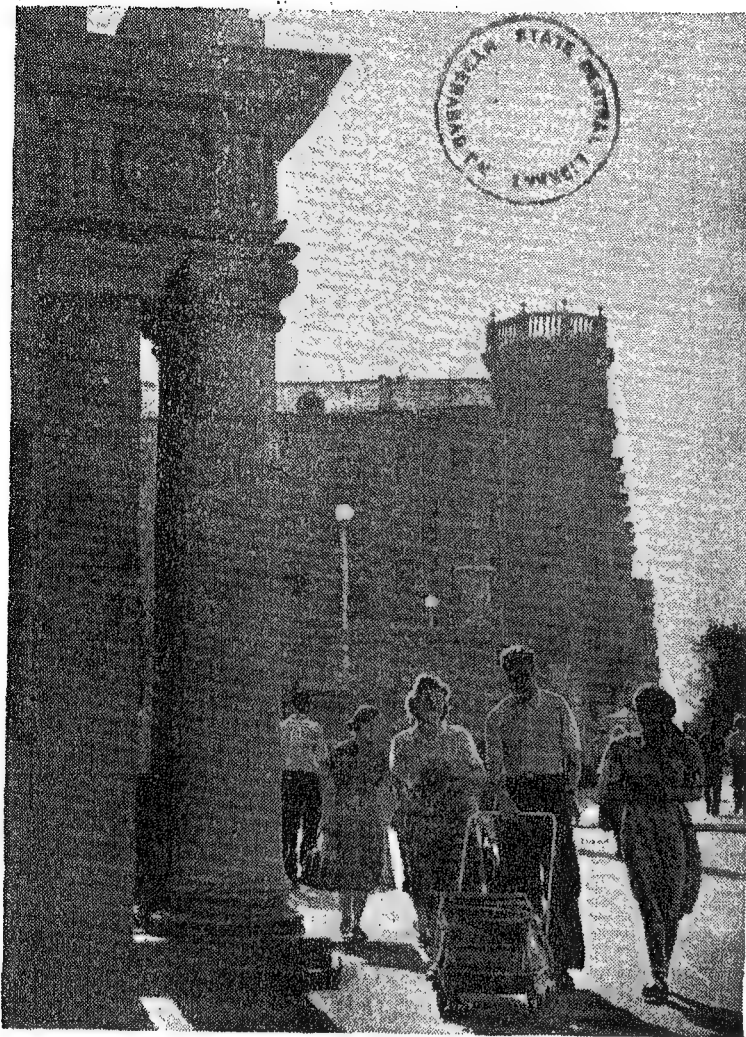
ఓర్స్కో-బిలితోవో కర్మాగారపు భార్యవర్షెన్



పెయోదోర్ తొల్కాచోవ్, ఓర్స్కో-బిలితోవో కర్మాగారపు సీనియర్ ఫోర్మన్



భిలాయ్ కర్మాగారానికి యంత్ర నిర్మాణం చేస్తోన్న దక్షిణ ఉరల్స్ ఇంజనీరింగ్ ప్లాంటు యొక్క అనెట్టి షాపు దృశ్యం



మాగ్నితోగోర్స్కోలోని ఒక వీధిదృశ్యం

భాయాచిత్రాలు తీయడానికి మేము ఎనిమిది అంతస్తుల ఒక మేడ మీదికి యెక్కాము. అక్కడ యాదృచ్ఛికంగా మాకు డెయోడర్ స్కోర్మికోవ్ అనే ఒక బ్లాస్టెఫర్మెన్ ఫోర్మెన్ తో పరిచయమేర్పడింది.

స్కోర్మికోవ్ మాకు మాగ్నితోగోర్స్కోలో ముఖ్యమైన ప్రాంతాలేవో తెలియజేశారు. భవనంపైనుండి చూస్తుంటే ఆ దృశ్యం అతి మనోహరంగా ఉన్నది. నగరం మధ్యగా ఉరల్స్ నది ప్రవహిస్తుంది. ఆనకట్టకు యెగువను నది చాలా వెడల్పుగా వున్నది. ముడి ఇనుము సమృద్ధిగా ఉన్న ప్రఖ్యాత మాగ్నిత్సియా పర్వతం ఆ నది ఎడమ తీరంలో ఉన్నది. దాని ప్రక్కనే యంత్రాగారం ఉన్నది.

మాగ్నితోగోర్స్కో- నగరం ఎడమతీరంలోనే నిర్మింపబడింది. కాని ఇప్పుడు, యంత్రాగారపు పొగకు దూరంగా ఉండాలన్న ఉద్దేశ్యంతో నివాసగృహాలు కుడితీరంలో నిర్మింపబడుతున్నాయి.

"ప్రథమ పంచవర్ష ప్రణాళికాకాలపు సంవత్సరాలలో మేము యీ పొగనుగురించి అంతగా పట్టించుకోలేదు." అంటూ స్కోర్మికోవ్ చెప్పి నారంభించాడు. "దేశానికి అత్యవసరమయిన లోహాన్ని తయారు చేయడానికి మిల్లును నిర్మించాలన్న ఒకేఒక విషయంపైన అప్పుడు మా దృష్టి కేంద్రీకృతమయి ఉంటూ వచ్చింది. అప్పుడు జీవన పరిస్థితులు కష్టతరంగా ఉంటుండేవి, తీవ్రంగా మంచుపడుతూ వుండిన నవీకరణాలలో గూడా ప్రజలు దేరాల్లో కాలం వెళ్ళబుచ్చు తుండేవారు."

అయినప్పటికీ, ఈ ప్రఖ్యాత నిర్మాణంలో పొల్గొనడానికి అత్యుత్సాహంతో వేలకొలది యువక వాలంటీర్లు వస్తుండేవారు. అనలు, మొదటి వధకం ప్రకారం అ మెరికాకు చెందిన మేక్ కీ కంపెనీవారు యంత్రాగారాన్ని డిజైను చేయవలసింది. కాని సమయం చాలిదన్న నెపంతో ఆ కంపెనీ కంట్రాక్టును రద్దు చేసుకొన్నది. "ఈ యంత్రాగారాన్ని మీరెప్పటికీ కట్టలేరు." అన్నారు ఆ కంపెనీవాళ్ళు పెళ్ళిపోతూ. "ఈ కార్యక్రమం అసాధ్యమయినది. కాని మాగ్నితోగోర్స్కో- యంత్రాగారం నిర్మింపబడ్డది. మరొక ముఖ్యమైన విషయ మేమిటంటే అది అనుకున్నదానికంటే ముందుగానే పూర్తయింది.

ఈ యంత్రాగారపు డైరెక్టర్ ఫియోదోసి వొలొనోవ్, అక్కడ యెంత ఉత్పత్తి జరుగుతున్నదీ, ఆ యంత్రాగారం యే విధంగా ప్రఖ్యాతిగాంచిందీ తెలియజేశారు. ఆయన ఉత్పత్తికి సంబంధించిన సంఖ్యా వివరాలను తెలియజేశారు. వాటిని మేము మా నోటు పుస్తకాల్లో వ్రాసుకొంటూ దాదాపు ప్రతినంఖ్య ప్రక్కన ఆశ్చర్యార్థక సూచకాన్ని పెట్టాము. నేడు మాగ్నితోగోర్స్కో- విస్తరణకి పూర్వం యావత్తు రష్యా ఉత్పత్తిస్తూ వుండిన మొత్తాన్ని, బ్రిటిష్ ఉక్కు పరిశ్రమ మొత్తం ఉత్పత్తిచేసే దానిలో మూడవవంతును తయారు చేస్తున్నది. మాస్కో, లెనిన్ గ్రాడ్ నగరాలు మొత్తంగా వినియోగించేదానికంటే యెక్కువ నీటిని వినియోగిస్తున్నది. యంత్రాగారం లోపల వున్న రైల్వేలైను పొడవు మొత్తం హాలెండ్ దేశంలో వున్న రైల్వేలైనుకు మించి వున్నది. దేశంలోని 'అడవి-పెంపకపు' నగర



రాల్తో మాగ్నితోగోస్సో ఒకటి. దాని జనాభా 300,000. ఏటా 15,000 జనాభా పెరుగుతున్నది.

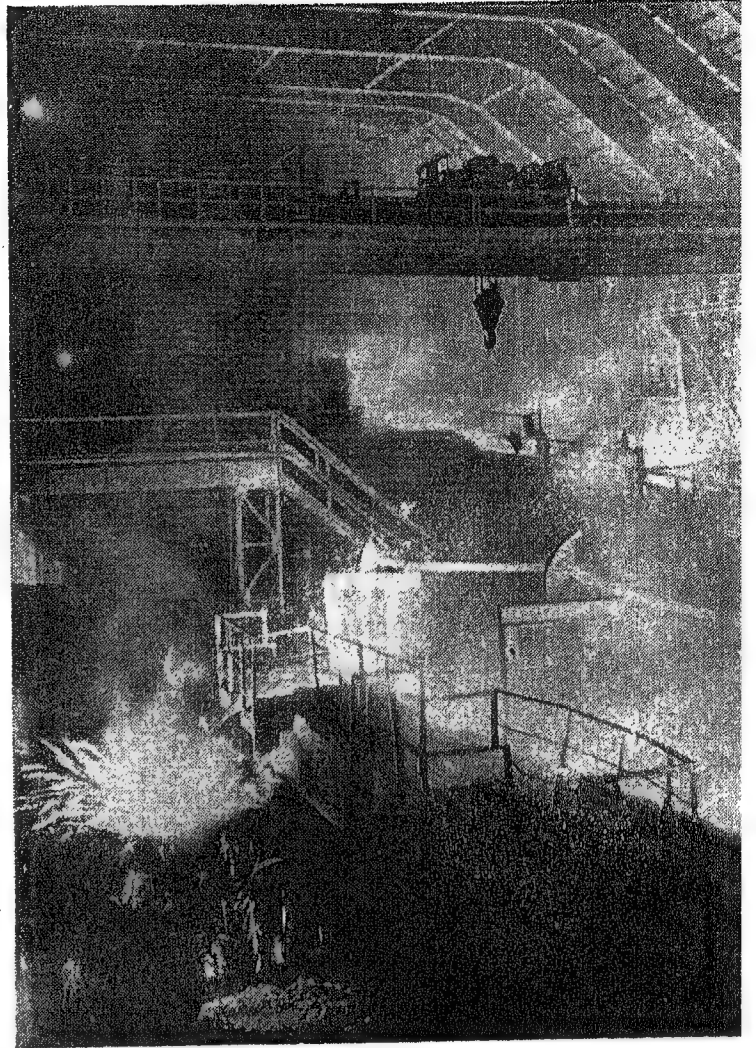
యంత్రాగారం యొక్క బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్, ఉత్పాదక శక్తికి సంబంధించిన సంఖ్యా వివరాలను ఆయన యంతో గిర్వంగా మాకు తెలియజేశారు. వాటి ఉత్పాదక శక్తికి మించినది ప్రపంచంలో మరెక్కడా లేదు. మాగ్నితోగోస్సోలోని ఒక్కొక్క బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్, అమెరికాలో ఉపయోగించబడే అదే ప్రమాణపు బ్లాస్ట్ ఫర్నేస్ కంటే 50 శాతం ఎక్కువ దుక్కు యనుమును ఉత్పత్తిని తయారు చేస్తుంది. మాగ్నితోగోస్సోలోని లోహ యంత్రాగారం యూరపు లోని లోహ యంత్రాగారాన్నిటికీ పెద్దది. కొద్ది సంవత్సరాల లోపల దాని ఉత్పాదక శక్తి యింకా పెరగబోతున్నది. అప్పుడది ప్రపంచంలోకంటే పెద్ద లోహ యంత్రాగార మవుతుంది.

రెండు సంవత్సరాల క్రితం భారత ప్రధాని జవహర్ లాల్ నెహ్రూ మాగ్నితోగోస్సో నగరాన్ని సందర్శించినప్పుడు, ఆ నగరం కొత్తగా లేదనడే అయినప్పటికీ "అప్పుడే ప్రపంచప్రఖ్యాతిని గాంచినద"ని అన్నారని యంత్రాగారం డైరెక్టర్ చెప్పారు.

సోవియట్ లోహ పరిశ్రమకు రాజధాని అన్న నామాన్ని సార్థకం చేసుకొంటున్న ఆ నగరాన్ని వీడి మేము ముందుకు కదిలాము.

\*

ఫెయోవార్ స్క్రిబ్నికొవ్, మాగ్నిటోగోర్స్కోలో ఇంటి కప్పుమీదనుంచి మాకో దృశ్యాన్ని చూపించారు



కరిగించిన ఉక్కు దిమ్మలలో పోలిబోన్లున్న దృశ్యం



## ఉప్పుచేసే ఉపకారం

- \* లూసాన్ ఆకుపూగానీ, తాళా కూరగాయల గానీ ఉపసాహిత్య బేసిన్ లో వేసి కొద్దినిము పోయింటితే ప్రములన్ని పోతాయి.
- \* వెన్న, ఉప్పునీళ్ళలో తడిపిన పరిశుభ్రమైన గుడ్డలో చుట్టివేితే ఉష్ణోగ్రత అత్యధికంగా వున్న రోజునూడా కరగకుండా పెట్టినట్టు వుంటుంది.
- \* చేపలను ఉప్పునీటిలో కుదిలించి కడిగి వట్టయితే "చేపల వాసన" పోతుంది. చేపలను పరిశుభ్రపరిచేటప్పుడు నీ చేళ్ళు ఉప్పు నీటిలో ముంచివట్టయితే అది నీకు మంచిపట్టు నిస్తుంది.

# ఇల్మెన్ రక్షిత మండలం

అక్షలాది విశ్వరీతి ప్రకృతి సృష్టించినది సృష్టించినట్లుగానే యికా వున్న ఉరల్స్ లోని ఒక భాగానికి మేము, ముగ్గితో గోర్స్కు నుండి బయలుదేరాము.

మేము ఉత్తర దిశకు వెళ్తున్నాము. ఉరల్స్ తమకు వచ్చిన కీర్తిని సమర్థించుకోవడం మొదలు పెట్టాయి. రోడ్డుమీదికి పోతూ వుంటే, తమ పేరుకు అర్హత సంపాదించుకున్న వర్షతాలు మా చుట్టూరా మూగి వున్నాయి, వాటి శబ్దాలు మబ్బులను అంటుతూ వుంటే. వాటి లోయల్లో, శతాబ్దాల వయస్సుగల పైన్ చెట్లు పెరిగాయి. రాళ్ళ మధ్యను సరస్సులు వజ్ర వైడూర్యాలలాగ మెరుస్తున్నాయి. మేము ప్రఖ్యాతమైన ఇల్మెన్ రక్షితప్రాంతంలో వున్నాము.

ఉరల్స్ వర్షతశ్రేణిలోని ఒక కొండ పేరు, ఇల్మెన్. ఈ కొండ ఉరల్స్ లోని అద్భుతాలలో ఒకటి. ప్రఖ్యాత సోవియట్ భూగర్భ శాస్త్రజ్ఞుడు అకెడిమిషియన్ ఫెర్నమన్, ఇల్మెన్ కొండకు "ఖనిజ శాస్త్ర స్వర్గం" అని పేరు పెట్టారు. మూడు వందల చదరపు కిలోమీటర్లు మాత్రమే గల యీ చిన్న భూభాగంలో రెండు వందలకు పైగా ఖనిజాలు కనుగొనబడడం వల్ల. ప్రపంచంలో యింతెక్కడా లేని ఖనిజాలకూడా వీటిలో కొన్ని వున్నాయి. ఇవి గాక వజ్రాలు, మాణిక్యాలు, పుష్పరాగాలూ, ఇంద్రసీలాలూ వున్నాయి. ప్రపంచ భూగర్భశాస్త్ర మహాసభ సభ్యులు ఇల్మెన్ కొండల సంపదలను పరిశీలించడానికి 1887 లోనూ, 1937 లోనూ వచ్చారు.



ప్రొఫెసర్ ఎ. టిమోషెయేవ్-గెనోవ్స్కి,  
ప్రొఫెసర్ ఎ. ల్యపునోవ్



ఇల్మెన్ సరస్సు ఒడ్డుమీదుగా వదయాత్రికులు పోతున్న దృశ్యం

★

ఇరవై య్యవ శతాబ్దారంభంలో, యీ ప్రాంతపు అపూర్వ కథలలో వుండేటటువంటి సంపదల దోపిడీ మొదలైంది. బంగారం కోసమూ, విలువైన రాళ్ళకోసమూ ఇల్మెన్ కు వచ్చి, యీ ప్రకృతి నిధినుండి నిర్దాక్షిణ్యంగా సంపదలను కొల్ల గొట్టేవారు. అక్కడను విప్లవమొక్కటే దీనిని కాపాడింది. 1920 మార్చిలో, ఇల్మెన్ కొండలను రక్షిత ప్రాంతంగా ప్రకటిస్తూ లెనిన్ ఒక శాసనాన్ని జారీ

చేశారు. ప్రపంచంలోకల్లా యిది మొదటి ఖనిజ రక్షిత ప్రాంతం. నిక్షిప్త సంపదల వైజ్ఞానికాన్వేషణ ఒక్కటి మాత్రమే యిక్కడ అనుమతించబడుతుంది. ఇది తప్ప యీ ప్రాంతం, దానిని ప్రకృతి సృష్టించినట్లుగా అట్టే పెట్టబడింది. "వరిపూర్ణ శాంతి మండలం"—అని వుంది, యీ రక్షిత ప్రాంతం లోని బోధలమీద. అక్కడ నిజమైన పరిపూర్ణ శాంతి వుంది.

ఇక్కడికి సాలుకు సుమారు ముప్పయి వేలమంది యాత్రికులు వస్తుంటారు. శాని వారికి కొనలు మాత్రమే చూపబడుతూ వుంటాయి. లోపల అంతా శాంతియం. ఈ రక్షిత ప్రాంతం లోతులలోనికి వైజ్ఞానిక శాస్త్రజ్ఞులు మాత్రమే పోతారు. ఇక్కడ పని చేసేవారు భూగర్భ శాస్త్రజ్ఞులు మాత్రమేకారు. దీనికి మధ్యను, మియసోవో సరస్సు ఒడ్డున, జీవశాస్త్రజ్ఞుల చిన్న నగరాన్ని ఒకదానిని మేము చూశాము.





ప్రసిద్ధ రష్యన్ లోహనిపుణుడు అనాసోవ్ స్మారక చిహ్నం

★

రక్షిత ప్రాంతానికి కాస్త అవతల మాకు రెండు యాత్రిక శివాలయ కనిపించాయి. ఈ రెండూ అందమైన ఇల్లా సరస్సు ఒడ్డున వున్నాయి. వేస విలో యిరవై వేల మందికి పైగా ప్రజలు యిక్కడ నెలవలు గడుపుతారు.

రక్షిత ప్రాంతపు పొలిమేరల్లోని మియన్స్, జ్లత్సె అనే రెండు నగరాలకు మేము వెళ్ళాము. మియన్స్ ఒకప్పుడు ఉరల్స్కు "బంగారు ముఖ్య నగరం"గా వుండేది. కాని యిప్పుడు ముఖ్యంగా బంగారు గనుల త్రవ్వకం పైవీరియాకూ, ఉత్తరానికి బదిలీ అయ్యింది; మియన్స్, ఉరల్స్కు "మోటారు కార్ల ముఖ్యపట్టణం"గా మార్చివెయ్యబడింది. యుద్ధకాలంలో మియన్స్కు మార్పబడిన మాస్కో మోటారు కారు పరిశ్రమ యిక్కడోక పరిశ్రమను నిర్మించింది. ఇది మొదటి పరిశ్రమ మాస్కోకు తిరిగి వెళ్ళాకకూడా యిక్కడనే ఉండిపోయింది. స్థానిక ప్రజలు గొప్పగా ప్రశంసించే బ్రహ్మలను మియన్స్ ఫాక్టరీ తయారు చేస్తోంది. అవి దృఢంగా వుంటూ, సులభంగా కొండరోడ్లపైని

పోగలుగుతాయి గాబట్టి, యిది వారి ప్రశంసలను అందుకొంది. ఫాక్టరీకి చెందిన 30 ఏళ్ళ ప్రాయపు ప్రధాన డిజైనర్ స్వలోస్లావ్ కురోవ్ డిజైన్ చేసిన రెండు కొత్త నమూనాలు మాకు చూపబడ్డాయి.

ఈ చిన్న నగరానికికూడా భారత దేశంతో సంబంధాలుండడం మాకు అవగతమైంది. మియన్స్ కట్లరీ ఫాక్టరీ ఫౌండ్రీ అధిపతి నికొలామ్ మెలెమేవ్ రెండేళ్ళ క్రితం కలకత్తాకు వెళ్ళి, శ్రీ లోహా ట్రీకి చెందిన హిందూస్థాన్ కంపెనీయొక్క కట్లరీ ఫాక్టరీలో సోవియట్ యంత్రాలను నెలకొల్పారు. ఈ ఫాక్టరీయొక్క ఉద్దేశించబడిన కెపేసిటీ, రోజుకు 15 వేల రంపాలు.

మియన్స్ నుండి మేము జ్లత్సె స్టేషన్ వెళ్ళాము. ఇది ఉరల్స్ లోని అతిపాత లోహ కేంద్రాలలో ఒకటి. ముఖ్య చౌకులో, అర్థచంద్రాకారంగా తాను వంచివేసిన కత్తిని దీక్షగా పరిశీలిస్తోన్న ఒక మనిషి విగ్రహాన్ని మేము చూశాము. ఆయన వ్రక్కను ఒక సూక్ష్మ వస్తుదర్శిని వుంచి, ఆ విగ్రహంపైని యిలా వ్రాసివుంది : "రష్యన్ లోహ శాస్త్ర విశారదుడు పి. పి. అనాసోవ్ కు, 1787-1851."

అనాసోవ్ ఒకప్పుడు జ్లత్సె లోహ పరిశ్రమాధిపతిగా ఉండేవారు. లోహశాస్త్రంలో మొట్టమొదట సూక్ష్మవస్తు దర్శినిని యాయనే ప్రపంచానికల్లా తొలిసారిగా వాడుకదేశారు. ఈ విధంగా ఆయన మెటల్లోగ్రాఫీ అనే కొత్త శాస్త్రానికి పునాదులు వేశారు. థెస్సెమెర్ కు ముందర ఆయన ఇన్ గాట్ ఉక్కును తయారుచేసే పద్ధతిని కనుగొన్నారు. తరవాత, భారత దేశానికి, అరేబియాకూ చెందిన ప్రాచీన దామస్కొ పుక్కు వస్తువులను తయారుచేసే రహస్యాన్ని ఆయన కనుగొన్నారు. ఇది అంతకు ముందర కాలగర్భాన కలిసిపోయిన విషయం. రెండేళ్ళక్రితం జ్లత్సె స్టేలో అనాసోవ్ స్మృతికి చిహ్నంగా నెలకొల్పబడిన విగ్రంలో, రష్యన్ దామస్కొ ఉక్కుతో తయారు చేయబడిన కత్తిని పరిశీస్తున్నట్లుగా చూపబడింది.

జ్లత్సె నగరం తన ఇంజనీరింగ్ పాఠశాలలో ఉత్తమ విద్యార్థులకు అనాసోవ్ విద్యార్థి వేతనాలను నెలకొల్పి, తన ప్రఖ్యాత పౌరుని స్మృతిని గౌరవించింది. జ్లత్సె సంస్కృతీ భవనంలో అమెయూర్ ప్రదర్శనాల బృందం, దనిలెంకో అన్న స్థానిక ఇంజనీరు వ్రాసిన "రష్యన్ దామస్కొ ఉక్కు" అన్న ఒక నాటకాన్ని ప్రవర్తిస్తోంది.

అయినా, నేటి జ్లత్సె ఉక్కు నిర్మాణంతో తనకు గల ప్రావీణ్యంతో సంతృప్తిపడి ఉరుకోవడంలేదు. అక్కడి ఊహ పరిశ్రమ ప్రధాన ఇంజనీరు అలెక్సీ పెట్రోవ్, యీ పరిశ్రమ 350 రకాల పుక్కును తయారు చేస్తోంది గాబట్టి, అది దేశపు పెద్ద "ఉక్కు అంగడి"గా పేరుపడిందని మాకు చెప్పారు. అక్కడ ఎటువంటి విలువైన రకాల ఉక్కు వుందంటే, కావలసినవారికి కొద్దికొద్దిగా తపాలాద్వారా పంపబడుతోంది. ఈ రకాలు ఎక్కువ పేగంగల కట్లర్రను, డెంటల్ క్రిల్లలనూ, గడియారం భాగాలూ మొదలైన వాటిని తయారు చేయడానికి ఉపయోగింపబడుతున్నాయి. ఈ పరిశ్రమ ఎంతగా విస్తృతం గావింపబడిందంటే, తొందర్లోనే దాని వస్తువుల ధరలు మార్గితోగోర్ స్కెలో తయారు చేయబడే వస్తువుల ధరలతో యింపుమింపు సమానంగా వుంటాయి. (సశేషం)

# అమెరికన్ “యునైటెడ్ ప్రెస్” విజెన్సి విలేఖరి హెన్రీ షపిరోతో, ఎన్.ఎస్.కృష్ణెవ్ ఇంటర్వ్యూ

అమెరికన్ “యునైటెడ్ ప్రెస్” విజెన్సియొక్క మాస్కోలోని ప్రధాన విలేఖరి హెన్రీ షపిరో సోవియట్ దేశ కమ్యూనిస్టు పార్టీ కేంద్రకమిటీ ప్రధాన కార్యదర్శి ఎన్.ఎస్. కృష్ణెవ్ ను తనకు ఇంటర్వ్యూకు అవకాశం కల్పించమని కోరారు.

నవంబరు 14వ తేదీన ఎన్. ఎస్. కృష్ణెవ్ హెచ్. షపిరోను కలసికొని సంభాషించారు.

ఆ విలేఖరి, సోవియట్ దేశంలో సమీపభవిష్యత్తులో, సోవియట్ దేశ రాజకీయ, ప్రభుత్వ నిర్మాణాలలోనూ, సంస్కృతి రంగంలోనూ అభివృద్ధికిగల అవకాశాలను తెలియజేయమని ఎన్. ఎస్. కృష్ణెవ్ ను అడిగారు. దానికి సమాధానమిస్తూ, ఎన్. ఎస్. కృష్ణెవ్, సోవియట్ దేశ ఆర్థిక విధానం విజయవంతంగా అభివృద్ధిని పొందుతున్నదన్నారు. పారిశ్రామిక రంగంలోనూ, వ్యవసాయంలోనూ ముఖ్యమైన విజయాలు సాధింపబడ్డాయి. ఈ సంవత్సరం, పారిశ్రామిక, వ్యవసాయక నిర్వహణా విధానంలో గావించబడిన పునర్నిర్మాణమూ, యూనియన్ రివల్యూషన్ కు, స్థానిక సంస్థలకూ ఇవ్వబడిన విస్తృతాధికారాలూ మాకు ఉన్న గొప్ప మూలాధారాలను సంపూర్ణంగానూ, సక్రమంగానూ వినియోగించుకోవడానికి దోహదమిస్తాయని ఎన్. ఎస్. కృష్ణెవ్ అన్నారు. కార్మికుల శ్రామిక ఉత్పాదనా శక్తిని పెంపొంది జేయడానికి, ఉత్పత్తి ఖర్చులను తగ్గేట్టు చేయడానికి మంచి పరిస్థితులు కల్పింపబడుతున్నాయి. ఈ విధంగా ఉత్పత్తి అధికమవుతుంది. ఇది, పరిశ్రమల్లోని అన్ని శాఖల అభివృద్ధికి, గృహనిర్మాణాభివృద్ధికి, సంస్కృతి అభివృద్ధికి, తదితర సౌకర్యాలకూ యెక్కువ మొత్తాలను కేటాయించడానికి, ఇప్పుడు వెంటనే కార్మికవర్గం యొక్క వేతనాలను పెంచడానికి దోహదమిస్తుంది.

హెచ్. షపిరో, క్రమక్రమంగా రాజ్యాంగ యంత్రాంగంయొక్క అవశ్యకత అంతరించిపోతుందన్న సిద్ధాంతాన్ని ప్రశ్నించగా ఎన్. ఎస్. కృష్ణెవ్ ఇలా సమాధానమిచ్చారు :

“రాజ్యాంగయంత్రం, విప్లవం అన్న మహాగ్రంథంలో వి. ఐ. లెనిన్ రాజ్యాంగయంత్రంపై వివరించిన మార్క్సిస్టు-లెనినిస్టు ప్రభోదాల ననుసరించి మేము నడుచుకొంటాము. నిర్బంధపు ప్రభుత్వ సంస్థలు రాజ్యాంగయంత్రంవలెనే క్రమక్రమంగా, చిట్టచివరికి, అంతరించిపోయాయనీ, అంతరించిపోకతప్పదనీ మేము ఇంతవరకూ అంటూ వచ్చాము. ఇకముందుగూడా అలానే

అంటాము. ఎందువల్లనంటే అంత్యంలో రాజ్యాంగయంత్రంపై మొత్తంగా అంతరించిపోతుంది. కాని యిది మాత్రం హఠాత్తుగా జరుగదు. క్రమక్రమంగా, కమ్యూనిస్టు సమాజాభివృద్ధిలో ఒకానొక దశలో జరుగుతుంది. ఇప్పుడేగనుక రాజ్యాంగయంత్రానికి సంబంధించిన సంస్థలను బలహీనపర్చి, ఇదివరకే నేను చెప్పినట్లు, దియబి నుండి శత్రువులు జరిపే కుతంత్రాలను యెదుర్కొనడానికి ప్రధానంగా ఉపయోగపడుతున్న ప్రభుత్వ నిర్బంధ సంస్థలను రద్దుగావించడమూ గొప్ప పోరపాటూ, వామపక్షపు పెడదారి అవుతుంది.” అంతర్జాతీయ పరిస్థితులు తొందరగా అభ్యుదయమార్గాని వదినట్లయితే, దియబి నుండి దాడి జరిగే ప్రమాదం అంతరంతకూ దూరమయిపోతుందని ఎన్. ఎస్. కృష్ణెవ్ అన్నారు. అనగా సాయుధనైన్యాలు, చగ్గతాయి, సోవియట్ రాజ్యాంగయంత్రపు సంస్థలు తగ్గిపోయి, మార్పులు వస్తాయి.

సోవియట్ దేశ సుప్రీమ్ సోవియట్ సమావేశంలో తెలుపబడినట్లు, సోవియట్ దేశం వచ్చే పదిహేను సంవత్సరాల లోపల ఉత్పత్తి విషయంలో అమెరికాను అధిగమించినట్లయితే దాని ఉద్దేశ్యం, ఆ కాలపరిమితి తర్వాత సోవియట్ దేశ ప్రజల జీవన ప్రమాణం, అమెరికా ప్రజల జీవన ప్రమాణ స్థాయికి వస్తుందనా అని షపిరో ఎన్. ఎస్. కృష్ణెవ్ ను అడిగారు. ఈ ప్రశ్నకు సమాధానమిస్తూ ఎన్. ఎస్. కృష్ణెవ్, అహారవస్తువుల ఉత్పత్తి విషయంలో సోవియట్ దేశం ఇంకా త్వరలోనే అమెరికాను అధిగమించగలదని అన్నారు. ప్రస్తుతం, సోవియట్ ప్రజలకు అవసరమైన రొట్టె, కూరగాయలు సంపూర్ణంగా లభ్యమవుతున్నాయి. వచ్చే కొద్ది సంవత్సరాల్లోపల సోవియట్ ప్రజలకు అవసరమయిన మాంసం, వెన్న, పాలు ఉత్పత్తి చేయడానికి సాధ్యమైందంతా చేయబడుతున్నదని కృష్ణెవ్ చెప్పారు. ప్రజలకు అవసరమయిన గృహవసతిని 10-12 సంవత్సరాల లోపల కల్పించడానికి ఉద్దేశం వదిలింది. మొత్తంమీద, గృహవసతి కొరతను అంతరింపజేసే నగరాలలోనూ, గ్రామాలలోనూ ఉన్న ప్రజల అవసరాలను తీర్చడానికి సాధ్యమైనదంతా చేయబడుతున్నది. గ్రామాల్లో యీ విషయాన్ని సాధించడం ఇంకా తొందరలోనే పూర్తికావచ్చును.

విద్యారంగంలో పరిస్థితులెలాగున్నాయని షపిరో అడిగిన ప్రశ్నకు సమాధానమిస్తూ ఎన్. ఎస్. కృష్ణెవ్, నిపుణులకు శిక్షణ విప్లవం విషయంలో సోవియట్ దేశం ప్రవాస స్థానాన్ని అక్రమ



వున్నది, భవిష్యత్తులో యీ శిక్షణ ఇంకా అభివృద్ధికి తీసుకొని రాబడి, పరిపూర్ణత సాధింపబడుతుంది అని అన్నారు.

కోమింటర్స్ లేదా కోమిన్ ఫార్మ్ లాంటి అంతర్జాతీయ కమ్యూనిస్టు సంస్థ యేదైనా స్థాపింపబడే అవకాశాలు ఉన్నాయా అని చూడాలి. షరీఫ్ అడిగారు. అక్టోబరు విప్లవ వార్షికోత్సవం సందర్భంలో, విదేశ కమ్యూనిస్టు పార్టీల నాయకులు మాస్కోకు రావడంవల్ల ఇలాంటి సంస్థ స్థాపింపబడవచ్చునన్న ఊహగానాలు చేయబడుతున్నాయి. ఈ ప్రశ్నకు సమాధానమిస్తూ కృష్ణేష్, కమ్యూనిస్టు, కార్మిక పార్టీలు యిప్పుడు బాగా బలపడ్డాయనీ, కమ్యూనిస్టు ఉద్యమాన్ని నడువడానికి యేలాంటి కేంద్రమూ అవసరం లేదనీ అన్నారు. ఇక కమ్యూనిస్టు ఉద్యమ నాయకుల మధ్య అప్పడప్పుడు జరుగవలసిన సమావేశాల విషయం. అటువంటి రూపాలను మేము కాదనడంలేదు. అవి చాలా వుపయోగకరంగా వుంటాయి. ఎందుకు, ఆ మాటకొస్తే, ఉత్తర అట్లాంటిక్ రూటమి దేశాలు అప్పడప్పుడు సమావేశమవుతుండలేదు? నిజానికి “నాటో” చూడా, కొంతవరకు ఒక రాజకీయ సంస్థే. అది సైనిక పథకాలతోపాటు, కార్మికోద్యమాలు, జాతీయ విముక్తి ఉద్యమాలకు వ్యతిరేకంగా పోరాటాన్ని జరుపడానికీ గూడా పథకాలను తయారు చేస్తుంది.... ఐక్యతను పొందడానికి, తమ సంస్థలను స్థాపించుకోవడానికి తమకే హక్కు వున్నదని బూర్జువా వర్గం భావిస్తున్నది. కాని, కార్మికవర్గం తమ సంస్థలను స్థాపించుకొన్నా, కమ్యూనిస్టు, కార్మికపార్టీలు యేదైనా మహాసభలకు తమ ప్రతినిధులను పంపినా అది కుట్రదారులు ఒకచోట చేరడం మవుతుంది. కాదు, మహాశయులారా, అలా సమావేశ మవుతున్నది బలమైన కమ్యూనిస్టు ఉద్యమనాయకులు. మా శక్తుల ఐక్యతకొరకు మేము గట్టిగా నిలబడుతామని ఎన్. ఎస్. కృష్ణేష్ ఉద్ఘాటించేరు. మార్క్సిజం-లెనినిజం దృక్పథాన్ని, ‘ప్రపంచ కార్మికులారా ఏకము కండు!’ అన్న మార్కుస్, ఎంగెల్స్ ల నినాదాన్ని మేము అనుసరిస్తాము. మేము దానిని పవిత్రాశయంగా పరిగణిస్తాము. సమస్త దేశాల కార్మికులు ఏకమై, తమ శక్తులను సమీకరించు కొన్నట్లయితే వారు త్వరలోనే విముక్తిని పొందగలరు. కార్మికులు యీ విషయాన్ని అర్థం చేసుకొన్నారు. ప్రపంచ స్థాయిలో సైద్ధాంతిక పోరాటం కొనసాగుతుండగా శాంతియుత సహజీవనం సాధ్యమేనా అని యీ సందర్భంలో షరీఫ్ అడిగారు.

అవును, అది సాధ్యమే. జీవితమే దీనికి సమాధానమిస్తుందని ఎన్. ఎస్. కృష్ణేష్ అన్నారు. కార్మిక వర్గం యొక్క మార్క్సిజం-లెనినిజం సిద్ధాంతమూ, బూర్జువా సిద్ధాంతమూ అనేక సంవత్సరాలుగా అస్తిత్వంలో వుంటున్నాయి. వీటి రెంటికీ మధ్య సంఘర్షణ సర్వత్రా చాలా కాలంగా కొనసాగుతూనే వున్నది. ఆయినప్పటికీ సోషలిస్టు దేశాలూ, పెట్టుబడిదారి దేశాలూ అస్తిత్వంలో వుంటూనే వున్నాయి.

యుద్ధాన్ని కల్పించే సూచనగల పరిస్థితులు యిప్పుడేమైనా వున్నాయా అని షరీఫ్ అడుగగా, నేడు అలాంటి పరిస్థితులేమీ లేవని కృష్ణేష్ సమాధాన మిచ్చారు. అలాంటి పరిస్థితులు పెట్టుబడి

దారి దేశాల మధ్యనేగాక, పెట్టుబడిదారి దేశాలు, సోషలిస్టు దేశాల మధ్యకూడా లేవని కృష్ణేష్ ఉద్ఘాటించారు. సమీప భవిష్యత్తులో శాంతి విషయాన్ని గురించి ప్రస్తావిస్తూ ఎన్. ఎస్. కృష్ణేష్, రెండవ ప్రపంచ యుద్ధానికి ముందు వుండిన పరిస్థితులకూ, యిప్పటి పరిస్థితులకూ మధ్య వున్న గొప్ప తారతమ్యాన్ని వివరించి చెప్పారు. ఆ కాలంలో హిట్లరు జర్మనీ యుద్ధానికై సర్వసన్నాహాలు చేసింది; జర్మనీ, ఇటలీ, జపాన్ లు బెర్లిన్-రోమ్-టోక్యో ఒడంబడిక అనబడేదానిని చేసుకున్నాయి. నిజమే యీనాడు కూడా అలాంటి “ఒడంబడికలు” చాలా వున్నాయి. కాని ఆ కాలపు జర్మనీ మాత్రం లేదు; విభిన్న వ్యవస్థలు గల రెండు జర్మన్ రాజ్యాలున్నాయి. ఫ్రాంసు కూడా అలాంటి ఫ్రాంసులా లేదు, అక్కడ అత్యంత బలమైన కార్మికోద్యమం వుంది. ఇటలీ కూడా అప్పటికంటే భిన్నంగా వుంది. శాంతి పోరాటం సాగించే శక్తులు అక్కడ బాగా పెంపొందాయి. మొత్తంమీద యూరప్, ఆసియాలో పరిస్థితులు పూర్తిగా మారి పోయాయి. పూర్వం ఒక్కటే సామ్యవాద రాజ్యం వున్నట్లయితే (అంటే సోవియట్ దేశం) యీనాడు ప్రపంచ సామ్యవాద వ్యవస్థ వుంది. అంతే కాకుండా సోవియట్ దేశంకూడా 1941 లో వున్న వృద్ధిదానికి పూర్తి భిన్నంగా వుంది. ఈ నాడు, స్వేచ్ఛా స్వాతంత్ర్యాలకై పోరాడుతున్న ఆసియా ఆఫ్రికా రాజ్యాలలోనూ, తదితర దేశాలలోనూ జరుగుతున్న పరిణామాల నొకసారి చూడండి. ఇక్కడ ప్రతిదీ ఉడుకులెత్తుతుంది. ప్రజలు వలస పెత్తనంనుండి విముక్తి పొందుతున్నారు. వారు స్వేచ్ఛాయుత మానవ జీవితం గడవదలచుకున్నారు. ఈజిప్టులో తన దుస్సాహస చర్యవల్ల బ్రిటన్ కు లభించిన దేమిటి? ఏమీలేదు! ఈనాడు అమెరికన్ సామ్రాజ్యవాదులు, మధ్య ప్రాచ్యంలో బ్రిటిష్, ఫ్రెంచి సామ్రాజ్యవాదుల స్థానాన్ని ఆక్రమించుకోవలచారు, కాని అందులో వారు కృతకృత్యులు కాలేరు. సిరియాపై దిక్కుచే దాడి జరిపించడానికి ప్రయత్నిస్తూ డల్లెస్ చేపట్టిన దుస్సాహస కార్యం సైనిక విషయకంగా భగ్గుమవుతుంది; కాని డల్లెస్ యంతవరకు తన పథకాలను విడిచిపెట్టలేదు; సిరియాలో ఒక తిరుగుబాటు లేవదీసి, అమెరికన్ గుత్తవ్యాపారస్తులకు అనుకూలమైన ప్రభుత్వాన్ని నెలకొల్పగల తాబేదారుల కోసం ఆయనీనాడు వెదుకుతున్నారు.

ఉదాహరణకు ఇండియా, బర్మా. ఇండోనేషియాలను తీసుకుందాము శాంతి పోరాటంలో వాటి వాణి గంభీరంగా బలంగా ధ్వనిస్తుంది.

అయితే, దీనిఆర్థం యుద్ధం ప్రారంభం కాజాలదని కాదు. ఎందుకంటే నేనిదివరకే చెప్పినట్లు పిచ్చివాడి విషయంలో ఎవరూ బాధ్యత వహించలేరు, అని నొక్కి చెప్పేరు కృష్ణేష్. అయితే శక్తుల వాస్తవ సంబంధాలు ఏవిధంగా వున్నాయంటే సైనికవాదులూ గుత్తవ్యాపారులూ యుద్ధాన్ని ప్రారంభించేముందు వదేవదే బాగా ఆలోచించవలసివుంటుంది. యుద్ధం ప్రారంభమైనట్లయితే — ఏ చొక్కా సామ్యవాదరాజ్యానికి యుద్ధమంటే ఆశక్తిలేదుకాబట్టి అది

కేవలం సామ్రాజ్యవాద దేశాలవల్లనే ప్రారంభంకాగలదు — పెట్టుబడిదారీ విధానం నాశనమవుతుంది; అది పెట్టుబడిదారీ ప్రపంచం మానవ జాతిమీద విధించే చరమవ్యధ అవుతుంది, ఎందుకంటే పెట్టుబడిదారీ విధానం శాశ్వతంగా నాశనంచేయబడుతుంది.

పెట్టుబడిదారీ, సామ్యవాద దేశాల ప్రతినిధుల సమావేశ మొకటి జరగడం గురించిన షపిరో ప్రశ్నకు జవాబిస్తూ కృష్ణెవ్, సమీపభవిష్యత్తులో అటువంటి సమావేశం జరిగే అవకాశం లేదని అన్నారు. అటువంటి సమావేశాన్ని జరమడమంటే వాస్తవపరిస్థితిని దృష్టిలోకి తీసుకొని పజ్జలు, అవసరమైన ఒడంబడికను సాధించేందుకు కృషిచేయడమన్నమాట; ఇది ఒక షరతుమీదమాత్రమే — ఆయాశక్తుల సంబంధాలను, అంటే సామ్యవాద, పెట్టుబడిదారీ దేశాల ఆస్తిత్వాన్ని, గుర్తించడమూ, ఒకరి ఆంతరంగిక వ్యవహారాలలో యింకొకరు జోక్యం కలిగించుకోకపోవడమూ చేసినట్లయితే — జరగగలదు. సామ్యవాద దేశాలు శిలవలె దృఢంగా వున్నాయి. పాశ్చాత్య దేశాల షరతులమీద జర్మనీ సమస్యా పరిష్కారమూ, లేదా డల్లెస్ అంటున్నట్లు తూర్పు యూరోపియన్ సమస్యను చర్చించడమూవంటి రాజకీయ షరతులన్నిటినీ మేము త్రోసిపుచ్చుతాము అన్నారు కృష్ణెవ్. అసలు అటువంటి సమస్య లేదు. దేశాలు తమ స్వంత సాంఘికవ్యవస్థలను కలిగి ఆస్తిత్వంలో వున్నాయి; దేశాలన్నిటిమధ్య సంబంధాలు, చైనా ఇండియాలు ప్రతిపాదించినటువంటి, బాండుంగ్ సమావేశంలో రూపొందించబడినటువంటి శాంతియుత సహజీవన పంచసూత్రాల ప్రాతిపదికపై నిర్మించబడితీరాలి. ఇది గుర్తించబడకపోయినట్లయితే సమావేశం కావడంలో అర్థంలేదు, ఎందుకనగా సమావేశంలో చర్చలుజరపడం నిష్ప్రయోజనకరం, దానివల్ల పలితమేమీ వుండదు.

నిరాయుధీకరణ సమస్యను గూర్చిన చర్చగురించి, మిత్ర రాజ్యసమితి ఉపసంఘంనుండి సోవియట్ దేశం వైదొలగడం గురించి అడిగిన ప్రశ్నకు కృష్ణెవ్ యీవిధంగా చెప్పారు: మిత్ర రాజ్యసమితి ఉపసంఘం మూడేళ్ళపాటు పనిచేసింది. అమెరికా, బ్రిటన్, ఫ్రాంసులు చేసిన అనేక ప్రతిపాదనలను సోవియట్ దేశం ఆమోదించింది. సోవియట్ దేశం యీ విషయాన్ని ప్రకటించిన వెంటనే అమెరికన్లు, బ్రిటిష్వారు, ఫ్రెంచివారు తమ ప్రతిపాదనలనే గొరవించలేదు. ఒప్పందాన్ని సాధించడానికి మావంతుకు చేయగలిగినదంతా చేశాము. అసలు విషయమేమిటంటే అమెరికా నిరాయుధీకరణను వాంఛించడంలేదు;

దానికిష్టంలేకపోయినప్పుడు మనమేదో ప్రయోజనకరమైన చర్చలు జరుపుతున్నామనే అభిప్రాయం కలిగించి ప్రజలను ఎందుకు మోసపుచ్చాలి. తెలివెనుక చర్చలు జరపడం ద్వారా పాశ్చాత్య రాజ్యాలు తమ ఆయుధోత్పత్తిని కప్పిపుచ్చుకోవాలనీ, తమ ఆయుధాలను నిలవచెయ్యడాన్ని కొనసాగించేందుకై వ్యవధి సంపాదించాలనీ, ప్రపంచమంతటినీ ప్రచ్ఛన్నయుద్ధస్థితిలో ఉంచాలనీ అనుకుంటున్నాయని మా అభిప్రాయం. సోవియట్ దేశం ఉపసంఘంపనిలో పాల్గొనకుండావుండడం మేలనీ అప్పుడు ప్రపంచ ప్రజలు కనీసం ఉపసంఘంపని విలువను గమనిస్తారనీ, పెట్టుబడిదారీ దేశాల ప్రభుత్వాలపై మరింత ఎక్కువగా ఒత్తిడి చేయడం ప్రారంభిస్తారనీ మేమునుకుంటున్నాము. ప్రభుత్వాలు ప్రజల మనోభిలాషను గణనలోకి తీసుకోవలసివస్తుంది, ఒప్పందాలకై ప్రయత్నించవలసి వస్తుంది. సోవియట్ దేశం మాత్రం నిరాయుధీకరణ గూర్చి సబలైన ఒడంబడికలు చేసుకోడానికి సర్వదా సిద్ధంగావుంది.

ద్విపక్ష ప్రాతిపదికమీద అమెరికాతో చర్చలు జరిపే అవకాశం గురించి షపిరో ఒక ప్రశ్న వేయగా కృష్ణెవ్ దానికి సమాధానమిచ్చారు. ఈ విషయమై మేమిదివరకే ఒక ప్రకటన చేశాము; కాని మా అభిప్రాయాలు తప్పుగా చిత్రించబడుతున్నాయి. ఎందుకంటే అమెరికాలోని కొందరు నాయకులు మన దేశాలమధ్య సంబంధాలు అభివృద్ధి అయితే ఆంతర్జాతీయ ఉద్రిక్తత తగ్గుతుందేమోనని భయపడుతున్నారు. సోవియట్ దేశాన్ని పైనిక స్థావరాలలో చుట్టుముట్టేమంటూ అమెరికన్ నాయకులు సోవియట్ దేశాన్ని బెదిరిస్తున్నారు. ఇది నిజమే, కాని అధునిక పైనిక సామగ్రివల్ల, సబ్ మైరైన్లనుండి, బాలిస్టిక్ రాకెట్ల సాయంతోనూ అమెరికా యొక్క ప్రధాన కేంద్రాలన్నిటినీద కాల్పులు సాగించడానికి, అమెరికన్ రేవులకు దిగ్బంధన కలిగించడానికి వీలవుతుందని జ్ఞాపకముంచుకోవాలి అన్నారు కృష్ణెవ్. కాబట్టి అధునిక పైనిక సామగ్రి అభివృద్ధి మూలంగా, అన్ని దేశాలలాగనే అమెరికా కూడా దెబ్బకు అందుబాటులో వుంది.

మార్షల్ జుకోవ్ విడుదల సందర్భంగా ఇతర దేశాలలో, సోవియట్ నాయకత్వంలో ఆస్థిరత్వాన్నిగూర్చి అనుకుంటున్నారని షపిరో చెప్పగా, కృష్ణెవ్ ఇలా ఉద్ఘాటించారు: అందుకు భిన్నంగా, సోవియట్ దేశపు అగ్ర సంస్థల కూర్పులో మార్పులు సమిష్టి నాయకత్వపు బలాన్ని, దాని స్థిరత్వాన్నే సూచిస్తున్నాయి.





# శాస్త్రీయ ప్రాతిపదికమీద నిర్మితమైన సమాజం

నేడు విజ్ఞాన శాస్త్రం మన సాంఘిక జీవితంలోని ప్రతి అంశంలోకి చొరుచుకొని పోతున్నది. కాని ఆ వైజ్ఞానిక పద్ధతులు అనువర్తించబడేంతవల్ల లభ్యమయ్యే ఫలితాలు ఎప్పుడూ ఆయా సాంఘిక వ్యవస్థలపై ఆధారపడి ఉంటాయి.

సమాజంయొక్క నిరంతరభివృద్ధికి వైజ్ఞానిక జోస్యాలు చెప్పడానికి, ఆర్థిక, సాంఘిక వివరాలు సంబంధించుచుండా నిరోధించడానికి వైజ్ఞానిక పద్ధతులను సమర్థతతో అనువర్తించే జేయడం, సమాజంయొక్క ఆర్థిక నిర్మాణం అనుసరించినప్పుడూ, విజ్ఞాన శాస్త్రం తమ ఆధీనంలో ఉండి, ప్రపంచపంచాన్ని మార్చడానికి, సాంఘిక పరిణామాన్ని నిర్దేశించే సూత్రాలను తెలుసుకోడానికి దానిని వినియోగించుకొనగల స్థితిలో ప్రజలు ఉన్నప్పుడూ మాత్రమే పూర్తిగా సాధ్యమవుతుంది.

అలాంటి సిద్ధాంతమే సోషలిజం యొక్క మార్క్సిస్టు-లెనినిస్టు సిద్ధాంతము. సోవియట్ సమాజంయొక్క ఆర్థిక, రాజకీయ పునాది అదే. చరిత్రనూ, సమకాలీన సమాజాన్ని సమగ్రంగా పరిశీలించి, సంశ్లేషించుట ఫలితమే యీ సిద్ధాంత సూత్రాలు. సార్వజనీన సమానత్వం, పురోభివృద్ధిని చేకూర్చే న్యాయమైన సమాజ వ్యవస్థ కొరకు ప్రాచీన కాలంనుంచి పోరాడుతున్న ప్రజల వైద్యుత్తిక, ఆచరణాత్మక అనుభవాల సూత్రీకరణలే యీ సిద్ధాంతం.

ఉత్పత్తి సాధనాలు సమాజపు ఆస్తిగా మారినప్పుడు మాత్రమే ఆర్థిక సూత్రాలు అస్తిత్వంలోకి వస్తాయి. వాటిలో ప్రధానమైనది ఒక ప్లాను ననుసరించి జరిగే ఆర్థికాభివృద్ధికి సంబంధించిన సూత్రం. ముడి వస్తువులనూ, శ్రమిక శక్తిని అవసరమైన విధంగా పంపకం చేసి ఆర్థిక రంగంయొక్క వివిధ శాఖలలో సమన్వయాన్ని చేకూర్చడానికి ఇది తోడ్పడుతుంది. కాని ఉత్పత్తి గట్టి శాస్త్రీయపద్ధతులపైన జరిగేట్లు యేర్పాట్లు చేయబడినప్పుడు మాత్రమే యీ సూత్రానుసరణ వల్ల ఫలితాలు సంపూర్ణంగా లభిస్తాయి.

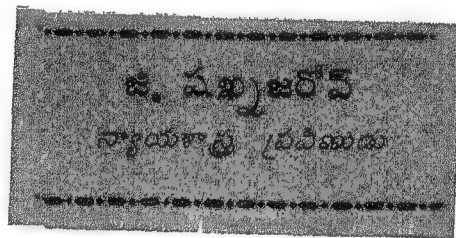
దేశ ఆర్థిక రంగాన్ని యీ విధంగా శాస్త్రీయ పద్ధతులపైన నడుపుతున్న సంస్థే సోవియట్ మంత్రిమండలి యొక్క ప్రభుత్వ ప్లానింగ్ కమిషన్. అది దేశంయొక్క ఆర్థిక మేధస్సు. ఆర్థిక రంగానికి సంబంధించిన వివిధ విషయాల నన్నింటినీ క్రోడీకరించి ఒక చక్కని ప్రభుత్వపథకాన్ని సంసిద్ధపరుస్తుంది. అలాంటి పథకం, ఆర్థిక మూలాధారాలు ఒక నిర్ణీతకాలంలో యేవిధంగా వినియోగించుకొనబడాలి, అవి ఎలాంటి ఫలితాలను చేకూరుస్తాయి అన్న విషయాలను పరిశీలించి నిర్ణయిస్తుంది. ఆ పథకం దేశానికి యెంత లోహం, బొగ్గు, నూనె, విద్యుచ్ఛక్తి అవసరమో అంచనా వేసి, యే ఆర్థిక

మండలాలు వాటిని సరిఫరా చేస్తాయి, వేతనాలు ఎంత ఎక్కువవుతాయి, పెరుగుతున్న ప్రజావసరాలను రీర్బడానికి యే వస్తువులు అవసరం అన్న విషయాలను నిర్ణయిస్తుంది. కాని యింతేకాదు, ప్లానింగ్ ఆర్థిక విషయాలకు సంబంధించిన ఆంక్షనూ, విస్తృత మవుతూ ఉన్న ఆర్థిక వ్యవస్థ కోరేవాటిని పెరిగించడం మాత్రమే కాదు, సోవియట్ దేశంలోని వివిధ శాఖల ప్రయోజనాలను కూడా పరిగణించి, తమ స్వీయ శాతీయ ప్రవీణులకు శ్రేణి నివ్వడానికి, తమ ఆర్థిక, సాంస్కృతిక జీవితాన్ని స్వ్వరగతిలో పెంపొందించుకోవడానికి అనుకూల పరిస్థితులను సృష్టించాలి కూడా.

ప్రస్తుతం, ప్రభుత్వ ప్లానింగ్ కమిషన్ ప్రతి యూనియన్ రిఫ్లెక్సు, పరిపాలనా ఆర్థిక మండలమూ నెరవేర్చవలసిన పంతును నిర్ణయిస్తుంది. ప్రతి ఆర్థిక మండలంలోనూ నెలకొల్పబడిన ఆర్థిక సంఘాలు, సమగ్రమైన ప్రభుత్వ పథకంలో భౌతిక ఆధారాలనూ, పథకం ఉత్పత్తిని పంపిణీ చేయగలవు. సరికొత్త వైజ్ఞానిక విజయాలపైని ఆధారపడి ఉత్పత్తిని సమీకరించి దానికి తోడ్పడే స్వంత ప్లానింగుశాఖలు, ప్రతి పరిశ్రమకూ ఉన్నాయి.

సామ్యవాదంలో శాస్త్రీయమైన ప్లానింగు ఒక్క ఉత్పత్తికి మాత్రమే వర్తించదు. విజ్ఞాన శాస్త్రానికి కూడా వర్తిస్తుంది. సోవియట్ దేశ విజ్ఞానశాస్త్ర పరిషత్తు దాని నిర్మాణకేంద్రం; వైజ్ఞానిక పరిశోధనమార్గాన్ని అది నిర్ణయిస్తుంది. దేశపు విస్తరిస్తోన్న ఉత్పత్తి అవసరాలను గణనలోనికి తీసుకుని, పరిషత్తు వైజ్ఞానిక శక్తులను పంపిణీ చేస్తుంది — ఆర్థిక వ్యవస్థ తక్షణావసరాలను నెరవేర్చడానికి కొన్ని ఉపయోగింపబడి, క్రమక్రమంగా వృద్ధిచెందుతోన్న ఉత్పత్తి క్రమాలు రేకెత్తించిన వేలాది సమన్వయ పరిష్కరిస్తాయి. ఇక యితర వైజ్ఞానిక సంస్థలు, దీర్ఘకాల పరిశోధనా కృషిలో నిమగ్నమై ఉంటాయి; యిది భవిష్యత్తును యీశాస్త్రంగా మనలను దబ్బంపజేస్తుంది. ఈ రెండవ కృషి, ప్రస్తుతానికి సంబంధించినంతవరకూ లాభదాయకంగా కనిపించదు. కాని, ప్రకృతిపై మానవుని అధిక్యత స్థాపనకు సాయపడుతుంది గాబట్టి, దూరదృష్టితో చూసినట్లయితే యిది అమూల్యమైనది.

సోవియట్ దేశపు తాత్త్విక పునాది, మార్క్సిస్టు-లెనినిస్టు ఉద్దేశ్యం. ప్రపంచాన్ని సంశ్లేషించి, పరివర్తన గావించడానికి యీ బలవత్తరమైన పరికరం చేతగల ప్రభుత్వం, అభివృద్ధిదశ ప్రతి ఒక్క దానితోనూ, సోవియట్ ప్రజల మూలావసరాలకు అనుగుణమైన విధానాన్ని తయారు చేయగలుగుతుంది. దాని ముఖ్యాశయం, శ్రామికప్రజల జీవన ప్రమాణాన్ని నిరంతరం పెంచుచడమూ, శ్రమ్యునిజానికి క్రమక్రమపరిణామానికి పరిస్థితులను సృష్టించడమూ





అతడే  
మిషియన్  
జోసెఫ్ ఓర్బెన్

# భారత దేశాన్ని గురించి భారత ప్రజల భావన

## [సంక్షిప్త చరిత్ర]

భారత సంస్కృతికి సంబంధించిన రివ్యూ ఎరికోఫనిలు, యివా తరువాతి కేవలం నైఋతిక, భాషాతత్వ శాస్త్రాలకే పరిమితం కాలేదు. భారత దేశాన్ని గురించి వ్రాసిన తన రచనలలో భాషాతత్వ జ్ఞాననే కాక, విశిష్ట రష్యన్ ప్రాచ్య విద్యావేత్త మిన యేవ్, మూలగ్రంథ వ్యాఖ్యల కెక్కువ లక్ష్యమిచ్చి, బొద్దాన్ని ఒక రివ్యూత్వంగా సమగ్రంగా అధ్యయనం చెయ్యడానికి ప్రాతిపదిక వేశారు. ఆయన సుప్రసిద్ధ శిష్యులైన, అరెడమిషియన్ ఎస్ ఎఫ్. ఓర్బెన్ బర్గ్, అరెడమిషియన్ ఎఫ్. ఐ. షెర్బర్గ్ స్కీలు, భారతీయ భాషా తత్వశాస్త్ర పరిశోధనలూ, బొద్దాన్ని, భారత సంస్కృతిని ఏకోన్మఖంగా సమీక్షించి, ఒక సమన్వయాన్ని సిద్ధిపజేసి గురుపీరాన్నే అధిగమించారు. విమర్శకులుగా, ప్రౌఢవ్యాఖ్యాతలుగా యీ పండితులు శేఖరిస్తాయికి వచ్చినది సోవియట్ పరిపాలనలోనే.

భారత విద్యావేత్తలయిన యీ రష్యన్ పండితుల్నిద్దరి కృషికి ప్రత్యేక విలువనిచ్చినది, వైశిష్ట్యాన్ని చేహార్చినది తమ పరిశీలనల్లో వారు, భారత దేశ భౌగోళిక, రాజకీయ పరిస్థితుల నదిగమించగలగడమే. తమ రచనలద్వారా, శిష్యుల పరిశీలనలకు విస్తృత కల్పించుటద్వారా వారు, బొద్దాన్ని ఒక్క భారత దేశానికి సంబంధించినంత వరకేగాక, ఆ మతానుయాయులున్న టెబెర్, మంగోలియా దేశాలు, జపాను దీవులలో సమన్వయించి సవిస్తరంగా చర్చించారు.

షెర్బర్గ్ స్కీ, తమ ప్రత్యేకంగా లిఖిత బొద్ది కథాసాహిత్యానికి, బొద్దానికి ప్రామాణికమైన మూలగ్రంథాలకు, శాసనాలకు లక్ష్యమివ్వడమేగాక, అనూయాయుల దృష్టినికూడా వాటిపట్ల కేంద్రీకరించేశారు. భారతీయ తర్క శాస్త్రాన్నికూడా నిశితంగా అవలోకించారు. ఇంకొకపంక ఓర్బెన్ బర్గ్, భారత ప్రాచీన కళా పరిశోధన తన ధ్యేయంగా చేపట్టారు. ఓర్బెన్ బర్గ్, షెర్బర్గ్ స్కీలు, భారతీయ విజ్ఞాన పరిశోధనకు బెత్తిక నిఘంటువుకు ఏమాత్రం తీసిపోని, రష్యన్ శాస్త్ర విజ్ఞానానికి మరోకోణాన్ని, “బిల్లియోతెకా బుద్దికో” సంపుటాలను సంతరించి పెట్టారు. పారిషదుల మన్ననలను, గౌరవాదరణలను ఈ నాటికీ చూరగొంటున్న ఈ మహాత్తర సంపుటాలు, అపూర్వ కానుకలే గాక, ఓర్బెన్ బర్గ్, షెర్బర్గ్ తుర్కిస్తాన్ కు సంబంధించిన సాంస్కృతిక కళాసంచయ పరిశీలనల (దురదృష్టవశాన అసమగ్రంగానే నిలచిపోయిన, విస్తృత నివేదిక పేర్కొనదగినది.

పరిశీలనారంగాలలో ఓర్బెన్ బర్గ్ కు అభిమానపాత్రమైన వాటిలో ఒకటి గ్రామీణ సాహిత్యమన్నది సువిదితమే. పరిశోధక కృషిలో

భారత దేశాన్ని గురించి, భారత ప్రజల గురించి, యుగయుగాలుగా ఆ ప్రజలు సృష్టించిన ఉదాత్తమైన, మహోన్నతమైన అక్షయ సంస్కృతిని గురించి అధ్యయనం చేస్తున్నప్పుడు, సోవియట్ దేశ ప్రాచ్య విద్యావేత్తలు ఈ విషయ కృషిలో వివిధమైన సమన్వయను ఎదుర్కొనవలసి వస్తుంది

ఈ కృషి ఎంత బృహత్తరమైందో తెలుకోవడానికి, విప్లవానికి పూర్వం, రష్యాలో భారత విజ్ఞాన పరిశీలనలో సాధించబడిన వాస్తవమైన ఘనవిజయాలను స్మరణకు తెచ్చుకోవడం అవసరం. రష్యాదేశపు ప్రాచ్య పరిశోధనలలో, ఆదినుంచి భారత దేశం ప్రాముఖ్యాన్ని పొందింది, కొన్ని విషయాలలోనైతే ప్రథమస్థానం భారత దేశానికే యివ్వబడింది.

విప్లవానికి పూర్వం, రష్యన్ శాస్త్ర విజ్ఞానపరిషత్తు, ‘సెయింట్ పీటర్స్ బర్గ్ పరిషత్’ అని వ్యవహరించబడుతూ, శాఖోపశాఖలతో, విద్యాశాలలతో, శాస్త్రీయ మందిరాలతో సెయింట్ పీటర్స్ బర్గ్ లో సంస్థాపితమైంది. 1854లో, సెయింట్ పీటర్స్ బర్గ్ విశ్వవిద్యాలయం ప్రాచ్య భాషావిభాగాన్ని నెలకొల్పింది. రష్యాలో ఆటువంటి పరిశోధనశాఖ అదొక్కటే. భారత విజ్ఞాన పరిశోధన, రష్యా దేశంలో ప్రప్రధానంగా ఇక్కడే. ఇప్పుడు లెనిన్ గ్రాడ్ అనబడే ఈ సెయింట్ పీటర్స్ బర్గ్ లోనే అభ్యున్నతికి తీసుకరాబడినది.

భారత విద్యాధ్యయనానికి, 19వ శతాబ్దంలో రష్యా చేసిన మహోపకారం, ప్రాచీన భారత భాషయైన సంస్కృతానికి, ఏడు సంపుటాల నిఘంటువును సంతరించడం. ఈ విశిష్ట కృతికి కారకుడైన నిఘంటుకారుడు అకడమిషియన్ బెల్లింగ్.



# విద్యాధ్యయనం

## అకెడిమియన్ జోసెఫ్ ఓర్టెలి

ఆయన సాధించిన అమూల్యాలలో ఒకటి ప్రాచీన, మధ్య, ఆధునిక యుగాల భారతీయ కళా వివరణ. భారతీయ విద్యాధ్యయనవేత్తగానే గాక, ఓర్టెన్ బర్గ్ ఇరానియన్ భాషలలో, సంస్కృతీ శాఖలలో ప్రవీణుడనీ, పలుకుబడిగలవాడనీ. పాశ్చాత్య ప్రజల గ్రామీణ సారస్వతంలో మంచి ప్రవేశం వున్నవాడనీ అర్థం చేసుకున్నట్లయితే, వర్తమానమవుతున్న ఎటుచేత సాంస్కృతిక పటంలో కృత్రిమావరోధ కల్పనకు ఎందుకాయన అంత తీవ్ర వ్యతిరేకోచితం కాక పోదు. అంతేగాక, 18వ శతాబ్దంలోనూ, 20వ శతాబ్దాంతంలోనూ రష్యా ప్రాచ్య భాషావేత్తలు, భారత మహాభాష్యం, పర్షియన్ భాషలోకి 'కాలిలా, దిమ్నా' అని అనువదితమైన 'పంచ తంత్రం' పల్లె ఎందుకంటే ఆసక్తి పెరిగిందాలో, మంగోలియా వాసులలో అత్యంత ప్రాచుర్యానికి వచ్చిన ఈ గ్రంథాన్ని గుర్తి. అకెడిమియన్ డాక్టర్ మిరిల్వే చేసిన విలువైన పరిశీలన ఎందు ప్రాసాన్యం కలిగినదో తేటతెల్లమవుతుంది.

క్రిక్తికేమడైన అకెడిమియన్ క్రచ్కోవ్స్కి పత్ర సంచయంలో, 'ఓర్టెన్ బర్గ్ బహిరంగోపన్యాసాలను' అన్న శీర్షికను క్రమానుసారంగా క్రచ్కోవ్స్కి అప్పటిలో ముద్రణకని సంచకలితంచేసిన లిఖిత పత్రాలను చూచినప్పుడు, మాకు ఎంతో సంతోషం కలిగింది.

ఓర్టెన్ బర్గ్ చేసిన ఈ బహిరంగోపన్యాసాలన్నీ భారత కళా సంస్కృతులకు సంబంధించినవి. కరెషియా ప్రజల సంస్కృతిని అధ్యయనం చేస్తోన్న భారతదేశానికి దూరంగావున్న మేము, అందు పల్లనే చాలా ఉత్సాహంతో ఓర్టెన్ బర్గ్ శిష్యకోటిలో చేరి, ప్రాచ్య ప్రజలు మహత్తర మౌనప సన్స్కృతికి చేసిన మహోపకృతిని శక్తి పండిన లేకుండా విశదీకరించడానికి కృషి చేస్తాము.

ఓర్టెన్ బర్గ్ శ్రోతలు అందుచేరనే సారపంకమైన గ్రీస్, భారత, బాక్టీరియా సంస్కృతీ క్షేత్రాలలో ప్రభవించిన గ్రెయికో-బాక్టీరియన్ కళా సమీక్షను, ఉత్తర మంగోలియాలోనూ, ఆల్టాయ్ మండలంలోను సంస్కృత భాషా సంస్కృతికి సంబంధించిన నిక్షిప్త నిధులగురించిన (కె. వి. బ్రెవెర్, ఎన్. ఐ. రుడెన్కో రచనలు) రచనలను వెలయింపజేయగలిగారు.

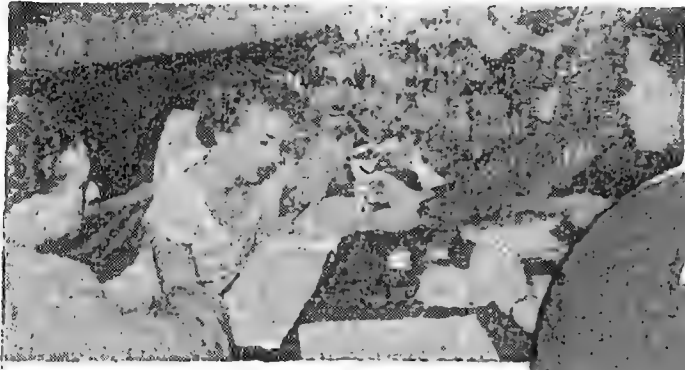
సోవియట్ దేశ శాస్త్ర విజ్ఞాన పరిషత్తులో యువ పండితుడు ఎ. పి. బరన్సికోవ్కు సభ్యత్వాన్నివ్వడం, రష్యా భారత విద్యా పరిశోధనల ఆధిపత్యపరిణామంలో ప్రప్రముఖమైన ఒక నూతన దశకు వేదిక అయింది. ఒకవంక భారత ప్రాచీన సాహిత్యభాష సంస్కృతాన్ని, ఆ భాషలోని అనశ్వర సాహిత్యాన్ని అభిమానిస్తూ,

బరన్సికోవ్ భారత దేశపు ఆధునిక భాషల అధ్యయనానికి దోహదనకూ ఎక్కువ ప్రాముఖ్యమిచ్చారు. ఆధునిక భారత రచయితలు సృష్టించిన అపార నిధులను, భారత ప్రజల విశిష్ట సృజనాత్మక శక్తులతో సమన్వయించి సోవియట్ ప్రజలకు విశదీకరించగల వాటిని పరిశోధిస్తున్న యువ సాహితీవేత్తలను కలిగివున్నామంటే, ఇది బరెన్సికోవ్ కృషి ఫలితమేనని పేర్కొనవలసి వుంది.

ఏమైనప్పటికీ, ఏర్తమాని భారతంపట్లగల ప్రేమాభిమానాలతో భారత ప్రజల గత వైభవాన్నీ, ఆ దేశపు ప్రాచీన సాంస్కృతిక నిధులను, గురుతర సాహిత్యాన్నీ, అర్థచారిత్ర కావశేషాలను అవలోకించనట్లయితే తప్పటడుగువేసిరట్లవుతుంది. మహాభారతం, రామాయణం, అమరకవి కాళిదాస్ నాటకాలవంటి మహత్తర కృతులను నిర్లక్ష్యం చేసినట్లుంటే మహాపరాధం కాగలదు. ఓర్టెన్ బర్గ్ వంటి (లిఖితసాహిత్యాన్నీ, పలుభాషా భౌతికలను, ఇతిహాసాలను, కథలను, సామెతలను, ఆనోట ఆనోట ప్రజలజీత చెప్పుకొనబడే సీతికథలనూ) ఆనేక సమన్వల పరిష్కారానికి ప్రతి ఆధారాన్ని ప్రతిభావంతంగా వినియోగించుకొన్న పండితుల, ఆ ప్రాజ్ఞుని అనుభవాలను ఉదాహరణగా పెట్టుకొన్న మేము, మాకృషిని, అధ్యయనాన్నీ కేవలం సంకుచిత క్షేత్రాలకు పరిమితం చెయ్యడం తమార్హం కూడా కాదు. ఇంతరూ, ఈ పరిమిత పరిశోధన రంగాల హద్దులు, కేవలం చరిత్రనూ, భాషాతత్వశాస్త్రాన్నీ వికమరచడానికి చేసిన ప్రయత్నకారణంగా ఏర్పడినవేగాని, ఒకదానికొకటి సంబంధంలేక విడివడినవి కావు. యీ పరిమితులు సమన్వయాన్ని కోరేవేగాని విభజనను సమర్థించేవి కావు. సుసంపూర్ణమైన, సకల గ్రాహక మైన ప్రాతిపదికమీద రచించబడిన చరిత్ర ఒక్కటే నిజానికి మానవ కర్మశాస్త్రంగా రూపొందగలవన్న అంశాన్ని విస్మరించడం కూడా తమార్హం కాదు.

కాబట్టి, త్వరలో నిశ్చితమూ పిస్తారమూ అయిన వి.ఎం బెస్ట్రావ్ని 'హిందీ-రష్యా', 'రష్యా-హిందీ' నిఘంటువు (80 పాఠములు) ద్వితీయ ముద్రణ వెలువడుతున్నందుకు ఎంతో సంతోషిస్తున్నాము. సోవియట్ పాఠకునికి యీ నిఘంటువు, నవీన భారతీయ సారస్వతంలో, సమకాలీన భారత జీవితంలో పరిచయార్పి కల్పించుకొనడానికి విఫలమకావాల్సిస్తున్నది.

అందుచేతనే మేము, "అర్థశాస్త్రం", ఒక మహత్తర సమిష్టి రచన రష్యా అనువాదం. త్వరలో ప్రచురితం కాగలదన్న ఆకాంక్షతో నిరీక్షిస్తున్నాము. భారత ప్రజలు సృష్టించిన మహత్తరమైన వాటిలో ఇదొకటి. యుగాల క్రిందట విరచించబడినదే అయినదే అయినప్పటికీ ఏమాత్రం దాని వెలుగు, దాని విలువ తరిగినది కాదు. అనువాదానికి ఓర్టెన్ బర్గ్, షెర్నోత్ స్కి, వారి శిష్యులు ఒకటెల్లర్ టెస్టికోవ్ లు విరచించిన వ్యాఖ్యానాలున్నాయి. ఈ పండితులు నలుగురూ క్రిక్తికేమైనందున, వ్యాఖ్యలప్రతి వారి శిష్యుడు వి. ఐ. కల్యనోవ్ ముద్రణకు సిద్ధపరిచారు.



వార్యా వె సెకోవా. యూరి మెరెషోవ్ వివాహాన్ని.  
వివాహం రిజిస్ట్రేషన్ కార్యాలయోద్యోగులు  
రిజిస్టర్ చేస్తోన్న దృశ్యం.

వివాహం, సాయంత్రం జరిగిపోతున్నది.  
ప్రొద్దుటినుంచే జల్లంతా చెప్పలేనింత సంతోషంగా ఉన్నది. వ్యూహాలన్నీ వూర్తిగా తెరిచివున్నాయి. వధూవరుల మిత్రులు చురుకుగా ముర్రాట్లు చేస్తున్నారు. యువకులు పూలచందలనూ, పూలగుత్తులనూ కడుతున్నారు. రంగురంగుల దీపపు గుమ్మటాలను తయారు చేస్తున్నారు. డోర్లతో విరాచం లేకుండా మ్రోగసాగింది. బహుమానాలివ్వడానికి ప్యాకెట్ల గుట్టలను మోసుకువస్తున్న అతిథులు రాసాగారు. వంటరిగదిలోంచి కమ్మని వాసనలు రాసాగాయి. వంటరిమనిషికి అనేకమంది సహాయపడుతున్నారు. కేల్లని ఎవరనో దరించి

# వివాహ మహోత్సవం



నైన: వివాహ మహోత్సవ సందర్భాన యువ దంపతులను బంధుమిత్రులనిం  
దిస్తున్నారు.

విగ్రవ: ఆ తర్వాత అందరూ విందుకు, పండడిగా తోజనాల బిల్లిదగ్గర  
కూర్చున్నారు.







ఈ యువ దంపతులు తల్లిదండ్రుల హృదయానికి  
స్వస్తిపాన సమర్పణ చేస్తున్నట్లు చూడవచ్చు.



ఇంక చెయ్యగలిగిందేమీలేదు. సంప్రదాయమసారం అప్పుడు.  
నవ వధూవరులు ముగ్ధులైపోయారు.

\*

ప్రారంభించాయి. అతిథులు ఒక్కొక్కరే దిగసాగారు.

లోపల అన్నీ సిద్ధమయ్యాయి. సెమ్మెలలో కొవ్వొత్తులు వెలిగింపబడ్డాయి. ఇంటికప్పునుండి ఆకుల తోరణాలూ, పూల దండలూ, దీపపు గుమ్మటాలు వ్రేళ్ళాడగట్టబడ్డాయి. ఎక్కడ చూచినా పూలే కనబడుతున్నాయి. నీలి, గులాబీ, ఎరుపు, తెలుపు రంగుల రబ్బరు బెల్లులు ఇంటి కప్పుక్రింద రంగురంగు బిట్టల అలంకరణల మధ్య తేలియాడుతున్నాయి.

అన్నిటికంటే పెద్దదయిన గది మధ్యగా వివాహపు విందు కొరకు పేబుల్లు అమర్చబడ్డాయి. కుర్చీలన్నీ గోడవరసను ఉంచబడ్డాయి. వక్కగదిలో జాక్ బ్యాండుకొరకు యేర్పాట్లు చేయబడ్డాయి.

పెండ్లి రిశిప్టర్ చేయబడడంతో వివాహకాండ ప్రారంభమయింది. అసలు, సర్వసాధారణంగా జరిగేవిధంగా కాక, రిశిప్టర్ కార్యాలయోద్యోగులు వివాహ మహోత్సవ సలావికే అహ్వానింపబడ్డారు. వివాహానికి వచ్చినవారందరి హర్షధ్వనాలమధ్య



"చేదు!" అని కళా దర్శకురాలు, జీనైవా  
మలిస్సెక్ హర్షధ్వనం చేసేసరికి, "చేదు"  
అని అందరూ నినాదంచేశారు.

\*

వారంతా వివిధరకాలైన కమ్మని వంటకాలనూ, ఒక పెద్ద వివాహపు కేకనూ తయారుచేస్తున్నారు. పెండ్లికూరుకు గదిలో దర్శిమనిషి తెల్లని పెండ్లిగొనును పూర్తిచేస్తున్నది.

ఆ సందడి అంతటిలో చురుకుగా పాల్గొనకుండా ఉన్నవారు పెద్దదైన పెండ్లికూతురు తల్లిదండ్రులే. యువకులంతా వాళ్ళను వాళ్ళగదికి తీసుకువెళ్ళి చూర్చిబెట్టి, "మీరిక విశ్రాంతి తీసుకోండి. మేము తెల్లవార్లు పేడుకలతో గడుపుతాము," అన్నారు.

సాయంత్రం ఏడుగంటలకల్లా, ఆకుపచ్చని తోరణాలతో అలంకరింపబడిన ఇంటిముందు మోటారుకార్లు వచ్చి ఆగటం



పెండ్లి రిజిస్టరు చేయబడాలన్న ఉద్దేశంతో వారలా పిలిపింపబడ్డారు.

అతిథులందరూ డేబుల్ ముందుచేరి నూతన వధూవరుల ఆరోగ్యానికి బోన్సును ప్రతిపాదిస్తూ త్రాగసాగారు. వధూవరుల మిత్రులు ఒక్కొక్కరే లేచి, నూతన వధూవరులకు ఆనంద దాయకమైన వివాహాశీర్వాదం చేశారాలనీ, హృదయగతాకాంక్షలు యీదేరాలనీ కోరసాగారు. రవ్వ వివాహాలన్నిటిలో మామూలుగా జరగేటట్టే, యెవరో ఒకరు గోర్కో (చేదు) అని కేకపేసినప్పుడనక నూతన వధూవరులు సిగ్గుపడుతున్న ఒకరినొకరు ముద్దుపెట్టుకొల్లా తప్పలేదు.

వివాహపు విందుదగ్గర అంతా ఆనందదాయకంగాను, ఉల్లాసంగానూ ఉన్నది. ఆశ్చర్యపడపలసిన విషయం యేమున్నదీ వచ్చిన అరిదులంలా ఒకేచోట, ఒకే యంత్రాగారంలో పనిచేస్తున్నారు. ఒకరినొకరు దాగా అర్థం చేసుకొన్నవారు.

"అంతా ఒకసారి ఇటువినండి!" అంటూ ఒక యువకుడు కేకపెట్టాడు. ఆ గొడవలో అతనిమాట పైకి విరబడడమే కష్టంగా ఉన్నది. అలా కేకపేసి అతడు గబగదా లేచివెళ్ళి నడవలోకి వెళ్ళే తలుపు తెరిచాడు.

నూతన వధూవరుల మిత్రులూ, బంధువులూ, యంత్రా

గారంలో వారితో కలసి పనిచేస్తున్నవారూ తెచ్చిన బహుమతులను తీసుకొని కొందరు యువజనులు లోనికి వచ్చారు. వారు పనివేసే యంత్రాగారంలో పిట్టర్ గా వుంటున్న అలిక్ పిలాక్ అనే ఒక యువకుడు ముందు నడుస్తూ, ఒక పెద్ద సిల్క్ గుడ్డను తీసుకు వచ్చాడు. అతని వెనుకనే ఉన్న యువకులు ఒక ప్రేలో పెట్టిన డిన్నర్ సెట్లనూ, పూలుపెట్టుకొనే గజాజాడీలనూ, చక్కని రిబ్బన్లతో కట్టబడిన ప్యాకెట్లనూ తీసుకొనివచ్చారు.

నూతన వధూవరుల మీద సిల్క్ గుడ్డ కప్పబడ్డది. అంతా ఒక్కసారిగా నవ్వారు. బ్యాండివాళ్ళు వెంటనే లేచి బ్యాండు వాయిదచసాగారు. సృత్యం ప్రారంభించావడానికి అది సూచన అందరూ డేబుల్ దగ్గరనుండి వెళ్ళి సృత్యం చేయనారంభించారు.

సృత్యంచేసి అలసిపోయిన తర్వాత అంతా డేబుల్ దగ్గరికి తిరిగి చేరుకున్నారు. కొద్దిగా ఆలసట తీర్చుకొన్న తర్వాత సంగీత కచేరి ప్రారంభమయింది. ఒకరినొకరు మరొకరు త్రాళ్ళంగా పాడారు. గాల్యా, పెత్యా మొరొజోవ్ లు తమ స్వయంగా వ్రాసి స్వరకల్పనచేసిన పాటలను పాడారు. కొల్యా కొలెజేవ్ అనే ఒక సాయువకుడు కజబోక్ సృత్యం చేశాడు. ఆ సృత్యంచూచి ఉల్లాసితమై తాటోలు ఇవాన్ గ్రెబోవ్ అనే మసలి టర్నర్ రుస్కయా సృత్యం చేయడం ప్రారంభించేప్పటికి అందరికీ ఆశ్చర్యం కలగింది. మిత్రైర్ వ్లకోవ్ అనే ఇంజనీరు హాస్యపు కథలను చెప్పసాగాడు. కడం తర్వాత ఒక యువకుణ్ణు మళ్ళీ సృత్యం చేసింది. ఆ

↑ వాల్కా, యూరీలను పట్టు పెస్త్రాలతో ఎత్తేసారు.

సహచరదొంగులు యిచ్చిన కానుకలవి (ఎదమను పైన)

\*

← అభివృద్ధి అంశంపై కొరంభం. వాల్కా మామ్యుగారు మారియా వెనెటోవా నకు దంపతులకు చిరాయరధివృద్ధులు కలగాలని ఆశీర్వాదిస్తుంది

\*

| సృత్యంలో పాల్గొంటున్నారు అందరూ





నృత్యం తర్వాత యరి ఇవనోవ్ అనే ఒక కవి ప్రేమను గురించి తాను వ్రాసినకవిత్వాన్ని చదివాడు. నీకొరకే అన్న ల్యుడోవ్ పాటను వాల్కా పాడింది. పాటల తర్వాత అంతా వలయాకారంగా చేరి నృత్యం చేయసాగారు.

అతిథులంతా యీ విధంగా ఉల్లాసంగా కాలం గడుపుతున్న సమయంలో మేము

నీకు తోడు వాయిస్తాడు." అని దై రెక్టర్ వాల్కాతో అన్నాడు.

అకార్షియ్ వాయిచే ఆ కొత్త యువకుడే యురా మెలిషా. అలా మొట్టమొదటి సారి పరిచయం కలిగింది. తర్వాత రిహార్సల్స్ సమయంలో తరుచు కలుసుకొంటుండేవారు. క్రమంగా ఆ మైత్రి ప్రేమగా మారింది. జీవి



కొద్దిగా వ్యవధి తీసుకొని యీ ఉత్సవానికంత టిక్కి మూల పురుషులైన యిద్దరు వ్యక్తులను గురించి చెబుతాను.

వాల్కా వెసిలోవా, యురా మెలిషేవ్ మాస్కోలోని రెనిగ్రాడ్ పేటలోని ఒక యంత్రాగారంలో పనిచేస్తున్నారు. వాల్కా సాంకేతిక నిపుణురాలు, యురా ఫిట్టర్ గా పని చేస్తున్నాడు. కొద్ది నెలల క్రితమే ఆకడు సైన్యంలోంచి విడుదలై వచ్చి యీ పనిలో చేరాడు.

యంత్రాగారపు క్లబ్బులో ఈ యువతీ యువకులకు పరిచయం యేర్పడింది. చాలా సంవత్సరాలబట్టి వాల్కా యంత్రాగారానికి చెందిన సాంస్కృతిక దళంలో పాటలు పాడుతూ వుండేది. ఒక సంగీత కచేరీకి కొన్ని పాటలను తయారుచేయమని క్లబ్బు దై రెక్టర్ ఒక సారి ఆమెను కోరాడు.

"అకార్షియ్ వాయిచే ఒక కొత్త యువకుడు వచ్చాడు. బాగా వాయిస్తాడు. ఆతను

తాంతంవరకూ కలసి వుండామని ఆ యువతీ యువకులిద్దరూ చివరికి నిర్ణయించుకొన్నారు.

వివాహానికి తేదీ నిశ్చయింపబడింది. సాంస్కృతిక దళంలోని వాళ్ళంతా పెండ్లికి రావడానికి నిశ్చయించుకొన్నారు. యంత్రాగారంలో వారితో పాటు పనిచేస్తువారిలో కూడా చాలామంది పెండ్లికి రావాలని

(మిగత వివరాలు చూడండి)



వాద్య సంగీతం 'వాలక్'తో ప్రారంభమైంది. ఫేరీ వాద్యకారుడు, ఫ్లావా షెలోవిన్, నవ్వుతున్నాడు. "ఎదురులేనిది వాలక్ గాన లహరి" (ఎడమను) వాల్కా పాడుతున్నది. యూరీ శృతి కలుపుతున్నాడు. (కుడి రెండుచిత్రాలు)





# న్న హాన్ని పెంపొందిస్తాయి కళ్ళు

[మాస్కోలో బొంబాయి లిటిల్ బాటే  
బృందానికి ఘన స్వాగతం]



త్రువ ప్రపంచ యువజన విద్యార్థి మహాత్మ్యంలో ప్రదర్శన  
లిచ్చిన బొంబాయి 'లిటిల్ బాటే బృందం' రెండు నెలలపాటు  
గోవియట్ డేశంలో పర్యటించి, అనేక నాటకాలలోనూ, మాస్కో  
ఔలివిషా కేంద్రంలోనూ ప్రదర్శనలిచ్చింది. బెర్లిన్ కు పోయే  
ముందు, మాస్కోనటులు, స్వరకారులు, సంగీత శాస్త్రజ్ఞులు తమ  
భారత మిత్రుల గౌరవార్థం, 'వోక్స్' మందిరంలో ఘనమైన సమా  
వేశం ఏర్పాటుచేశారు.

సమావేశానికి ముందటిరోజున ఈ బృందం ప్రదర్శించిన  
"రామాయణ" (ఈ బృంద నిర్మాత కీ. శే. శాంతిబర్ధన్ విరచించి  
నది) నృత్యనాటక స్మృతులు, మాస్కో ఔలివిషా కేంద్రం  
ప్రసారం చేసిన 'పంచతంత్ర' రూపక ముద్రలూ వాటిని సందర్శిం  
చిన మాస్కోవాసుల మనో ఫలకాలమీద ఇప్పటికీ చెక్కుచెదరలేదు.

ప్రసిద్ధ సోవియట్ సంగీతవేత్త ప్రొఫెసర్ ఇగోర్ బెల్లా,  
యా సమావేశానికి ఒకర్నికరు వరిచ  
యం చేసుకోవడానికి, ఒకరి అనుభవా  
లను మరొకరు పంచుకోవడానికి  
విచ్చేశామన్న మాటలలో సభికుల  
హృదయాన్ని ప్రతిధ్వనింప జేశారు.

మాస్కో వాసులు, బృంద దర్శకు  
రాలు శ్రీమతి గుల్ బర్ధన్, సంక్షి  
ప్తంగా బృంద చరిత్రను వివరించి,  
నటకుల, నిర్మాతల కృషిని సమీక్షిస్తూ  
భారతీయ జానపద నృత్యాలకు ప్రామా  
ణిక నృత్యరీతులకు ఒక చక్కటి అను  
సంధానాన్ని కల్పించడమే బృంద లక్ష్య  
మని చెప్పిన అంశాలను శ్రద్ధాసక్తులతో  
విన్నారు.

అనేక ప్రశ్నలు అడిగారు.  
సోవియట్ కళాకారులు నృత్య సంగీ  
తం ఎట్లా రచించబడుతుందో తెలుసు  
కోదలచారు. తమ భారతీయ మిత్రులు  
అతి సంక్షిప్త సంకేతాలద్వారా, ఒక్కొక్క  
స్పృశు దృష్టి, గొంతు భేదాలవల్లనే గాక  
కేవలం ఒక హస్తవిన్యాసం ద్వారా,  
తీవ్రమైన ఉద్వేగాన్ని, "రామాయణం"  
గాని తీవ్ర శాస్త్రీయక భావతన, అగాధ

పెదనానుభూతిని, 'పంచతంత్ర' కావ్యపు సాధు స్వాంతాన్ని, ఎట్లా  
ఆ 'లిటిల్ బాటే' భావనకు రూపులు కడతారో, ఎట్లా దాన్ని విశదపరు  
స్తారో తెలుసుకోదలచుకొన్నారు.

స్వరకారుడు విటలి గెవిక్సుమకా, భారత గాయకుల అపూర్వ  
ప్రావీణ్యాన్ని, ముఖ్యంగా అతిపరిమిత సంఖ్యలో కొన్ని జాతీయ  
వాద్యా విశేషాలతో నవ్యవర్ణ సమంచితమైన ఉదాత్త సంగీతాన్ని  
'పింపనీ ఆర్కెస్ట్రా'లా ఎట్లా సృష్టించగలరో వివరించారు. లియోనిడ్  
సెని వెవెర్, విశిష్టమైన భారతీయ సంగీతం ప్రపంచ ప్రజలందరికీ  
గ్రాహ్యం కాగలుగుటకు అనువుగా, చేరువగా అందుబాటులోకి రావ  
డానికి వీలుగా భారత మిత్రులకు, వీలయినంతవరకు యూరోపియన్  
సంకేతాలను (నోటేషన్) ఉపయోగించవలసినదన్న సలహా  
ఇచ్చాడు.

భారతీయ కళాకారులు మాస్కోలో చూచిన, చెయికోవ్స్కి

నృత్య నాటకం 'హంస సరస్సును'  
ంతో ప్రశంసించారు. "వాస్తవానికి  
మీ నృత్య నాటకం అనుకరింప శక్యం  
కాద"న్నారు బృంద నిర్మాత ఆప్పని.  
భారతీయ ఇతివృత్తాన్ని ఆధారం చేసు  
కొని ఒక నృత్య రూపకాన్ని విరచిం  
చాలన్న సంకల్పం తమకున్నట్లు  
మాస్కో కళాకారులు తమ అతిథులకు  
చెప్పారు. "దీనికి నిజానికి మీ సంపూర్ణ  
సహకారంకావాలి" అని గట్టిగాచెప్పారు  
తమ అతిథులకు.

"మంచిది. అట్లాగైతే మా బొం  
బాయి రండి" అని సోవియట్ నృత్య  
బృందకారుల నుద్దేశించి చెబుతూ  
"అక్కడికొస్తే మీకు షేము చేయగలి  
గినదంతా చేసి చూపిస్తాము" అన్నారు  
శ్రీమతి బర్ధన్.

వీడ్కోలుకు ముందుగా అతిధే  
యులు అతిథులకు రష్యన్ సంగీత  
రికార్డులను, అతిథులు అతిధేయులకు  
భారతీయ సంగీత రికార్డులను బహుక  
రించడం జరిగింది.



# స్వామి కృప

వార్తాపత్రికల్లో యిదిపరక ప్రకటనపబడిన ప్రకారం, అంతర్జాతీయ భూభౌతిక సంవత్సరం కార్యక్రమం క్రింద కొనసాగుతున్న పరిశోధనల ననుసరించి సోవియట్ దేశం నవంబరు 3వ తేదీన తన రెండవ స్పూర్తికను రోదసిలోకి పంపింది. సోవియట్ విజ్ఞాన శాస్త్రానికి ఇది మరొక కొత్త ఘన విజయం. విజ్ఞాన శాస్త్రవేత్తలు, ఇంజనీర్లు, సాంకేతిక నిపుణులు, ఫ్యాక్టరీ కార్మికులతో కూడిన ఒక పెద్ద జట్టుయొక్క తీవ్రము, ఫలవంతము అయిన కృషిఫలితంగా మొదటి స్పూర్తిక కంటే ఆరింతలు యెక్కువ బరువు, అనగా మొత్తం 508.8 కిలో గ్రాముల బరువుగల స్పూర్తిక తయారు చేయబడి, అంతరిక్షంలో ఒక కక్ష్యలోకి యెగురవేయబడింది. ఈ కక్ష్య మొదటి స్పూర్తిక కక్ష్య కంటే భూతలంనుండి యెక్కువ దూరంలో వున్నది.

రెండవ స్పూర్తికలో పరిశోధనలు విస్తృతంగా కొనసాగించడానికి అవసరమైన వివిధరకాల వైజ్ఞానిక పరికరాలు అమర్చబడ్డాయి. అందులో సౌభరణ్య పటలంయొక్క కాస్మిక్ కిరణపు సారాన్ని, అల్ట్రావైరెట్, ఎక్స్రే మండలాలనూ పరిశోధించే పరికరాలు, గాలిచొరకుండా విగించిన ఒక చిన్న అరలో వుంచబడిన ఒక పరిశోధక జంతువు (కుక్క) పరిగ్రహింపబడిన సమాచారాన్ని భూమిమీది కేంద్రాలకు పంపించే రేడియో టెలి మీటరింగ్ పరికరాలు, రేడియో ప్రసారక యంత్రాలు, అవసరమైనన్ని ఎలక్ట్రిక్ బ్యాటరీలువున్నాయి.

## స్పూర్తిక కక్ష్య, దాని పరిభ్రమణ

రెండవ స్పూర్తిక అనేక అంచెల రాకెట్ సహాయంతో దాని కక్ష్యలోకి యెగురవేయబడింది. భూతలం నుండి యెగురవేయబడిన క్రమంలో రాకెట్ భూమినుండి కొన్ని వందల కిలోమీటర్ల ఎత్తుకు పోయి చివరి అంచెలో భూమికి సమానాంతర రేఖకు మళ్ళి వెళ్ళి దుకు 8,000 మీటర్లకంటే యెక్కువ వేగంలో పరిభ్రమిస్తూ కృత్రిమ ఉపగ్రహమయింది. కక్ష్యలోకి యెగురవేయబడుతున్నప్పుడు రాకెట్ యొక్క టాంకులోని ఇంధనం వ్యయమయిపోయింది, ఇంజను కాలి పోయింది. పైకి యెగురకొట్టబడినప్పుడు వేగంలో లభ్యమైన శక్తితోనే ఇంకా కదలసాగింది. ఒక స్థిరమైన యెత్తులో వర్తలాకారపు కక్ష్యలో స్పూర్తిక పరిభ్రమించడానికి అవసరమైన ఆవేగానికంటే యెక్కువ వేగం రాకెట్ కు చివరి అంచెలో కల్పింపబడింది. తత్ఫలితంగా స్పూర్తిక వర్తలాకారపు కక్ష్యలోగాక, అండాకారపు కక్ష్యలో పరిభ్రమిస్తున్నది. ఆ అండాకారపు కక్ష్యలోని అత్యున్నత స్థాయి

1,700 కిలోమీటర్ల ఎత్తున, అనగా మొదటి స్పూర్తిక దానికంటే రెండంతలు యెత్తున, వున్నది. రెండవ స్పూర్తిక కక్ష్యయొక్క బృహత్ అర్ధాక్షము మొదటి స్పూర్తిక రిక్ష్యయొక్క బృహత్ అర్ధాక్షంకంటే పెద్దదిగావడం మూలాన భూమిచుట్టు తిరిగి వచ్చే కాలంగూడా యెక్కువ వడుతున్నది. పరిభ్రమణ ప్రాయంభమయిన మొదట్లో ఒకసారి భూమిచుట్టూ తిరిగి రావడానికి 103.7 నిమిషాలు వడుతూ వచ్చింది.



అఖిల సోవియట్ దేశ పారిశ్రామిక ప్రదర్శన శాస్త్ర విజ్ఞాన విభాగంలో పెట్టబడిన మొదటి స్పూర్తిక సమాన

భూమిచుట్టూ పరిభ్రమించే కాలపరిమితి యెక్కువ కావడం మూలాన రెండవ స్పూర్తిక 24 గంటల్లో 14 ప్రదక్షిణలను మాత్రమే చేస్తున్నది. మొదటి స్పూర్తిక ప్రారంభపు రోజులో 24 గంటల్లో 16 ప్రదక్షిణలను చేస్తూ వచ్చింది. సూర్యుని చుట్టూ భూమి పరిభ్రమిస్తున్న సమయంలో దాని చుట్టూ రేఖాంశ మార్గంలో పరిభ్రమించే సమయంలో వచ్చే స్థానిత్యం మొదటి స్పూర్తిక విషయంలో కంటే రెండవ స్పూర్తిక విషయంలో సుమారు పదిహేనింటి ఒక భాగం యెక్కువగా వున్నది. ఈ విధంగానే రెండు పరిభ్రమణా వలయాల మధ్య గల తేడాకూడా పెరిగింది.

భూమియొక్క వాతావరణ పత్తికి భావం స్పూర్తిక మీదపడి, దాని కక్ష్య యొక్క ప్రమాణము, రూపము మారుతున్నాయి. భూతలానికి చాలా యెత్తున వాతావరణం వలుచగా వుంటుంది గాబట్టి స్పూర్తికపై పడే ఆ వత్తిడి యేమంత యెక్కువగా వుండదు. అందువల్ల కక్ష్య

కాలతల్లో మార్పులు చాలా నింపాదిగా కలుగుతాయి. భూతలం నుండి యెక్కువ స్థాయికి పోతున్నకొద్దీ వాతావరణపు సాంద్రత తగ్గిపోతుంది గాబట్టి, స్పూర్తిక భూమికి సమీపంగా వచ్చినప్పుడు మాత్రమే యీ వత్తిడి ప్రభావం కలుగుతుంది. భూపరిభ్రమణ వలయంలో అత్యంత ఉన్నతస్థాయికి వెళ్ళినప్పుడు స్పూర్తిక చాచాపు భూ వాతావరణ మండలం వెలుపలికి, అనగా 1,000 కిలో మీటర్లకు చేరుకొంటుందని నైర్దాంతికంగా అంచనా వేయబడుతున్నది.

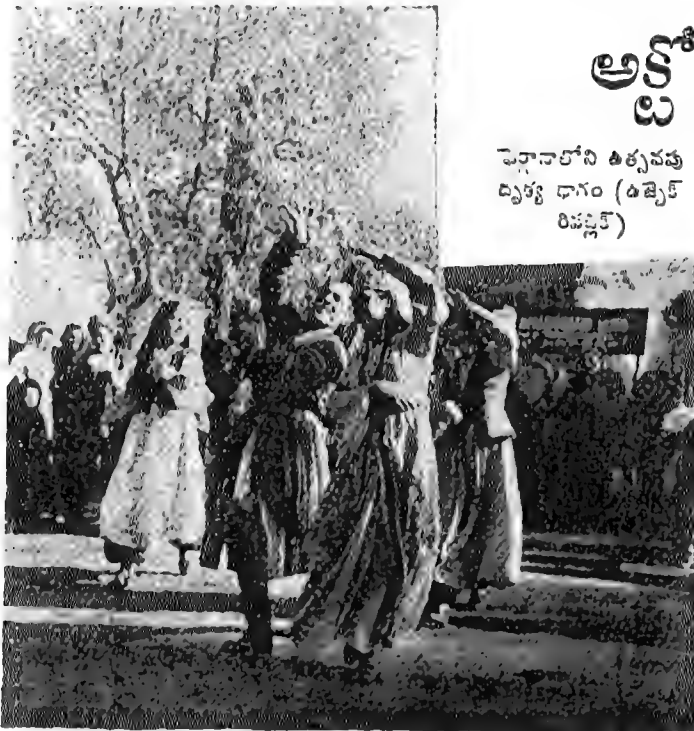
స్పూర్తిక వేగం తగ్గడం వాతావరణపు సాంద్రతపై ననేగాక, స్పూర్తిక యొక్క స్వరూపంపైనా, దాని బరువుకు, పరిచ్ఛేద విస్తీర్ణానికి (మధ్యభాగపు బరువు) గల విష్ఫుత్తిపైనా ఆధారపడి వుంటుంది. ఇతర విస్తీర్ణంలోకంటే మధ్య బరువు యెక్కువగా వుంటే వేగంలో కలిగే వతనం తక్కువగా వుంటుంది.

ప్రారంభంలో ఒకేకక్ష్యలోకి విడుదలైన రెండు స్పూర్తికలు, (మిగత 38వ పుటలో)



రెడ్ స్క్వేర్లోని ఉత్సవ దృశ్యం

## సోవియట్ దేశంలో మహత్తర అక్టోబరు విప్లవ 40వ వార్షికోత్సవం



పెర్మానలోని ఉత్సవపు  
దృశ్య ధాగం (ఉజ్బెక్  
రిపబ్లిక్)



జోళ్ళ కర్మాగార కార్మికులు. విరినియన్ పీఠుల  
గుండా ఊరేగింపు పోతున్నప్పుడు (లిథుయేనియన్  
రిపబ్లిక్). ఊరేగింపులో చేరుకున్న దృశ్యం



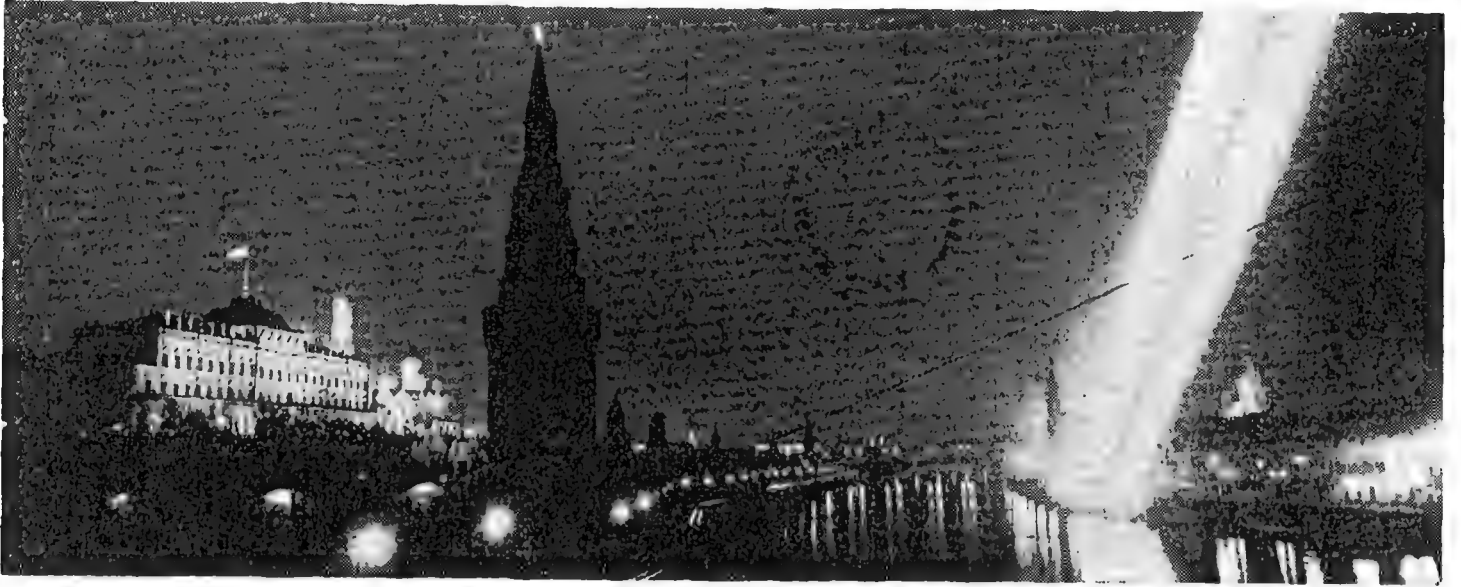
మస్కో రక్షక దళ సైనిక విన్యాసాలలో  
రెడ్ స్క్వేర్ గుండా ఊరేగించబడుతున్న  
రాకెట్ ఆయుధాలు



నీవ్ క్రామిక ప్రజల దళేగింపు.  
కెమిస్ట్ పీప్లెస్ రివల్యూషన్ ఫోర్సు  
చుక్క (ఆక్రేవియస్ రివల్యూట్)



కెమిస్ట్ మోస్ట్ (పంతులు)  
మీరుగా తీయబడి మాస్కో-  
క్రెస్టిన్ సంధ్య దృశ్యం



భారత దేశంలో మహత్తర అక్టోబరు విప్లవ 40వ వార్షికోత్సవం



రష్యాలో జరిగిన మహత్తర అక్టోబరు విప్లవ 40వ వార్షికోత్సవం. భారత దేశమంతటా విప్లవకంగా జరుపబడింది. ఉత్సవ సందర్భంగా అనేక బహిరంగ సమావేశాలు, ప్రదర్శనలు, పిన్ బిల్డర్ ప్రదర్శనలు, థియేటర్ కలకత్తా, మద్రాసు, పాట్నా, పాటియాల మొదలైన భారతీయ నగరాలలోను, పట్టణాలలోను ఏర్పాటుచేయబడ్డాయి.

రాయచిరాలు: తొంబాయిలో జరిగిన సమావేశ దృశ్యాలు (కుడి) మైసూరులో (దిగువ)





భారతీయ ప్రతినిధివర్గ సభ్యులు, సోవియట్ దేశ వ్యవసాయ ప్రదర్శనలో

\*

## గోమూతలు

గోమూతలు - ఇవి సోవియట్ లో  
చాలా ప్రసిద్ధి అయ్యాయి

❧ వి. వొయిత్సెఖోవ్స్కి ❧

చిత్రాన్నిబట్టి, సోవియట్ దేశ వ్యవసాయ ప్రదర్శన పకు విభాగంలో, ఉక్రెయిన్ కు చెందిన పాలపనికత్తె, మారియా సెవ్ చెంకో చెబుతున్న విషయాలను, భారతీయ ప్రతినిధులు ఎంత శ్రద్ధగా వింటున్నారో తెలుసుకోవచ్చు. ఓం సేకరణలో ఉన్నత ప్రమాణాలను సాధించిన ఈ నిపుణురాలైన పశుపాలకురాలు చెప్పే విషయాలను వినాలని ఏ రైతైనా ఉత్సాహ పడతాడు. తను సాకే ప్రతి ఎనిమిది ఆవులమంద నుంచీ అవిడ, 8,000 కిలోగ్రాముల పాలు పిండుతుంది. అన్నిటికంటే ముఖ్య విషయం, “రెజ్యూ” (ప్రీస్క్రి) అన్నది. ఆ ఆవులలో ఒకటి, రోజూ 48 లిటర్ల సమృద్ధమైన పాలను యిస్తుంది.

నేను మారియాను, ఆమె పాలను అంతగా ఎట్లా రాబట్టి గలుగుతున్నదో, ఇటువంటి ఉన్నత ప్రమాణాలను ఎట్లా సాధించ గలుగుతున్నదో ఆ రహస్యం చెప్పమని అడిగాను.

“నాకు రహస్యాలు అనేవి ఏవీలేవు,” అన్నది. “పశుపాలనలో వున్న ప్రతివ్యక్తికీ సుపరిచితమైన సూత్రాలు మూడింటినీ నేను పాటి

స్తాను. నా ఆవులకు బాగా మేత వేస్తాను, వాటివాటి ప్రత్యేకాభిరుచులను గమనిస్తాను, వాటిపట్ల ఎంతో శ్రద్ధ వహిస్తాను, చిన్న ఆవుల పాలు పితికేటప్పుడు ఎప్పుడూ ఒక క్రమంపై ఆమనరిస్తాను.”

“మీరు మంచిమేత అనుకునేది ఏది?”

“ఓ నాన్నగారు ఎప్పుడూ చెప్పేవారు. ఆవు యిచ్చే పాలుదానికి పెద్ద మేపునుబట్టి వుంటాయని. ఆయన చెప్పింది అక్షరాలా నిజం. దాగ గోవును మేతే మరిన్ని పాలిస్తుంది. దానికిచ్చేది వరియైనా లహారంగా ఉంటుంది. లేకపోతే అది నీ లాభానేమింగేస్తుంది.

“నేను నా ఆవులకు సుద్దుగా మేత వేస్తాను. పాలు ఎంత ఎక్కువగా అవి ఇస్తుంటే, వాటి మేపు ఆ నిష్పత్తిలో పెంచుతుంటాను. పాలు ఒక్కచుక్క వడిపొయినానరే, దానికి తగినట్లు మేపు రగ్గించి పెడతాను. ద్రవహారాన్ని, బాగా ఓరాన్ని అభివృద్ధిచేసే, శీతకాలం నిలవచేసిన ఆవిశ్యకమైన చొప్పును వేస్తాను వేసంగిలో అవి దీళ్ళలో వేస్తాయి. శీతకాలంలో ఒక్కొక్కదానికి వేసే మేత, ఎనిమిదినుంచి పది కిలోగ్రాములు బాగా అవరిపట్టిన చొప్పు, తవుడు దీనికికోడు 30 కిలోగ్రాముల దంటు అయిదునుంచి పది కిలోగ్రాములు గొడ్లకువేసే దుంపలు పెడతాను. తవుడు, పిట్టు పెట్టే టప్పుడు అవి యిస్తున్న పాలను పరిగణనలోనికి తీసుకుంటాను. రోజుకు ఒక ఆవు పది కిలోగ్రాముల పాలిస్తే, 100 గ్రాములు తవుడు వేస్తాను. 15 కిలోగ్రాములకు పైన పాలిచ్చే ప్రతి ఆవుకూ 150 గ్రాముల తవుడు వేస్తాను. ఈ వద్దతిని అనుసరించి వాటి మేవకం క్రమంగా వుండేట్లు చూస్తాను.”

“మీరు పాలుతీసే పద్ధతులు ఏమిటి?”

“పశువుల పట్ల ప్రేమగా వుంటూ, వాటిని గోముగాచూస్తూ, జాగ్రత్త వహించడం ఎంతో అవసరమని నేను మొట్టమొదట భావిస్తాను. నేను మాట్లాడినప్పుడు భారతీయులు, వారికి ఆవులంటే ఎంతో గౌరవమని నాతో చెప్పారు. అది ఎంతో మంచిదని నా నమ్మకం. నేను పశువుల్ని ప్రాణపదంగా ప్రేమిస్తాను, అంతేగాదు నా నహచరు పశుపాలకులకు కూడా వాటిని ప్రేమించేట్లు శిక్షణ నిస్తాను.

“నా ఆవు ‘రెజ్యూ,’ ను తీసుకోండి, అది గరిష్ట ప్రమాణాలలో పాలను యిస్తున్నది. అది, ఈనిన రోజులలో ఎట్లావుండేదో దగ్గరకు రానిచ్చేదికాదు. ఆ విషయాన్ని నేను బాగా గుర్తుంచుకొని, దాన్ని ఎంతో లాలనగా చూచేదాన్ని. పొదుగు చల్లగా నిమిరేదాన్ని.

మొదలుమొదలు పాలుతీసేటప్పుడు దాన్తో ఎంతో చక్కగా పీచు తడిచి మూట్లాడేదాన్ని. దూడ పాలు కుడిచిన తర్వాత కూడా ఒక రకంగా వుండేది. దాన్ని వట్టరవాడం బహు కష్టమనిపించేది. అయినా ఓర్పుతో దారికి తెచ్చాను. ఎంత సహించి, ఎంతగాధంగా దాన్ని అభిమానించానో చెప్పలేను. ఇప్పుడు పాలు పిండడం, దానిలోటి మొదలుపెట్టకపోతే దానికి ఎంతో 'కన్నెర్ర'గా వుంటుంది.

“పొదుగు బాగా ఎదగడానికి, చిన్నులు దట్టంగా వీపుగా బలపడడానికి, అవు మొట్టమొదటగా ఈనిన మొదటి సంవత్సర మంతా శ్రద్ధ తీసుకుంటాను. ఈ విషయంలో పాలవనికత్తై చేయ వలసిందికూడా ఎంతో వుంటుంది. తను ఎంత శ్రద్ధవహిస్తే అంత ఫలితం వుంటుంది. ఇంక పాలు పట్టిపోయిన కాలంకూడా అట్లాగే జాగ్రత్త తీసుకోవాలి. లేకుంటే మరుసటిదే పాలు పడిపోతాయి. కాగా ఇప్పటి నిర్లక్ష్యం, తరువాత తరువాత పుట్టే దూడలకు చెరుపు చేస్తుంది.

“దూడ పాలు త్రాగడానికి 45 లేక 60 రోజులకు ముందు నుంచీ కాస్త కాస్త వాటికివేసే తవుడు, మేత తగ్గిస్తుంటాను. పాలిచ్చేవాటికి వేసే మేతలో సుద్ద, ఉప్పు, ఎముకలపిండి, పెరి టరీ ఫాస్ఫేట్ పెడుతుంటాను. అవు ఎదగడానికి ఎంతో ఇవి అవ సరం. ఇంక అయిదు రోజులకు పాలిస్తుందనగా, అప్పటినుంచీ అవుకు ఉత్త చొప్పనే పెడతాను. పాలివ్వడం ఆరంభించిన అయిదో నాటినుంచీ, లేక ఎనిమిదో నాటినుంచీ పాలను ఎక్కువచేసే ఆహారాన్నివ్వడం మొదలు పెడతాను. దీనివల్ల పొదుగులో సలుపు, మంట ఏర్పడడానికిగాని, వ్యాధులు సోకడానికిగాని వీలుండదు. చలి కాలంలో నైతం కాస్త బయట అవి గాలికి తిరిగేట్టు చూస్తాను.”

“పాడి పరిశ్రమ పరిస్థితులు ఏవిధంగా వున్నాయి?”

“మా ఊర ఊత్రంలో, పాడిపరిశ్రమలో ఇప్పుడు ఎంతో అభివృద్ధి వచ్చింది. గడ్డి మిశ్రమం చేయడానికి యంత్రాలు ప్రవేశ పెట్టబడడంవల్ల, విద్యుత్తో పాలుపితికే వర్ధతి వచ్చినందువల్ల, అవులకు కుడితిపెట్టను స్వయంచోదికపు తొట్లు, మేత తీసుకపోను, కొషాలు పరిశుభ్రం చెయ్యను కేబుల్ వేస్ ఏర్పాటుయినందువల్ల ఇప్పుడు చక్కటి పరిస్థితులేర్పడవనక తప్పదు.

“నిపుణులు ఉత్తమజాతి పశువులను కట్టడంలో కూడా మాకు ఎంతో తోడ్పడుతుంటారు. మా ఫారంలో భారీ అయిన చక్కటి లెబెడిక జాతి పశువులు ప్రజననం చేయబడుతున్నాయి.”

“మీ ఆనాయాలు ఎట్లా ఉంటాయి?”

పాల పనికత్తై రాబడి, వారు రాబట్టే పాలనుబట్టివుంటుంది. మా ప్రతిఫలం ధన, ధాన్యరూపంలో ఉంటుంది. నా నెలసరి పగటు ఆదాయం 1500 రూబుళ్ళు ఉంటుంది. మా సమిష్టిక్షేత్రం, ఊర

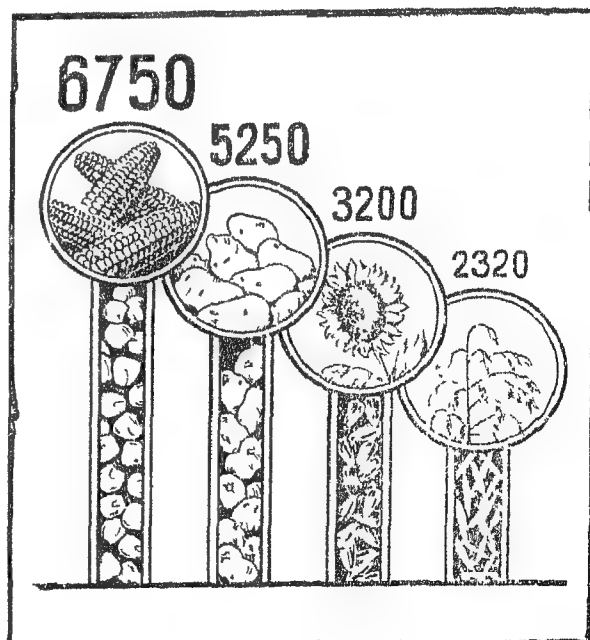
సేకరణలో ఉన్నత ప్రమాణాలను సాధించినందుకు నాకు ఎక్కువగా బోనసు రూపంలో పాలను యిచ్చింది.

“ఈ సంవత్సరం మారాబడి ఇంకా కొంత పెరిగవచ్చు. పాడి పరిశ్రమలో ఉత్తమమైన, ఉన్నత ఫలితాలను సాధించి తలకు అభించే పాలు, మాంసం, వెన్న ప్రమాణాలలో అమెరికాను అధిగమించగలగాలన్నదే మా ప్రస్తుత లక్ష్యం.”

★ ○ ★

## మొక్కజొన్ననుంచి తయారు చేయబడేది ఏమిటి ?

పశుగ్రాసానికి పండించబడే పంటలలో వివిధమైన వాటికి పున్న అహార విలువ ఈ దిగువ చిత్రంలో పొందుపరచబడింది. వీటిలో, మొక్కజొన్న విశేష ప్రయోజనకారి అన్న విషయం తేట తెల్లమవుతున్నది. సమిష్టి క్షేత్రాలలో అత్యధిక భాగం, శీతకాలం పశుగ్రాసానికిని మొక్కజొన్న చొప్పను నిలువచేస్తాయి. పశువులకు గ్రావంగా వేసే 5 కిలోగ్రాముల మొక్కజొన్న చొప్పలో, 2 కిలో గ్రాముల క్షీరాన్ని ఉత్పత్తిచేసే పదార్థాలున్నాయి. ఒక హెక్టార్ విస్తీర్ణంలో ఎచ్చిన మొక్కజొన్న చొప్పనుండి, 20,000 కిలోగ్రాముల పాలను ఉత్పత్తి చెయ్యవచ్చు.





# మానవుడి పాట

కథకుడు :- మిఖయిల్ షొలఖోవ్

అనువాదకుడు :- శ్రీ.శ్రీ.

(22వ సంచిక చిరువాయి)

సెప్టెంబర్ నెల వచ్చింది. 'కుప్పూక్'కు దగ్గర్లో పున్న క్యాంప్ నుంచి, మాలో 140 మందిని 2-14 క్యాంప్ కు వంపించారు. అది 'డెన్ డెన్'కు దగ్గర్లోనే ఉంది. ఆ క్యాంప్ లో సుమారు రెండువేల మందిపరకూ వుండేవారు. మేం అంతా, అజర్బైజన్ బండరాళ్ళను తవ్వి, బస్టుకొట్టే పనిచేసేవాళ్ళం.... ఒక్కొక్కడూ, రోజుకి, నాలుగు ట్యాబిక్ మీటర్లలో పనిని పూర్తిచెయ్యాలి. విన్నావా? ఒక్కొక్కడూ; రోజుకు, నాలుగు ట్యాబిక్ మీటర్లు... అంటే రోజూ చచ్చి బతకడమన్నమాట. నిజంగానే అలా జరగటం మొదలైంది. రెండునెలల్లో... మా సూటవలభైమందిలో ఏభై ఏడుగురం మిగిలారు.... అంటే అమిగతా ఎనభై ముగ్గురూ. ఆ రాళ్ళపాలే నన్నుమాట.... ఛ. మోరాన్నంతా చూస్తూ ఎలా పనించగలిగి మో ఆ దేవుడికే తెలియాలి... చెప్పే నవ్వు నమ్మవేమోకాని బ్రదర్.... చచ్చిపోయినవాళ్ళను కప్పెట్టేటందుకు కూడా మాకు అవకాశం దొరికేదికాదు. ఇది ఇలావుండగా, రేగినప్పుడుమీద రాకం జరిగినట్టుగా క్యాంప్ లో ఓ పుకారు పట్టింది.... జర్మన్లు. 'స్టాలిన్ గ్రాడ్ ని' పట్టుకుని సైబీరియాలోకి తరుసుకెళ్తున్నారని.... దాంతో వాళ్ళ పొగరు మిరి ఎక్కువై పోయింది. మమ్మల్నినలు, కళ్ళెైనా చూడనిచ్చేవారు కారు.... మేం వాళ్ళకేదో, పట్టుకనించే బానిసలై పట్టుగా చూసేవారు. ఆ వార్త వచ్చినప్పట్నుంచి వాళ్ళ సంతోషానికి అంతేరేసు. రోజూ తప్పకగటం. పోతల్లా తిని, ఆరగక, అరుస్తూ, రోడ్లకొద్దాకిందపడి దొర్లటం తప్ప మరేపని వుండేదికాదు వాళ్ళకి.... మా సరిస్థితి వెళ్ళటికంటే మోరంగా తయారైందని నే పేరే చెప్పి నక్కర్లేదు.

ఎప్పటిలాగే. ఆ రోజు కూడా, పని అయిన తర్వాత, సాయంత్రం మ్యేటప్పటికి గూటికి చేరుకున్నాం.... ఆ పగలంతా విడవకుండా పర్షం కుడిస్తూనే వుంది.... అయినా మాకు రప్పగా. సాయంత్రం మ్యేటప్పటికి ముద్దులుపోయింది.... దానికి రోసు చలి గాలికూడా దొడ్డుపగా వుండటంతో, మా పస్థితి చెప్పలేనంత 'ఇది'గా వుంది.... ఒకమూల గజగజ పణికించే చలి. మరోవైపు చెప్పలేనంత అకలి.... మాకు సాయంచాలం తిండి పెట్టరు... అప్పటి వాధ భరించటంకంటే, చాపటమే కొన్నివేలకెట్టు నయమనిపించింది.

చిరాపతో, తడిబటలుతీసి, ఒక మూలకు గిరాటుపేరారు. ఆ కడుపుమంటలో నాకు తెలిసేదానే "రోజుకి నాలుగు ట్యాబిక్ మీటర్లు తవ్వమంటారు కాని. మనం చాపటానికి, ఒకటి గూడా ఎక్కువే" అన్నాను. అంతేనుమా నేనన్నది.... మాలోనే ఒకవెధవ.... చెప్పడానికి నాకే సిగ్గేస్తోంది. నేనన్న యీ మాటలు తీసుకెళ్ళి, క్యాంప్ కమాండంట్ చేతిలో ఊదాడు.

క్యాంప్ కమాండంట్ ని జర్మన్లు 'లాగర్ పురెర్' అంటారు. వాడిపేరు 'ముల్లెర్' కాంచెం పొడుగ్గా, లావుగా వుంటాడు. వాడి కళ్ళూ, కనుబొమ్మలు, జుత్తు అన్నీ చూస్తే, చాలు అసహ్యం

వేస్తుంది. అంతా మాడి పోయినట్టుగా వుంటుంది. వాడు మనలాగే మాట్లాడు రాడు రష్యన్ ని. వాడు రష్యన్ మాట్లాడుతూంటే, 'ఒల్లా' ప్రాంతాల వాడేమో ననిపిస్తుంది. క్యాంప్ అంతా వాడంటే హడల్. వాడిదగ్గర ఓలే కిటకులు న్నాయిలే... మవ్వల్నిం డర్నీ క్యాంప్ బైట పరు సగా నిలచెట్టిన తర్వాత వచ్చేవాడు.... కుడిచేయ్యి

వెనక్కుబెట్టుకొని, లైనుమందు నడస్తూ, ఒక్కొక్కడి ముఖమీకొకక్కొక బలమైన గడ్డు ఇచ్చేవాడు.... అలా కొడుకున్నప్పుడు, వేళ్ళు నొప్పిపెట్టకుండా, చేతికి తోలు 'కపర్' లాటిది పొడుక్కునేవాడు.... క్యాంప్ లో వున్నవాళ్ళందర్నీ, నాలుగు బాచిలుగా విడదీసి, ఒక్కొక్క ట్యాబిక్, ఒక్కొక్కరోజు అలా చేసేవాడు వెధవ. ఒక్కరోజు కూడా తప్పకుండా చేసేవాడు.... అందుకే వాడంటే ఆందరికీ అంత భయం. వాడలా కొట్టేముందు రోజూ నోరు నెప్పిపెట్టేవరూ, తెగతిలేవాడు. ఆ తిట్టేంతా, రష్యన్ లోనే తిట్టేవాడు కనుక, అవేమిటో మరి, మాకు ఏమంత బాధనిపించేదికాదు. మాలోనే ఒకడు తిడుతున్నట్టుగా వుండేది....

నేనలా అన్న మరుసటిరోజే, కమాండంట్ దగర్నుంచి నాకు పిలిపించింది. కమాండంట్ నన్నెందుకు పిలిచాడో నేనూ హించాను. అదే నా ఆఖరురోజు.... అందుకే, మావాళ్ళందరికీ 'గుడ్ బై' చెప్పి, 'గార్డ్'ల వెనుక బయల్దేరా.... అలా నడస్తూ వెళ్తుంటే, చట్టన నా భార్యాపిల్లలు గుర్తుకొచ్చి, నామీద ఆశలు పెట్టుకున్న వాళ్ళగతి ఏమౌతుందోనని భయంతో కంపించిపోయాను. ఒక్కక్షణం చావంటే ఎందుకో భయం కలిగింది. కాని తిరిగి నాలోని ధైర్యం తలెత్తింది. చావంటే భయపడితే, శత్రువుకెంత లోతువ. ఛ. అందుకే భయపడగూడదు. మీపైనికడనె. ధైర్యముగా చావాలనుకున్నా.... అదే నిశ్చయంతో కమాండంట్ గదిలో అడుగు పెట్టా. మా 'క్లబ్బు'లోలాగే, ఆగది కిటికీలలో, పువ్వుల కుండీలున్నాయ్.... వాటిలోని పువ్వులు మంచి అందంగా వున్నాయ్. గది మధ్యలో ఒక రౌండుటేబిలుంది. దానిచుట్టూ, 'క్యాంప్'లోని అపీసర్లంతా కూర్చున్నారు. వాళ్ళల్లో అయిదారుగురు, అక్కడున్నవి తింటున్నారు. ఆ టేబిల్ మీద సీసానిండా సారావుంది. ఇంకా ఫ్లేట్ లో, బోలెడన్ని రొట్టెలు, ముసుములాడె మాంసం, అపిల్ పచ్చ ముక్కలూ వున్నాయ్. ఇంకా యేమేమో వున్నాయ్. అలాంటి



మిఖయిల్ షొలఖోవ్

అహంకారం మానసి ఎన్నాళ్ళయిపోయిందో, నానోరూరటం మొదలైంది. దానికితోడు ఘోషమై అలి... కడుపు మండిపోతూన్నా, అలానే ఆహారాన్ని చూస్తూ, తినలేకుండా వుండవలసివచ్చినందుకు, నా కళ్ళల్లో నిశ్శు తిరిగాయ్.... ఎలాగో కష్టపడి, నా దృష్టిని ఆ డేబుల్ నుండి తప్పించా....

నా కెమరుగూడానే కూర్చున్నాడు ముల్లై. వాడి వాచకం చూస్తే, తాగినటుగానే వున్నాడు.... పిన్నల్ని ఒకచేతులోంచి మరో చేతిలోకి ఎగరేస్తూ, కొరివికయ్యాలా, నావేపు చూస్తున్నాడు.... నేను 'అటెంక్షన్'లో నుంచుని "హెర్ కమాండంట్. యుట్టెడి సొకోరావో, అజ్జ శలవీయండి" అన్నా గట్టిగానే. "అరేయ్ రష్యన్ గాడిదా! నీకు నాలుగు క్యూబిక్ మీటర్లు ఎక్కువగదా! బానా?" అని అరచాడు వాడు.... "హెర్ కమాండంట్.... ఆ మాట నిజమే." అన్నాను ధైర్యంగా. వాడికి కోపమొచ్చినట్టుంది. "నిన్ను పూడ్చు టూనికి, ఒక్కగొయ్యి చాలా" అని అరచాడు వందిలాగా.... "చాలా ఎక్కువ హెర్ కమాండంట్. ఇంకా మిగిలిపోతుంది" అన్నా పిపూత్రం జడపకుండా.

వాడు లేచి అంటున్నాడు.... "అంత ధైర్యంగా మాట్లాడి నందుకు నీకు గౌరవనీయమైన చావునిస్తా. నేనే స్వయంగా 'మాట్' చేస్తా. ఇక్కడైతే భందారమౌతుంది. బైటకునదు...." "మీ యిష్టం" అన్నాను నేను.... వాడలాగే నుంచుని ఒక నిమిషం ఆలోచించాడు. తర్వాత, ఒక గ్లాసునిదా సారాపోసాడు. ఒక రొట్టె ముక్కమీద మాంసం కొంత వుంచాడు, "చచ్చేముందు, మా జయ. కోరి ఇవి తిను" అని అంటూ ఆపిన్న నాకందించాడు.... అవి తీసుకునేవాణ్ణి. కాని వాడన్నమాటలు వినగానే, నాలోనే నన్నెవరో నరుకుతున్నట్టుంది.. నేను, ఒక రష్యన్ సైనికుణ్ణి... జర్మన్ విజయం కోరటమా, అది నా ప్రాణం పోయినా జరగని పని....

వాడందించినవి చేదికిమీద పెట్టేస్తూ, "మీ దయకు చాలా 'థాంక్స్' హెర్ కమాండంట్ నేను త్రాగను" అన్నాను. వాడు నవ్వుతూ "మా జయం కోరి తాగవన్నమాట. సరే పోన్లే. నీ చావు కోరే తాగు" అన్నాడు. అలాఅయితే నాకేంపోయింది. "నా ఆత్మ శాంతిపోనం" అంటూ, ఆ సారాని రెండుగుక్కల్లో తాగేశా. కాని రొట్టె ముటుకు ముటుకోలేదు. చేత్తో పెంపుల్ని తుడుచుకుని "నేను రెడ్ హెర్ కమాండంట్.... నడవండి బైటకు వెళ్దాం" అన్నాను తడుముకోకుండా.

వాడు నాకళ్ళల్లోకి తీక్షణంగా చూస్తూ "చచ్చేముందు కాస్త రొట్టె తిను" అన్నాడు. కాని "ఒక్కలాను తాగినవెంటనే, నేను తినను" అన్నాను. వాడు ఇంకోగ్లాసుడు పోసాడు. అది తాగాను. కాని రొట్టె తినలేదు. నా ఎద్దేవమేమిటంటే, చచ్చేముందు కాగా తాగితే, ఆ మెకంలో హాయిగా చావొచ్చని. అందుకని అలాగే నిలబడ్డా. తక్షణం తర్వాత "అదేం తినవేం? ఆరే తినరా మొద్దు పీనుగా. సిగ్గుపడకు" అన్నాడు వాడు అదోలాచూస్తూ. "క్షమించండి హెర్ కమాండంట్.... నేను రెండోగ్లాసుకర్వాత కూడా తినను" అన్నాను నెమ్మదిగా.... దాంతో వాడు పగలబడినవ్వటం మొదలెట్టాడు.... నవ్వుతూనే, నేనన్నది తక్కినవాళ్ళకి, వాళ్ళ భాషలో చెప్పినట్టున్నాడు.... వాళ్లు కూడా విరగబడి నవ్వటం మొదలెట్టారు. వాళ్ళ నవ్వులతో ఆ గవతా మాత్రోగింది.

కమాండంట్ ముందోసారి సారా పోశాడు. అది తాగేసి,

చిన్న రొట్టెకుక్క మాత్రం తిన్నా. ఎంత ప్రాణంపోయే సమయంలోనైనా సరే దిగజూపొకుండా, రష్యన్ల అమ వ్యక్తిత్వాన్ని నిఘోషించుటాని ఆ వెలవలకి చూపించాలనే అలా చేసా. అలా చేయగలిగినందుకు నిజంగా గర్వించాను చూడా.

మరో నిమిషం తర్వాత, కమాండంట్, డేబిల్ వెనకనుంచి నా దగ్గకు వచ్చాడు "చూడు సొకోరావో.... నువ్వు నిజమైన రష్యన్ సైనికుడివి, నువ్వు వీర సైనికుడివి.... నేనా సైనికుణ్ణి.... శత్రు వైనా సరే చేపవుంటే, నేను మెచ్చుకుంటా.... అందుకని నిన్ను 'మాట్' చెయ్యను. మాకేం మా సైన్యాలు 'స్టాలిన్ గ్రాడ్' ని పట్టుకుని, 'ఒల్గా'ని సమీపించాయ్.... ఆ సంతోషంలో, నీ ప్రాణం దానం చేస్తున్నా. .. ఇంకో.... నీ ధైర్యానికి నీ తీసుకుని వెళ్ళు" అంటూ వాడు, నాకొక రొట్టె. కొంచెం మాంసం ఇచ్చాడు....

నా అనందానికి పట్టడంలేదు. ఆ సంతోషంలోనే, ఆ రొట్టెను, నా గుండెడుముఖని, ఒక చేత్తో మాంసం పట్టుకుని, 'థేంక్స్' చెప్పటంకూడా మర్చిపోయి, వెనక్కు తిరిగా.... తిరిగి అనుకోని విధంగానే చావు తప్పినందుకు ఆశ్చర్యపోయా, ఆ గదినుండి బైట పడ్డా....

బైట పడుస్తున్నానన్న మాటేకాని, కళ్ళు తిరగటంవల్ల, నాకేవీ సంగా కనబడటం లేదు. నేను మా గుడికి దగ్గరెళ్ళేసరికి, నాలోని శక్తి పూర్తిగా అయిపోయింది. గుడిపెళ్ళోకి వెళ్ళిన కొద్ది క్షణాల్లోనే పడిపోయా.... అంతే.... తర్వాత ఎప్పుడో మెలకువ వచ్చింది.... మా కుర్రాళ్ళంతా నా చుట్టునుట్టారు.... అప్పటికేంకా చీకటిగానే వుంది. ఏం జరిగిందో చెప్పమని వాళ్ళంతా నన్ను కొరుక్కుతీన్నారు.... జరిగినవంతా పూస గుచ్చినట్టు చెప్పా. చెప్పి సంతసేనా, అందరూ ఆశ్చర్యంతో. చలనం లేకుండా బొమ్మల్లా వుండిపోయారు. తర్వాత ఒకడు 'రొట్టెను పంచేదెట్లా' అని అడిగాడు.... 'అందరికీ సమాన భాగాలు' అని చెప్పా.... వెలుగు వచ్చే వరకూ, ఆ భాగోతమే చెప్పుకుంటూ కూర్చున్నాం.... తర్వాత, ఆ రొట్టెను, మాంసాన్ని కోళాం.... ఒక్కొక్కడికీ. అగ్గిపెట్టెంత రొట్టె ముక్కా, పెంపులకంటుకునేంత మాంసం వచ్చాయ్.... అయినా మేం అంతా సంతృప్తి చెందాం....

వెంటనే కొన్నాళ్ళ తర్వాత, మాలో బలమైన 300 మందిని, ఒక కాలువ క్రాస్టానికి పంపించారు. ఆ క్కడి నుంచి "రూహర్", గనల్లో పనిచేయటానికి పంపించారు. 1944 వరకూ నేను అక్కడే వున్నా. ఈ లోపున జర్మనీలో కొంతభాగం, మన వాళ్ళు జయించారు. దాంతో, మా బైటిల నందర్నీ బాధపెట్టడం తగ్గించారు, ఒక రోజున మా అందర్నీ వరసగా నిలబెట్టి, యుద్ధంలో గని, యుద్ధానికి ముందుగాని, దైవరుగా పనిచేసినవాళ్ళు ముందుకు రమ్మని 'ఫిఫ్తెడ్' పిలిచాడు. అప్పుడు నాతోబాటు ఏడుగురం ముందుకొచ్చాం. మమ్మల్ని వెంటనే, 'పోల్సువామ్'కి తీసుకెళ్ళి, అక్కడనుంచి, అందర్నీ తలొకిచోటుకి పంపించారు. 'ట్రోడ్' శాఖలో పనిచేయటానికి నన్ను పంపించారు.... రోడ్డు వేయటం మొదలగు తక్షణకు సంబంధించిన పన్ను చేయటం ఆ శాఖ పని.

ఇంజనీర్లందరి మీదున్న మేజర్ దగగ దైవర్గా పనిచేశా. వాడు పొట్టిగా వుంటాడు.... పెద్దదానంత బొజ్జ. చాకలి మూటంత పీపు చూస్తూంటే, వాచొక గుచ్చు ఏనుగులా వుంటాడు. వాడి గడ్డం మూడు భాగాలుగాచిలి. మూడుగడ్డాలున్నట్టు కనిపిస్తుంది. ఆనవకాయలాటి వాడి మొద ముడతలుపడి చూడటానికి ఆనవ్యంగా వుంటుంది.

ఎలా లేవన్నా, వంద కిలోగ్రాములకంటే ఎక్కువ బరువే వుంటాడు. ఇంక వాడు తినటానికి కూర్చున్నాడంటే గంటలంతరబడి తింటాడు. అసలు ఎప్పుడూ ఏదో ఒకటి నమల్తానే వుంటాడు....ప్లాస్టులో పోసుకుని వుంచుతాడు బ్రాండ్. ఆది, అస్తమానం తాగుతూనే వుంటాడు. రోడ్డుమీదపోతూ, ఎక్కడై నా ఆపమని, రొట్టె, మాంసం, తిని. బ్రాండ్ బాగాతాగేసి, పొరపాటున ఎప్పుడై నా దయ గలిగితే, కుక్కకు పారేసిపెట్టు. ఒక రొట్టెముక్క నాకు గిరాటు వేస్తాడు. ఎప్పుడూ నా చేతికిచ్చిన పాపాన పోలేడు. అలా చేతికిస్తే, వాడి గౌరవానికి లోకేమో! పోస్తే. ఎలా అయితేనేం, అక్కడ నాకు కొంచెం మంచితిండే దొరికటంవల్ల. నాకుకూడా కండపట్టడం మొదలైంది. కొన్నాళ్ళలోనే, తిరిగి నా బలం నాకు చేరింది.

ఆ విధంగా వాడిదగ్గర రెండు వారాలు 'డ్రైవ్' చేశాను. ఆ రెండువారాల్లో, 'పోట్టుడామ్'కు 'బెర్లిన్'కు మధ్య చాలా సార్లు తిరిగిం, తర్వాత, ఆ మేజర్ని, రక్షణ సౌకర్యాల కలిగించమని, 'ఫ్రంటు లైన్'కి పంపించారు....అంటే మనవాళ్ళకు చాలా దగ్గర్లో వున్నానన్నమాట. అప్పుడు చూడు నా అవస్థ. రాత్రిళ్ళు నిద్రపట్టేది గాదు. మనవాళ్ళదగ్గరకు ఎలాగా పారిపోవటమని....

తర్వాత, ఒకసారి మేం, 'పోల్'లోట్సు' పట్టణానికి వెళ్ళాం. రెండు సంవత్సరాల తర్వాత, మొట్టమొదటిసారిగా అక్కడ, మన వాళ్ళ సైన్యనివాదం విన్నాను. అప్పుడు నా ఆరాటం ఎంతగా వుండి వుంటుందో నువ్వే ఊహించుకో....'ఇరీనా'ని విడిచిపెట్టినప్పుడు కూడా నేనంత ఆరాటపడలేదనే చెప్పాలి. 'పోల్'లోట్సు' పట్టణానికి, సరిగ్గా 18 కిలోమీటర్ల దూరంలోనే యుద్ధం జరుగుతోంది. ఎప్పుడు ఉపద్రవం ముంచుకొస్తుందో అని జర్మనీ వాళ్ళంతా భయపడి చస్తున్నారు....ప్రాణాలుగడ్డెట్టుకుని కాలం గడుపుతున్నారు....మా బొజ్జ మేజర్ గాడుకూడా హడలిపోతున్నాడు. వగలంతా తిరగటం, ఎలా ఎలా పనిచెయ్యాలో అందరికీ చెప్పడం, రాత్రంతా ఇంటిదగ్గర కూర్చుని తెగతాగటం వాడిపని....వాడు ఎడతెరపి లేకుండా తాగు తుండటం వల్ల, తనేం చెప్తున్నదీ తనకే తెలియలేదు పారిపోవటానికింతకన్నా మంచి అవకాశం దొరుకుతుందా? నే నొక్కణ్ణి పారిస్తే ఏం వుంది? మా 'బొజ్జగాణ్ణి' కూడా తీసికెత్తేనే వుంది మజా. వాడు మనవాళ్ళకు బాగా ఉపయోగిస్తాడు....

పాడై పోయిన వాటిల్లోంచి, ఒక మాంచి ఇనుపకడ్డి ఒకటి తీసుకున్నా. దానితో వాణ్ణి కొడితే, రక్తం అంటుకుండా, దానికి గుడ్ల చుట్టేశా. 'తెలిపోన్' వైర్ చుట్టలోంచి, కొంత వైర్ తీసా, అపన్నీ తీసి ముందు నేను కూర్చునే సీటు కింద పెట్టేశాను, నేను పారిపోవటానికి రెండురోజులు ముందు, నేను ఇంటికొచ్చేస్తున్నప్పుడు, దార్లో, బాగాతాగేసి వెళ్తున్న ఒక జర్మన్ ని చూశా. వెంటనే, వాణ్ణి, ఆ వక్కనున్న పాడుబడ్డ బంగళాలోకి తీసుకపోయి, వాడి 'యూనిఫారం' దోపీ తీసేసి, నా సీటుక్రింద భద్రంగా దాచేశా. దీనితో నేను పూర్తిగా రెడీ అయిపోయానన్నమాట.

ఆది జూన్ నెల. ఆ రోజు 29వ తారీఖు. ఆ ప్రొద్దున్న, 'ట్రోంటా' వైపు పోనిమ్మని, మా మేజర్ చెప్పాడు. అక్కడ జరుగుతున్న రక్షణకు సంబంధించిన పనులకు బాధ్యతను...నరే మేం బయల్దేరాం. మేజర్ వెంకటేశ్ కూర్చుని, తాగిన మైకంలో, కునికిపాట్లు పడుతున్నాడు....నేను ముందుసీట్లో కూర్చుని, కారుని అతివేగంగా నడుపుతున్నాను....పట్నం దాటగానే 'స్పీడు' తగ్గించి, కొంతదూరం పోయాక కారు నాపాను. కిందకు దిగి చుట్టూ చూస్తే,

మాకు వెనకాల, చాలాదూరంలో, రెండు లారీలు నెమ్మదిగా వస్తూ కనిపించాయి....వెంటనే ఇనుపకడ్డి తీసుకుని, వేసక తలుపు బాల్లా తెరిచాను. వాడు గురకపెట్టి, సుఖంగా నిద్రపోతున్నాడు. వాడికి ప్రక్కలో వెళ్ళాంపున్నట్టే వుండేమో! నరే, ఇనుపకడ్డితో. వాడి కణతమీద ఒకటి మోచా. ఎందుకై నా మంచిదని ఇంకో దెబ్బచూచా కొట్టా....వాణ్ణి చంపటా నాకిష్టంలేదు. ఎందుకంటే, వాణ్ణి బ్రతి కుండగా అక్కడికి తీసికెత్తే, మనవాళ్ళకి బాగా ఉపయోగిస్తాడు.... సీటు వెనకాల, ఒక కడ్డిపడేసి, దానికి వాడి మెదలి, తిలి పోతా వైర్ తో గట్టిగా కట్టేశాను. ఎందుకంటే, నేను 'స్పీడ్'గా 'డ్రైవ్' చేస్తే, వాడు కిందకు జారిపోకుండా వుండాలని....జర్మన్ 'యూని ఫాం' తోడుకుని, ఆ బోపీ పెట్టుకుని, మీట తొక్కాను: యుద్ధ భూమివైపు దూసుకపోయింది మా కారు.

జర్మన్ 'ఫ్రంట్ లైన్' లోకి వచ్చేసింది మాకారు. అక్కడ నవ్ మిషన్ గన్నర్స్ ఒక గోతిలోవుండి షూట్ చేస్తున్నారు...నా దగ్గర ఒక మేజరున్నాడని వాళ్ళు చూడాలని కావలనే, స్పీడు తగ్గించా—వాళ్ళను దాటిపోయింది కారు, అలా వెళ్ళటం ప్రమాద కరం అని వాళ్ళరుస్తున్నారు. అదెక్కడా వినిపించుకోలేదు. 'స్పీడ్' హెచ్చించా—నలభై, యాభై, అంభై, దెబ్బై, ఎనభై వైళ్ళు స్పీడుతో 'రాకెట్' లాగా దూసుకుపోతోంది మా కారు—ఆ జర్మను లకు నేను చేస్తున్నదే...అతో అర్థం అయి, కాల్పులు మొదలెట్టేసరికి, నేను ఎవరికిచెందని భూమిలోకి వచ్చేశాను. అయినా వాళ్ళు కాల్పులు మానలేదు. దానితోడు, మా కారునిచూసి గాభరాపడి, ముందునుంచి, మనవాళ్ళకూడా కాల్పులు చేయటం మొదలెట్టారు.

నాలుగు బుల్లెట్లు రేడియేటర్లో దూరిపోయాయి. దగ్గర్లోనే చెట్లు. అక్కడే చిన్నచెరువు కనిపిస్తే, చెట్లలోకి పోనిచ్చా. ఆ చెట్ల లోంచి, మనవాళ్ళు మా వైపును వరుగెత్తుకొచ్చారు. చెట్లలోకి వెళ్ళ గానే, కారు తలుపుతీసి క్రిందపడిపోయా. మనభూమి చగలగానే, నాకు కలిగిన ఆనందం ఎంతో నేను చెప్పలేను.

ఒక యువక సైనికుడు నాదగ్గరకొచ్చాడు. అతన్ని అంతకు ముందెప్పుడూ నేను చూడలేదు. "ఓహో! జర్మన్ దియ్యమా? ఏం! దారితప్పి వచ్చావా?" అని ఇంకా ఏమేమో అంటున్నాడు. నా జర్మన్ 'యూనిఫాం' చింపేసి, బోపీ అవలంకలపారేసి"తమ్ముడూ! 'ఒరునెక్'లో పుట్టిపెరిగిన నేను జర్మన్ దియ్యానైట్లా అవుతాను బాబూ! చూడు నన్ను యుద్ధంలో ఖైదీగా పట్టుకపోయారు. ఆ కార్లో వుండొక జర్మన్ దియ్యం....వెళ్ళి వాణ్ణి పట్టుకో....ఈ విష యాన్ని మీ కమాండర్ కి తెలియచేయ్" అంటూ నా 'పిస్టల్'ని అతని అధీనం చేశా. ఆ సాయంత్రం, 'డివిజన్' కర్నల్ దగ్గరకు వెళ్ళే లోపల, ఒక్క-క్కళ్ళనే, చాలమందిని కల్సుకోవాల్సివచ్చింది.... వెళ్ళగానే కొన్ని ప్రశ్నలు వేశారు, తర్వాత, స్నానాలగదికి తీసు కెళ్ళి మంచి భోజనంపెట్టి, కొత్త 'యూనిఫారం' ఇచ్చారు. అందుకనే సాయంత్రం, కర్నల్ దగ్గరకు, కుత్రంగానే వెళ్ళగలిగా.

నేను కర్నల్ గదిలోకి వెళ్ళగానే, కర్నలే స్వయంగా 'టేబిల్' దగ్గర్నుంచి లేచి, తిన్నగా నాదగ్గరికివచ్చి, అందరి ఎదురుగుండానే 'షేక్ హ్యాండ్' ఇచ్చి ఏమన్నాడో తెల్సా? "సౌకారోవ్, సుప్రస్ తెచ్చిన మంచి బహుమతికి చాలా థ్యాంక్సు. ఆ మేజరూ, వాడిరో వున్న పెట్టె, మాకు చాలా విషయాలే చెప్పాయ్. సుప్రస్ చాలా శ్రమ పడ్డావు. ఇంక సుప్రస్ కొన్నాళ్ళ విశ్రాంతి తీసుకోవచ్చు...." అతని



మాటల్లోని ప్రేమ, అప్యాయత సన్నెంతగా సంతోషించేవాడో నేచెప్పలేను సోదరా! పలుకుతున్న పెదవులతోనే, “కామ్రెడ్ కర్నూల్ : ‘రైఫిల్’ యూనిట్ లో పనిచేయటానికి నన్ను పంపండి” నన్నా....

కాని కర్నూల్ నవ్వుతూ నాభుజం తట్టి “భలేవాడివేనయ్యా. కాళ్ళలో బలం లేకపోయినా, శరీరంలో శక్తి లేకపోయినా యుద్ధానికి తయారంటావ్. యుద్ధంలేదు, ఏమీలేదు. ఇక్కన్నుండి నీవు తిన్నగా ఆస్పత్రికి వెళ్తావు. నీ గాయాలు తగ్గి మనిషిగా తయారయ్యే వరకూ అక్కడే వుంటావు. తర్వాత, ఒక నెల్లాళ్ళ సెలవు తీసుకొని మీ పూరువెళ్ళి విశ్రాంతి తీసుకుంటావ్. ఆ తర్వాత ఇక్కడ కొస్తావ్. అప్పుడాలోచించి, నీకు తగినవని ఇస్తాలే....” అన్నాడు.

కర్నూల్ తోబాటు, తక్కిన ఆఫీసర్లంతా కూడా నాకు ‘షేక్ హాండ్స్’ ఇచ్చి, నాకు ‘గుడ్ బై’ చెప్పి పంపించారు. రెండు సంవత్సరాల తర్వాత, తిరిగి మనిషిగా చూడబడినందుకు, ఆరోజు నా మనసు ఎవరూ ఊహించలేనంతగా ఆనందించింది.

నేను హాస్పిటల్ లో చేరిన వెంటనే, ఇరీనాకు ఒక వుత్తరం వ్రాశాను. ఆ వుత్తరంలో, మొదట నేను ఖైదీగా ఎలా పట్టుబడ్డదీ, తిరిగి, ఆ మేజరి తో సహా ఎలా పారిపోగలిగిందీ, అన్నీ క్లుప్తంగా తెలియచేశా. ఆ సంతోషంలో, కుర్రాళ్ళలాగా కొన్ని కోతలుచూడా వ్రాశాను. నీతో అబద్ధం చెప్పడం ఎందుకూ? కర్నూల్ నాకు ‘మెడల్’ ఇప్పిస్తానని వాగ్దానం చేసినట్టుగా వ్రాయటానికి రూడా నేను జంకలేదయ్యా. అదంతా ఇప్పుడు తలుచుకుంటే భలే తమాషాగా వుంటుందిలే.

రెండు వారాల వరకూ నాపని తినటం, పడుకోవటమే—నాకు కొంచెం కొంచెం ఆహారం పెట్టేవారు. నేను కోరినట్టుగాని, చాలా ఆహారం యిచ్చినట్టుయితే, బాగుపడడం పోయి, పరిస్థితి ఘోరంగా మారేదని డాక్టర్ అనేవాడు—రెండు వారాలు అయిన తర్వాత, వాళ్లు నాకు ఆహారం ఇచ్చినా, నయించేదికాదు. కారణం ఇంటి దగ్గర్నుంచి జవాబురాకపోవటమే. నిజం చెప్పాలంటే, ఆ కారణంగా, నేను చాలా డీలా అయిపోయా. తిండిమీద దృష్టి పోయేదేకాదు. ఎంత ప్రయత్నించినా, నిద్రవచ్చేదికాదు—ఏవేవో వెధవలలోచనల్లో బుర్ర వేదెక్కిపోయేది. మూడోవారంలో మటుకు, ‘ఒరునెక్’ నుంచి నాకొక ఉత్తరం వచ్చింది. కాని అది ‘ఇరీనా’ నుంచికాదు. నా పొరుగింటి అతను వ్రాసినదీ—నా గర్భశత్రువు కూడా అలాటి వుత్తరం రాకూడదు సోదరా! జర్మన్లు, ఆ గ్రామం లోని ఏమనాశ్రయమీద బాంబులుపేసినప్పుడు, ఒక పెద్ద బాంబు నా గుడిశెమీద పడిందట—ఆ బాంబు పడినప్పుడు, ఇరీనా, పిల్లలూ ఇంట్లోనే వున్నారంటట—ఆ తర్వాత, ఇరీనా గాని, పిల్లలుగాని జాడే లేరంటట. ఏంచెప్పను సోదరా! నా గుడిశె వుండాల్సిన చోటులో, ఇప్పుడొక లోతైన గొయ్యి వుందట! మొదట, అసలా వుత్తరాన్ని చదవలేకపోయా. నా నడుములో ఏదో నెప్పివచ్చినట్టుయి, అలాగే

ఆ మంచంమీద వారిపోయాను. తర్వాత, మళ్ళీ కాన్స్టేబులికి, ఎలాగో ఓపిక తెచ్చుకుని వుత్తరం చివరికంటా చదివా—ఆ వుత్తరంలో ఇంకేముందంటే.... బాంబింగ్ జరిగినప్పుడు, నా పెద్ద కొడుకు ‘అందోలి’ బానులో వున్నాడంటట, వాడు సాయంత్రం ఇంటికివచ్చి, జరిగినది తెలుసుకుని, లిరిగి, ఆ రాత్రి పట్నానికి వెళ్ళిపోయాడు. వెళ్ళేటప్పుడు, తను సైన్యంలో చేరిపోతున్నా అని మాత్రం చెప్పి వెళ్ళాడంటట, అంతే. ఆ వుత్తరంలో అంతకన్నా ఇంకేమీ లేదు. నా గుండెల్లో రక్తం గూబల్లో పరుగెత్తింది.... ఆనాడు, ‘ఇరీనా’, స్టేషన్లో నన్ను కౌగిలించుకున్న దృశ్యం కళ్ళకు కట్టినట్టుయింది.... ఈ ప్రపంచంలో, తిరిగి కలుసుకోలేమని అప్పుడే అమె ఊహించింది.... అందుకే ఆమె, అలా క్రంగిపోయింది. అది నేను గుర్తించలేక, రాక్షసుడిలా, ఆమెను తోసేలాను ఒకప్పుడు నాకూ పచ్చని కుటుంబం ఉండేది, చక్కని ఇల్లు వుండేది. ఎన్నో సంవత్సరాలు కష్టపడితే, ఆ యిల్లు కట్టుకోగలిగాను. నా సర్వస్వం ఒక ఊణంలో రూపుమానిపోయింది.... నేను ఏకాకినై పోయా. అదంతా ఒక కలై వుండాలి. శ్రమపడి సంపాదించుకున్న నా సర్వస్వం ఒక కలై వుండాలి.... నేను ఖైదీగా వున్న రెండు సంవత్సరాల్లో, ప్రతీ ఊణం, నా ఇరీనా, నా పిల్లలూ, స్మృతిపదంలో నిలచేవారు.... నేను తిరిగి ఇంటికి వచ్చేస్తాననీ తిరిగి అందరూ సుఖంగా వుండొచ్చనీ, అనుక్షణం వాళ్ళకు ధైర్యం చెప్పేవాణ్ణి. దానికి వాళ్లు ఆనందించి నవ్వుతూ నన్నూ నవ్వించేవారు.... అయితే అదంతా అబద్ధమేనన్నమాట! రెండు సంవత్సరాలుగా, చచ్చిపోయినవాళ్ళ తోనే మాటాడనన్నమాట! అబ్బి ఆ అనుభూతులు గుర్తుకొస్తే మతి పోతుంది సోదరా.... ఒక్కక్కప్పుడూ పిచ్చయినా ఎక్కడూడదా, అవన్నీ శాశ్వతంగా మర్చిపోవచ్చు అనుకుంటా.... ఏంటో సోదరా.... జీవితం....” అంటూ అతను ఆగిపోయాడు.... గాడంగా నిట్టూర్చి “నా బుర్రంతా వేదెక్కిపోయింది సోదరా.... పొగతాగితేనేగాని తిరిగి పనిచేసేలా కనబడటంలా” అంటూ సిగరెట్ అంటించాడు. అతనితో బాటే నేనూ సిగరెట్ ముట్టించి, గట్టిగా దమ్ముపీల్చి, గాలిలోకి పొగ వదలాను.... ఆకాశంలో వేగంగా పరిగిడుతున్న మబ్బుల్ని చూస్తూ, అలాగే రెండు నిమిషాలు విశృంఖలా గడిపేశా.... ఇహ వుండబట్టలేక “తర్వాత ఏమైంది?” అని అడిగాను.... “తర్వాత ఏమైంది” అంటూ ఇష్టం లేకపోయినా తిరిగి మొదలెట్టాడు తన కథని “తర్వాత కర్నూల్ నాకు ఒక నెల నెలవు ఇచ్చాడు. ఒకవారంలో జాల తర్వాత, నేను ‘ఒరునెక్’ కు బయల్దేరా.... ఒకప్పుడు, నావచ్చని సంసారంతో వుండే ప్రదేశానికి కాలినడకనే వెళ్ళాను. అక్కడొక మురికిగుంట వుంది. దానిచుట్టూ, ఏవేవో పిచ్చిచెట్లు లేచివున్నాయి. ఆ చుట్టు పక్కలంతా శృశానంలా వుంది.... అది చూస్తే, నాకు భోయన ఏడు పొచ్చింది. ఇంకక్కడ ఒక్క ఊణం వుండలేకపోయా. అదేరోజు తిరిగి ‘డివిజన్’ కు చేరుకున్నా....

(సశేషం)

## వివాహ మహోత్సవం

(23వ పుట తరువాయి)

కుతూహలపడసాగారు. అందువల్ల ఆ వధూవరుల మిత్రులందరూ వారికి పెండ్లి యేర్పాట్లలో సహాయపడడానికి నిర్ణయించుకొన్నారు. వాల్యా, యురాలకు తెలియకుండా మిత్రులు బహుమానాలనుకొన్నారు. సాంస్కృతిక ప్రదర్శనలను యేర్పాటు చేశారు. యంత్రాగారపు భోజనశాల వంటలనునిషి వివాహపు కేక్ ను తయారు చేశాడు.

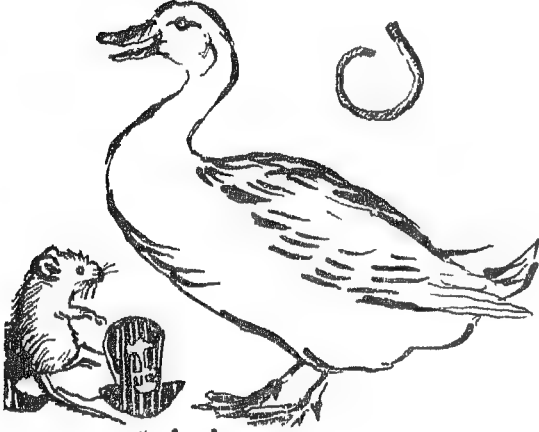
వివాహానికి కొద్ది ఊణాలముందు మాత్రమే వధూవరులకు వారి మిత్రులు తాము చేసిన యేర్పాట్లను గురించి తెలియజేశారు. యురూ, వాల్యాలు యెంతో ఆనందభరితులయ్యారన్న విషయం వేరే చెప్పనవసరంలేదు.

తెల్లవారుజామువరకూ వేడుకలు కొనసాగుతూనే వున్నాయి.... కొందరు వయస్సుమళ్ళినవాళ్ళు తమ పడకకుర్చీల్లో నిద్రపోవడం ప్రారంభించినా, యువకులందరూ అంతులేకుండా నృత్యాలుచేస్తూ, పాటలుపాడుతూ, ఆటలు ఆడుతూ కాలం గడిపారు.

# సాక్షి పుస్తకము

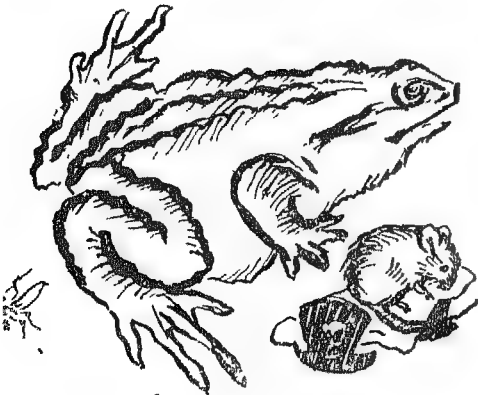


అనుగంగా నొక్క  
ఎలుక, దానికెంతో  
చక్కనైన చిలిపి  
పిల్ల పుండి ఒకటి.



“హా హా బుల్లి,  
లాలి లాలి తల్లి !  
మంచి మంచి రొట్టె  
ముక్కలన్ని తెచ్చి,  
తెల్ల తెల్ల కొవ్వ  
వత్తులెన్నో యిచ్చి  
బొజ్జ నింపుతాను  
హా హా బుల్లి,  
లాలి లాలి తల్లి !”

పాడి పాడి లాలి  
జోకొట్టుకోంటే తల్లి,



అంది చిన్న ఎలుక  
తల్లితోడ నిటుల !

—“గొంతు చించుకొంటు  
పాట పాడు కంటే,  
దాది నొక్క-దాన్ని  
తెచ్చిపెట్టరాదే !”

క్షణంలోన తల్లి  
ఎలుక, చెరువుకెళ్ళి,  
ఈదులాడు బాతు  
జూసి చెప్పే నిటులు :

—“బాతు అత్తగారు !  
బిడ్డ నొక్క-మాటు  
జోం పాడి మీరు  
నిద్ర పుచ్చి పొందు.”

అడిగినంత వచ్చి  
బాతు అత్తగారు  
పాట మొదలుపెట్టి—

“తెల్లవారగానే  
పురుగు నొకటి తెచ్చి  
మేపుతాను లెమ్ము,  
హాయి నిద్రపోమ్ము.”  
కాని తెలివితేని  
కొంటే ఎలుకపిల్ల  
“వద్దు, నాకు వద్దు,  
నీ పాట బాగులేదు,  
వద్దు నాకు పురుగు,  
వెళ్ళు మంతెచాలు !”

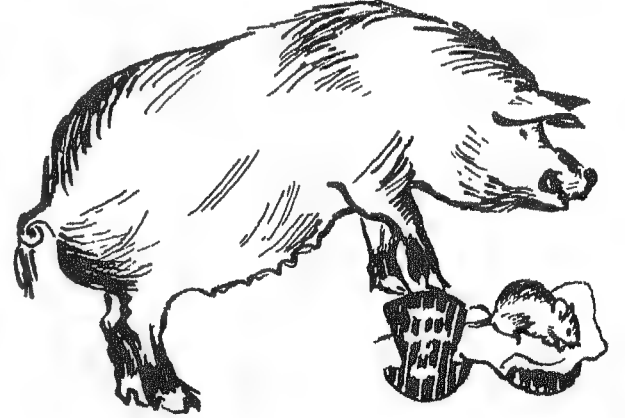
తల్లి ఎలుక అంత,  
కప్ప పిల్ల చెంత  
కరిగి పిలిచే నిటుల :  
“కప్ప అత్తగారు !  
బిడ్డకొక్క-మారు

లాలి పాట పాడి  
నిద్ర పుచ్చి పొండి.”

కప్ప అత్తగారు  
లాలి తెల్లవాడ్లు  
పాడి, ఈగ నొకటి  
తెచ్చిపెట్టే ప్రీతి.

“వద్దు వద్దు నాకు  
నీ పాట ఉత్త రోత  
నీ గొంతు వింటే చాలు  
పుట్టు గుండె గుబులు,”  
అంది కొంటే ఎలుక  
పిల్ల బుద్ధి లేక !

తల్లి ఎలుక మళ్ళీ  
కాళ్ళ నీడ్చుకొంటు  
వందివద్ద కెళ్ళి :

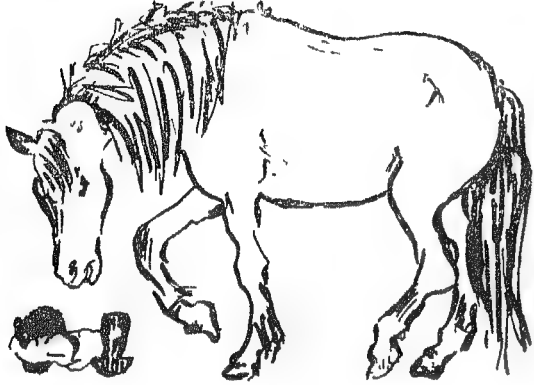


“వంది అత్తగారు  
బిడ్డ కొక్క-మారు  
లాలి పాట పాడి  
నిద్ర పుచ్చి పొండి.”

“చిట్టితల్లి, లాలి  
కన్నతల్లి, లాలి  
పెద్ద పెద్ద దుంప  
తియ్య తియ్య దుంప

రెన్నో తెచ్చి యిచ్చి  
బొట్ట నింపుతాను,  
కన్నబిడ్డ బడ్డో!  
చిట్టిబిడ్డ బడ్డో!”

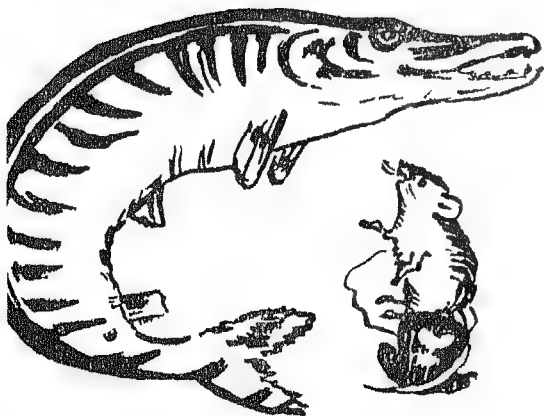
“వద్దు దుంప చేటు,  
నీ పాట చాల మోటు”  
అంది కొంటె ఎలుక  
వంది అత్త వలుక.



అంత ఎలుక తల్లి  
బయలులోని తెల్లి  
అటలాడు గుర్ర  
మత్తగార్ని చూసి—

“గుర్రమత్తగారు  
వచ్చి ఒక్కసారి  
లాలిపాడి, పాప  
నిద్ర పుచ్చి పొండి.”

వచ్చె గుర్రమపుడు  
నింత దాదిలాగు,



“బుల్లి తల్లి నీకు  
ఇష్టమేదో చెప్పు:—  
మంచి మంచి ఓట్లు  
సంచిలోన గలవు,  
తియ్య తియ్యనైన  
గడ్డివామి గలదు.”

“నగిలింత తోడ నాకు  
వికలించి పోయి మనసు  
మంచి మంచి ఓట్లు—  
వద్దు ఎట్టి పాట్లు....”  
అంది చిలిపి ఎలుక  
పిల్ల బుద్ధిలేక.

క్షణంలోన తల్లి  
ఎలుక, వాచితెల్లి,  
ఈదులాడు చేప  
జూసి అనెను యిటుల:

“గండు మీను గారు  
ఒక్కసారి మీరు

ఎన్. మార్వక్  
లాలిపాడి, బిడ్డ  
నిద్ర పుచ్చి పొందు.”

గండుమీను చేప  
మొదలుపెట్టె పాట,  
కాని ఒక్కమాట  
బయటవడదు నోట.

“గొంతు నీకు లేదు  
నీ దాదితనము వద్దు”  
అంది చిలిపి ఎలుక  
బుద్ధి ఇంత లేక.

తల్లి ఎలుక అంత,  
చెట్టుపైని చెంత  
చూచె నొక్కపిల్లి  
నింటి బయటికెళ్లి

“మంచి పిల్లి గారు  
ఒక్కమారు మీరు  
లాలిపాడి, బిడ్డ  
నిద్ర పుచ్చి పొందు.”



మ్యావు మ్యావు మంటు  
రాగ మాలపించి  
పిల్లి పాట పాడె,  
పిల్ల మనసు మారె:

“లాలి లాలి లాలి  
హాయి హాయి హాయి  
ఏడ్చు మానివేయి  
చిరుకళ్ళు మూసివేసి  
చక్కనైన చుక్క-  
నిదురించు నాడు ప్రక్క.”

చిలిపి ఎలుక అంది:  
“నీ పాట బలేగుంది  
నీ గొంతు కమ్మనైంది  
నీ బొచ్చు వెచ్చగుంది.”

కాని, తల్లి ఎలుక  
వచ్చి చూచుసరికి—  
చిలిపి చిన్ని ఎలుక  
ఉనికి ఎవరి తెరుక?





# యుద్ధానంతర సోవియట్ సారస్వతం

ఎల్. యెకిమెంకో

తొలిసారిగా విప్లవిద్వాంసులు, సోవియట్ దేశ రచయితల సంఘ సభ్యులు

ఇటువంటి యుద్ధఘటనల గురించి వ్రాస్తూ, రచయితలు తమ శక్తి సామర్థ్యాల ననుసరించి, ఒక్క సోవియట్ ప్రజలకు మాత్రమే కాకుండా యితరులకు కూడా ఆసక్తి కలిగించిన ఒక శ్రేష్ఠ సమాధానం యివ్వడానికి ప్రయత్నించారు. ఆ అపూర్వ విజయానికి మూలకారణం ఏమిటి; శిథిలమైన, దగ్ధమైనప్పటికీ స్టాలిన్ గ్రాడ్ లో అమరజాంతం పోరాడిన, ఓల్గానుండి డెన్కిన్ వరకూ కష్టతరమైన దుర్గమ మార్గాన్ని గడిచి, రిడ్ స్టాగ్ పైని విజయపతాక నెత్తిన వారి నైతిక శక్తి ఎటువంటిది?

షొలఖోవ్ నవల “వారు తమ దేశం కోసం పోరాడేరు” లోని పాత్రలైన గనికార్మికుడు లొవెన్, కంబైన్ ఆపరేటర్ జివ్గిన్ టెన్, ప్యూసాయ శాస్త్రజ్ఞుడు ఫ్రైల్ టోవ్, యుద్ధ పాఠశాలలో పరిపక్వతను పొందిన సామాన్య రైతు కుర్రవాడు ఆంద్రీ లొపుఖోవ్ (బుకెనోవ్ నవల “తెల్ల కొండరావి”), మేవాని పెర్గి స్లఖోవ్ (ఎప్రెన్ బర్గ్ నవల “తుపాను”), కజెకెవిచ్ నవల “నక్షత్రం” లోని యువకుడైన అధికారి క్రవ్ కిన్—వీరిలో ఒకరితో ఒకరికి పోలిక లేమీలేవు. ఎవరి భవిష్యం వారిది. కాని వారందరూ ఒకే ఒక చాలా ముఖ్యమైన గుణాన్ని ప్రదర్శించారు వారు ఒక నూతనమైన పైర్వం, మానస్తత్వం గలవారు, తమ భవిష్యత్వాన్ని తమ సామ్యవాద మాతృదేశ భవిష్యంతో జోడించినవారు, నూతన సామ్యవాద ప్రపంచ అధినేతలుగా, రక్షకులుగా ఆలోచన సాగించినవారు.

ఈ శకపు అతి చక్కని రచనలలో, జోరిస్ పొలెవోయ్ నవల “నిజమైన మనిషి కథ” ఒకటై వుండడం యాదృచ్ఛికమేమీ కాదు.

యుద్ధంపట్ల సోవియట్ రచయితల దృక్పథమూ, దాని చిత్రణ, తమ రచనల వస్తువు, తైలి, వారి ప్రతిభనూ, వైవిధ్యాన్ని స్పష్టంగా విశదపరుస్తాయి. వైమానిక యోధుని పరాక్రమాన్ని చిత్రించే పొలెవోయ్ రచనతోబాటుగా వీరావనోవా రచించిన “సహ యాత్రీకులు”—యిది యుద్ధకాలంలో అస్పత్రి రైలులోని వైద్యులు, దాడులు మొదలైన సిబ్బందిని గురించి చెపుతుంది—, విక్టర్ నెక్రసోవ్ రచించిన “స్టాలిన్ గ్రాడ్ కందకాలలో”—గొప్ప నిగ్రహంతోనూ, విచక్షణతోనూ రచించబడిన రచనయిది—, గోన్ ఛర్ వ్రాసిన ఉత్తేజిత రచన “పతాకధారులు” వంటి నవలున్నాయి.

ననోవా, నెక్రసోవ్ ఉభయులూ—నెక్రసోవ్ పైనికుని పునరా

గమనం గురించి యిటీవల “స్వీయనగరం” అన్న యింకో రచనను ప్రచురించారు—కొద్ది హెచ్చు తగ్గుల్లో ఆదంజరమైన పదజాలాన్ని త్యజించారు. వారిపాత్రల పరాక్రమం నిత్యజీవిత పరిస్థితులలోనూ, యుద్ధకాలంలోని వారి భావాలనూ చూపబడింది.

సోవియట్ సారస్వత పాత్రలు దైర్ఘ్యశాలైన సామాన్యులు, యుద్ధకాలంలో అవి భయకరిమైన ఆగ్ని పరీక్షలను అనుభవించిన మిహాయిల్ షొలఖోవ్ “మానవుని పాల్లు” లోని ఆ. డ్రీ గొకొరావ్ వంటివాడు సైతం, (ఆంద్రీ దార్, పిల్లలు మామయ్యారు, యిల్లు నాశనమైంది, ఫాసిస్టుల బందిఖానాలో అతి కఠినమైన బాధలు పడ్డాడు), తమ జీవితాలలోని ఉదాత్తతనూ, అందబందాలనూ పూర్తిగా విశదపర్చి, మానవతను ప్రదర్శారు.

యుద్ధానికి, సామ్రాజ్యవాద, దురాక్రమణల మొండి ప్రపంచానికి వ్యతిరేకంగా యీ రచనలు దిగ్గరగా అసమ్మతిని తెలియజేయడం కూడా గమనార్హం. సామ్యవాద మాతృభూమిని రక్షించాలన్న భావం వాటిలో వ్యాపించివుండడం మాత్రమే కాకుండా, అవి శాంతి కై విజ్ఞప్తి. నూతన యుద్ధసన్నాహం చేసే అధునాతన ఆటవికత్వాన్ని నిరోధించాలన్న హెచ్చరికనూ ధ్వనిస్తాయి.

నేరుగా కందకాలనుండి సారస్వత రంగానికి వచ్చిన విక్టర్ నెక్రసోవ్, ఓలెన్ గోన్ ఛర్ వంటి యువరచయితల్లోనే కాకుండా, విప్లవానికి పూర్వమే, లేదా సోవియట్ పరిపాలన తొలి యేళ్ళలోనే రచనా జీవితాలను ప్రారంభించిన వారిలోకూడా యుద్ధానంతరకాలం చాలా కార్యనిమగ్నతను కల్పించింది.

ఇక్కడ కాన్ స్టెంటిన్ ఫెడిన్ నవలలు “తొలి సంతోషాలు” నూ “అసాధారణమైన వేసవి” ని పేర్కొనవలసివుంటుంది.

ఫెడిన్ నవలలలో ఐక్యత, అపయవాసురూపత్వమూ, సాంఘిక, వ్యక్తిగత సంబంధాల సుస్పష్ట అవగాహన ప్రముఖంగా ఉంటాయి.

యుద్ధానంతర సారస్వత ఉత్కృష్ట రచనలలో లియోనిడ్ లియోనోవ్ రచించిన “రష్యన్ అరణ్యం” ఒకటి. ఈ ఏడాది యిది తెనిగే బహుమానాన్ని పొందింది.

ఈ క్లిష్టమైన, “బహుస్వరయుతిమైన” యీ నవల, రష్యన్ జీవితంలో పలుదశాబ్దాలకు విస్తరించివుంది.

ద్వితీయ ప్రపంచయుద్ధం ప్రారంభమవుతుందనగా,

యుద్ధకాలంలో దీని సంఘటనలు జరుగుతాయి. ప్రకృతికి సంబంధించిన కథావస్తువు. రష్యన్ ఆరణ్యానికి సంబంధించిన కథావస్తువు గొప్ప కవిత్వాత్మక శక్తితో ధ్వనించి, ప్రజాజీవితంలోని నిష్కలంకమైన దానినంతటికీ, ఆరోగ్యవంతమైన దానంతటికీ సంకేతరూపంలో వుంటుంది.

ఈ నవలలతోబాటు వేఫెర్ గ్లాస్కోవ్ త్రైసంపుట నవల (గ్రంథకర్త దీనిలో తన కఠినమైన బాల్యాయస్సనాలను వర్ణిస్తాడు), విప్లవానికి ముందర ఒక గ్రామవానిని బాల్యాన్ని కవితామయంగా వివరించే వాసిలీ స్మిరోన్ డ్రాసిన "తెరచిన పుస్తకం" మొదలైన రచనలు.

వాసిలీ ఆజమేవ్ నవల "మాస్కోకు దూరాన," యుద్ధకాలపు అత్యంత కష్ట పరిస్థితులలో, ఉత్తరాదిని నూనెపైపు రైన్ ను నిర్మించిన వారి గురించి చెపుతుంది. సోవియట్ ప్రజలకు సహజమైన అద్భుతమైన సమిష్టిభావం, పాత్రల వీరోచిత కృషిలో కవితాత్మకంగా ప్రదర్శింపబడింది.

ఆజమేవ్ నవలలెనే చాలామంది సోవియట్ రచయితల రచనలు సమిష్టి కృషిపైని, ఏకైకలక్ష్య సాధనకొరకు దాని ఏకగ్రీవమైన కృషిపైని, సహాయకరమైన సహచరత్వ భావంపైనే కేంద్రీకృతమై వున్నాయి.

సమిష్టిని దాని విస్తృతమైన వ్యక్తిత్వాలతో చిత్రించి, చివరికి సమిష్టి సంఘటనరూ, యితోధికాభివృద్ధికి దారితీసే సంఘర్షణలను రూపొందించే సామర్థ్యం, సామ్యవాద వాస్తవికతా సారస్వతానికి ఒక ముఖ్యమైన కొత్త కూర్పు.

ఇతర జీవిత విషయాలు వెనుకకు నెట్టివేయబడతాయని కాదు, దీని అర్థం.

గాలీనా నెకొలమేవా "పంట" సమిష్టి దీక్షకూ, యుద్ధంపల్ల ధ్వంసం అయిన తమ ఆర్థిక విధానాన్ని పునరుద్ధరించుకునే సమిష్టి రైతుల ఉమ్మడి కృషికి చక్కని వ్యక్తీకరణ. ఈ కథలో, కుటుంబ వ్యవహారాలకు, యంతకు తక్కువ ప్రాముఖ్యమేమీ యివ్వబడలేదు. వాసిలీ బోర్నికోవ్ ఆసుపత్రినుండి తిరిగి యింటికివస్తే, తన ఇంట్లో అతనికి యింకో మనిషి కనిపిస్తాడు. తాను చనిపోయినట్టు విని, తన భార్య ఆవోద్యా తనకోసం కనిపెట్టుకుని వుండిపోలేదు. అయినా ఈ దుఃఖకరమైన కుటుంబం సంఘర్షణ, సాంఘిక సంఘర్షణలతో సన్నిహితంగా కూర్చుండింది. ఇవ్వన్నీ గంభీరమైన, చాలా ఆకర్షణీయమైన కథగా రూపొందాయి.

సోవియట్ సారస్వత యుద్ధానంతర పరిణామం, మాస్కోలో 1954 డిసెంబరులో జరిగిన అఖిల సమాఖ్య సోవియట్ రచయితల మహాసభలో సమీక్షింపబడింది. దీనిలో పాల్గొన్న 788 ప్రతినిధులు,

సోవియట్ దేశంలోని 45 జాతీయ సారస్వతాలకు ప్రాతినిధ్యం వహించారు.

ఉపన్యాసాలూ, నివేదికలూ సోవియట్ సారస్వత విజయాలకు మాత్రమే పరిమితమై లేవు. అవి దాని లోపాలను పూర్తిగా తెలియజేశాయి. దాని అభివృద్ధిని నిరోధించే ధోరణులను విమర్శించాయి. సంఘర్షణలన్నిటినీ వ్యతిరేకించి వారి సిద్ధాంతం బాగా తూర్పురణ్యబడింది. ఈ సిద్ధాంతం కొందరు విమర్శకులూ, రచయితలూ, కష్టాలను దాటువేసి, వైరుధ్యాలను విస్మరించే కొన్ని రచనలూ తయారు చేసినటువంటిది. అదే సమయంలో సోవియట్ వాస్తవికతకు మసిపూసి, దాని లోపాలను అతిగా చిత్రించే రచనలకూడా తీవ్ర విమర్శకు గురి అయ్యాయి.

కమ్యూనిస్టు పార్టీ ఇరవైయ్యవ మహాసభ, మా దేశపు సాంఘిక-రాజకీయ జీవితానికి, సాహిత్య జీవితానికికూడా ప్రత్యేకమైన ప్రాముఖ్యం గలది. వ్యక్తి ఆరాధన దుష్ఫలిభూతమైన నిర్దాక్షిణ్యమైన విమర్శ, గత కాలపు తప్పిదాలను దైర్యంగా పరిదిద్దడమూ, వ్యతిరేక లక్షణాలను తొలగించడానికి సమిష్టి కృషి, కమ్యూనిజంవేపుకు సోవియట్ ప్రజలు యింకా పురోగమించేందుకు వైజ్ఞానిక ప్రాతిపదికపై కార్యక్రమమూ సారస్వతానికి గొప్ప సహకృతాలను కలిగించాయి.

"జిల్లాలో నిత్యజీవితం", "కష్టభరితమైన వసంతం" అన్న పేరుతో, యీ ఏడాది బదులక్షల ప్రతులలో ప్రచురింపబడిన ఒకటైతే ఒకవెర్సికా వ్యాస సంపుటాలు, గత సంవత్సరాల అద్భుతమైన చరిత్రలు.

"అనుచితం", "దుర్గాహ్యం" అన్న యువ రచయిత తెండ్రెయ్కోవ్ నవలల గురించి చాలా వాపోవవాలు జరిగాయి.

ఇంకో రచయిత పావెల్ నిలిన్ గతకాలపు సంఘటనలను, సోవియట్ రాజ్యపు తొలి సంవత్సరాలను తీసుకుని, "పరిశ్చికాలం", "కృారత్వం" అన్న నవలలను రచించారు. చాలా తీక్షణత వున్నప్పటికీ ఈ రెండు రచనలలో ప్రగాఢమైన భావన, కమనీయత లోపించలేదు.

పావెల్ నిలిన్ రచనలలో సామ్యవాదంకొరకు పోరాడే మానవుని నైతిక సౌందర్య విమర్శతో బాటుగా, సమర్థనకూడా జోడింపబడి వుంది.

\* \* \*

సోవియట్ సారస్వతం వయస్సు నలభై ఏళ్ళు మాత్రమే అయినప్పటికీ, చారిత్రకంగా అది చిన్నదే అయినప్పటికీ, అది ఇప్పటికే ప్రామాణికమైన గ్రంథాలను ఉత్పత్తిచేసి, ప్రపంచ సారస్వతానుభవ నిధిలో ఒక భాగమైపోయింది.

సోవియట్ సారస్వతం దైర్యంగా, ప్రజల జీవితంతోనూ, పోరాటంతోనూ చెట్టపట్టాలు పట్టి పురోగమిస్తోంది.

# “స్పూర్తి కుల్లు”

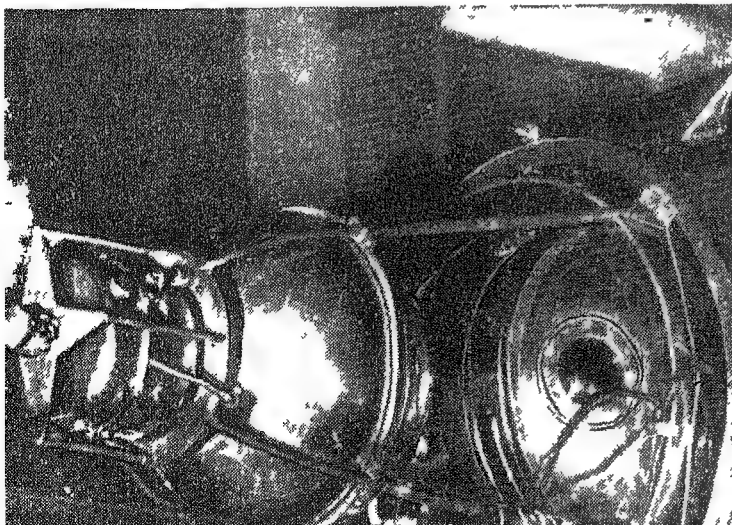
(2వ పుట  
అరువాయి)

వాతావరణంలోని వివిధస్థాయి వత్తిడుల ప్రభావాలకు లోనయి నప్పుడు, వాని పరిస్థితులను అర్థం చేసుకోవడానికి అవగాహనతో మారుతాయి గాబట్టి, కొంతకాలానికి భిన్నమైన కక్ష్యల్లో పరిభ్రమింప నొందిస్తాయి. పరిశ్రమణ పెరిగేలోని నీవర్తాయి, భూమికి ఎక్కువ సమీపంలో ఉంటే కక్ష్య కుండుకొని పోతుంది.

స్పూర్తిలో మొదటి స్పూర్తిగా, దాని వాహక రాకెట్లూ దాదాపు ఒకే కక్ష్యలో పరిభ్రమిస్తూ ఉంటాయి. భూప్రదక్షిణకు రెండింటికీ వర్తకాలలో ఒక్కొక్క తేడా వుండేవి కాదు. 98.2 నిమిషాల్లో ఒకసారి భూపరిభ్రమణం చేస్తుండేవి. కాని ఇప్పుడు, మొదటి స్పూర్తికి యొక్క వేగంలోని రిగ్యులర దాని వాహక రాకెట్ వేగం రిగ్యులరకంటే రెట్టతగ్గి ఉండడంవల్ల వాటికక్ష్యలు మేమేమేగా వుంటున్నాయి. వాహక రాకెట్ కక్షి యొక్క అత్యున్నతస్థాయి స్పూర్తికి కక్షి యొక్క అత్యున్నతస్థాయికంటే 100 కిలోమీటర్లు తక్కువగా వున్నది. నవంబరు 10వ తేదినాటి సమాచారం ప్రకారం వాహక రాకెట్ యొక్క భూప్రదక్షిణ కాలపరిమితి స్పూర్తికి యొక్క భూ ప్రదక్షిణ కాలపరిమితికంటే అప్పుడే 71 సెకెండులు తగ్గిపోయింది. కక్ష్యకాలతలు మారడం మూలంగా కాలానుక్రమంగా వాతావరణపు ఒరిపిడివల్ల వాహకరాకెట్లు, స్పూర్తికి లపై కలిగే ప్రభావంలో కూడా మార్పులు వస్తుంది. కక్ష్య స్థాయి తగ్గుతున్న కొద్దీ వాతావరణపు ఒరిపిడివల్ల కలిగే ప్రభావం ఎక్కువవుతుంది. పరిశీలనల ఫలితాలు యీ విషయాన్ని స్పష్టంగా ధృవపరుస్తున్నాయి. కక్ష్యస్థాయి 100 కిలోమీటర్లకు పడిపోయినప్పుడు స్పూర్తికిపైనా, వాహకరాకెట్ పైనా వాతావరణపు ఒరిపిడి యంత అధికంగా ఉంటుందంటే, అవి రెండూ తీవ్రంగా వేడెక్కిపోయి, అర్ధగం పేగంతో పడిపోతూ కాలిపోతాయి.

స్పూర్తికి యొక్క జీవితపరిమాణం వాతావరణపు ఒరిపిడి ప్రభావంపై ఆధారపడి ఉంటుంది. భూప్రదక్షిణకు వర్తకాలం ఎంత యెక్కువయితే, ఒరిపిడి అంతతక్కువయి, అంత ఎక్కువకాలం స్పూర్తికి రొచనిలో ఉండగలుగుతున్న విషయం సుస్పష్టం. మొదటి స్పూర్తికి యొక్క, దాని వాహక రాకెట్ యొక్క పరిభ్రమణ గమనాన్ని జాగ్రత్తగా పరిశీలించిన విషయాల ప్రాతిపదికపైన కట్టిన రెక్కల ప్రకారం, ఎగురవేయబడిన తేదీ మొదలుకొని స్పూర్తికి మూడునెలలపాటు అంతరిక్షంలో వుంటుందని నమ్మడానికి వీలవుతున్నది. అనగా మొదటి స్పూర్తికి దాని కక్ష్యలో ఈ సంవత్సరాంతంవరకు పరిభ్రమిస్తూ ఉంటుందన్నమాట. వాహక

రెండవ స్పూర్తికిలో పెట్టబడిన శాస్త్రపరికరాల విభాగం



రాకెట్ యొక్క జీవిత పరిమాణం మొదటి స్పూర్తికి జీవిత పరిమాణం కంటే తక్కువగా ఉంటుందిగాబట్టి. అది స్పూర్తికి కంటే ముందుగానే కాలిపోతుందని భావించవచ్చు. రెండవ స్పూర్తికి యొక్క భూప్రదక్షిణ కాల పరిమితి ఎక్కువ కావడం వల్ల, దానిపైన కలిగే వాతావరణపు ఒరిపిడి ప్రభావం రెట్టతగ్గి వుండి, అది దాని కక్ష్యలో మొదటి స్పూర్తికి కంటే ఎక్కువ కాలం పరిభ్రమిస్తూ ఉండవచ్చునని నమ్మడానికి అవకాశం కలుగుతున్నది.

ప్రక్షేపకపు కొలరల ఫలితాలను క్రమబద్ధం చేయడానికి ఇప్పుడు జరుగుతున్న ప్రయత్నాలంగా రెండు స్పూర్తికిల పైకి కొలరల పరిణామక్రమాన్ని సంపూర్ణంగా నిర్ణయించడానికీ, వాతావరణపు ప్రభావంలో సాంద్రత యొక్క యొక్క మార్పులను దో తెలుసుకోడానికీ వీలవుతుంది. అపైన, స్పూర్తికిల యంత కాలం అంతరిక్షంలో ఉంటాయి అన్న విషయాన్ని గురించి నమ్మకంగా జోస్యం చెప్పగలం.

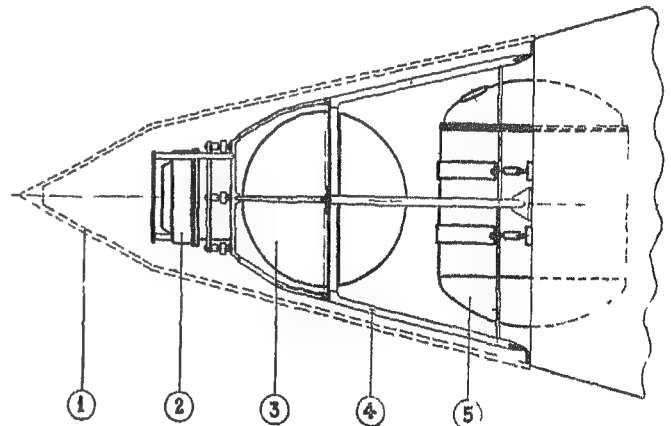
## రెండవ స్పూర్తికి నిర్మాణము

ఇదివరకే తెలియజేయబడినట్లు రెండవ స్పూర్తికిలోని స్పూర్తికి, మొదటి స్పూర్తికి వలెగాక ఒక రాకెట్ యొక్క

\*

క్రమానుసారంగా వివరించిన రెండవ స్పూర్తికి యంత్రాల విభాగ వివరణ : 1. శాఖనలె వుండి, స్పూర్తికి దాని కక్ష్యలోకి ప్రవేశించగానే విడిపోయిన రక్షి విభాగం. 2. సాం. ఎన్టరే కిరణ ప్రసార పరిశీలక సాధన, 3. గోళాకృతిలో వున్న రేడియో ప్రసార పరికర విభాగం. 4. పరికరం అమర్చబడిన చట్రం. 5. రోపలికి గాలి ప్రవేశించుచుండే పట్టబడిన అంబుష్.

కుల్లు వున్న అర

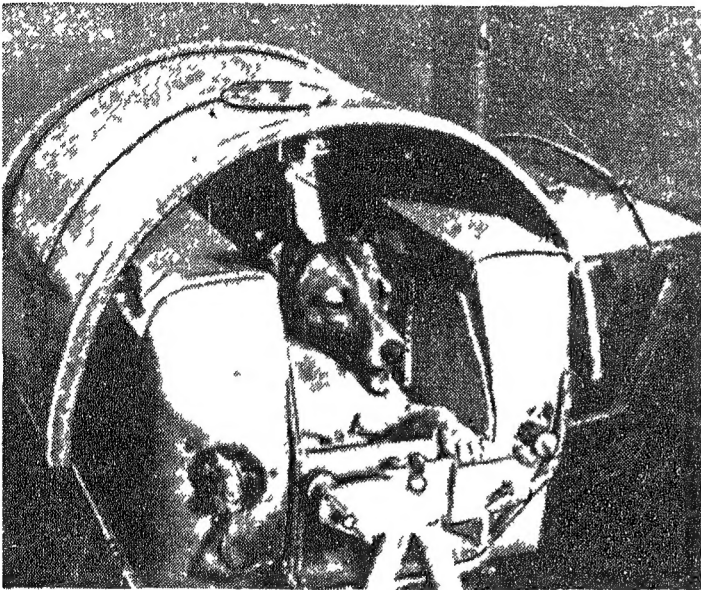


అంతిమదిశగా ఉండినది. అన్ని రకాల వైజ్ఞానిక, కొలరల పరికరాలు అందులో వుంచబడ్డాయి. ఈ విధంగా ఆ పరికరాలను ఉంచడంవల్ల స్పూర్తికి యొక్క గమనాన్ని దృక్ యంత్రాలద్వారా పరిశీలించడం సులభమవుతుంది. ఎందువల్లనంటే మొదటి స్పూర్తికికు సంబంధించిన పరిశోధనల సందర్భంలో, స్పూర్తికి గమనాన్ని పరిశీలించడంకంటే, దాని వాహక రాకెట్ ను పరిశీలించడం సులభమని తేలింది. వాహక రాకెట్ యొక్క తేజం స్పూర్తికి యొక్క రేజం కంటే అనేకరెట్లు తక్కువ తేజ పరిమాణాలు ఎక్కువగా వున్నది. రెండవ స్పూర్తికి యొక్క మొత్తం బరువు, పరిశోధనకారకు ఉంచిన జంతువు, బ్యాటరీలతో సహా, 508.3 కిలోగ్రాములు ఉన్నది.

రాకెట్ యొక్క చివరి అంచె ముందుభాగంలో సౌరపర



పట్టలంయొక్క ఆట్రా వై రెడ్, ఎక్స్-కిరణ మండలాల్లో సౌరకిరణ ప్రసారాన్ని గురించి పరిశోధనలు జరపడానికి అనువైన యంత్ర పరికరాలు, రెండు రేడియో ప్రసారయంత్రాలు, ఇంకా యంత్రాలు గల ఒక గోళాకారపు డబ్బా, ప్రయోగార్థం ఒక జంతువును (కుక్క) ఉంచి గాలి చొరకుండా బిగించిన ఒక పెట్టె అమర్చబడి వున్నాయి. కాస్మిక్ కిరణ ప్రసార పరిశోధనలకువయోగపడే యంత్ర పరికరం రాకెట్ పైభాగానికి బిగించబడింది. రాకెట్ పైకి యెగిరేటప్పుడు వాతావరణపు దట్టపు పొరల ఒరిపడివల్ల కలిగే ఉష్ణప్రభావాలనుండి, ఎయిర్ డ్రై నమిక్ ప్రభావాలనుండి రాకెట్లోని పరిశోధక యంత్ర పరికరాలను కాపాడడానికి ఒక కూచి ఆకారపు డిష్ అమర్చబడింది. చివరి అంచె రాకెట్ దాని కక్ష్యలోకి చేరుకొన్నాక రక్షణకొరకు



రెండవ స్పూర్తిలో గాలి చొరిని అరలోనికి ఎక్కించబడిన కుక్క "రైకా"

★

యేర్పాటు చేయబడిన కూచి ఆకారపు డిష్ విడగొట్టివేయబడింది.

గోళాకారపు డబ్బీలో ఉంచబడిన రేడియో ప్రసార యంత్రాలు సెలెండుకు 40.002, 20.005 మెగా సైకిల్ల ప్రీక్వెన్సీలపైన పని చేయసాగాయి. ఎలక్ట్రిక్ బ్యాటరీలు, వేడిని క్రమపరిచే యేర్పాట్లు, తాపక్రమపు మార్పులను నమోదుచేసే సున్నిరమైన యంత్రాలు, ఇతర కొలత యంత్రాలుగూడా ఇందులోనే వుంచబడ్డాయి. ఈ గోళాకారపు డబ్బా, దాని నిర్మాణంలో మొదటి స్పూర్తిలోను పోలి వున్నది.

20.005 మెగా సైకిల్ల (15 మీటర్ల) పైన పనిచేస్తున్న రేడియో ప్రసార యంత్రం పంపుకున్న సంజ్ఞలు రెండు గ్రాఫిక్ రూపంలో 0.3 సెకెండ్ల కాల పరిమితితో, ఒక సంజ్ఞకు, మరొక సంజ్ఞకు మధ్య అదే కాలపరిమితి వ్యవధితో వుంటున్నాయి. గోళాకారపు డబ్బాలోని స్థితియొక్క (తాపక్రమం, ఎల్క్రియొక్క) మార్పులపై రెండు సంజ్ఞల కాలపరిమితిలోను, ఒక సంజ్ఞకు మరొక సంజ్ఞకు మధ్య వ్యవధిలోను మార్పులు కలుగుతూ వున్నాయి.

10.002 మెగా సైకిల్ల (75 మీటర్ల) పైన పనిచేస్తున్న ప్రసారిక యంత్రం నింతంత ప్రసారాన్ని జరుపుతూ వచ్చింది రెండు ప్రసారయంత్రాలు వాటి నిర్దేశపడిన ప్రీక్వెన్సీల ననుసరించి పనిచేయడంపై, స్పూర్తిలో మూడి విడుదలైన రేడియో తరంగాల ప్రసారాన్ని, స్పూర్తియొక్క కక్ష్య కొలతలనూ పరిశీ

లించి తెలిసికొనడం సాధ్యమయింది. అంతేగాక, అన్ని అయెనో స్పిరిక్ వర్ణితుల్లోను స్పూర్తిలోనుంచి సంజ్ఞలు నిస్తాయని సమ్మతంగా తేలింది. రేడియో ప్రసారిక యంత్రాలకు నిర్దేశించిన వేవ్ లెంగ్తులు, వాటి ఏంపిల్ పవర్లు, ప్రత్యేకంగా యేర్పాటు చేయబడిన కేంద్రాలతోపాటు, ఔత్సాహిక రేడియో అపరేటర్లు గూడా స్పూర్తిలో గమనాన్ని పరిశీలించడానికి రోడ్బద్ధాయి.

పరిశోధనార్థం జంతువును (కుక్కను) ఉంచి గాలి చొరకుండా బిగించిన పరికరం గుండ్రని గొట్టం చూపంతో ఉన్నది. కుక్క జీవించి వుండడానికి అనువైన పరిస్థితులను కల్పించేందుకు అందులో ఆహారం ఉంచబడింది; రిజనరేషన్ ఇన్స్ట్రుమెంట్, వేడి రెగ్యులేషన్ సిస్టమ్లతో కూడిన గాలిని సమకాలానుకంలో ఉంచే యేర్పాట్లు చేయబడ్డాయి. వీటితోపాటు నాడి రాట్టర్తోపాటు, ఉచ్చాసనివ్యాసాలను, రక్తపు పత్తిదీని రికార్డుచేసే పరికరాలు, ఎలక్ట్రిక్ కారియోగ్రాములను తీయడానికి అనుసంమైన పరికరాలు, లోపలి పరిస్థితులను (తాపక్రమాన్ని ఎల్క్రియి)కాలవచడానికి సున్నిరమైన ఇతర పరికరాలు గూడా ఉంచబడ్డాయి.

పరిశోధనార్థం జంతువు వుంచబడిన గుండ్రని గొట్టాము, గోళాకారపు డబ్బా అల్యూమినియం యొక్క మిశ్రమలోపాంతో తయారు చేయబడ్డాయి. వాటి పైభాగం సొంకిరికాలను వర్తిగిహించి, ప్రసారం చేయడానికి అనువుగా మెరుగుపెట్టబడ్డది. గోళాకారపు డబ్బాలోనూ, జంతువును ఉంచిన గుండ్రని గొట్టాములోనూ వేడిని అజమాయిషీతో ఉంచడానికి చేయబడిన యేర్పాట్లు, గ్యాస్ సర్క్యూలేషన్ వర్ణితుల వేడిని స్పూర్తిలో స్థూలభాగంలోకి పెడుగొట్ట తాపక్రమాన్ని ఒక నిర్ణీతస్థితిలో ఉంచుతూ వున్నాయి.

పైన చెప్పబడినవేగాక చివరి అంచె రాకెట్లో రేడియో టెలిమీటరింగ్ కొలత పరికరాలు, తాపక్రమాన్ని కొలిచే పరికరాలు, వైజ్ఞానికి, కొలత యంత్రపరికరాలను నడుపడానికి ఎలక్ట్రిక్ బ్యాటరీలు కూడా ఉంచబడ్డాయి. స్పూర్తిలో పైభాగపు రాపక్రమము, జంతువు ఉన్న గొట్టంలోని తాపక్రమము, ఇతర పరికరాల తాపక్రమము వాటిపైన ఏర్పాటు చేయబడిన రాపక్రమప్రసారి యంత్రాల ద్వారా తెలుసుకొనబడుతూ వచ్చింది. స్పూర్తిలో పరిగ్రహింపబడిన కొలతల వివరాల సన్నింటిని రేడియో టెలిమీటరింగ్ యంత్ర పరికరం ఘాతలంఘిది కేంద్రాలకు పంపుతూ వచ్చింది. ప్రత్యేకంగా యేర్పాటు గావించబడిన ఒక తార్యక్రమం ప్రకారం ఆ పమాచార మంతా దఫదఫాలవారిగా ప్రసారం చేయబడుతూవచ్చింది. (సశేషం)



గాక, ఆ సంచిలో భిలాయ్ పరిశ్రమాగారానికి సంబంధించిన అనేక వ్యాసాలుంటాయి.

దేశ దేశాల పర్యటించి, సుప్రసిద్ధ ఛాయాచిత్ర గ్రాహకులు, శ్రీ పి. ఎన్. శర్మ, ఢిల్లీలో ఆరంభించిన అనేక ఛాయాచిత్ర ప్రదర్శనల విజయప్రదంగా జరిపారు.

ఇటీవల, శ్రీ శర్మ, భిలాయ్ లోని భిలాయ్ ఉప్పు పరిశ్రమాగారాన్ని సందర్శించి, ఆ సందర్భంగా తీసిన ఛాయాచిత్రాలు, రాబోవు 'సోవియట్ భూమి'లో వెలువరించబడుతున్నాయి. ఇవి



"పరదేశి" చలనచిత్ర నిర్మాతలు ప్రధానమంత్రి శ్రీ జనహరలాల్ నెహ్రూతో. కథానాయకుడు ఒలెగ్ త్రిజెనోవ్, శ్రీ నెహ్రూతో సంభాషిస్తున్న దృశ్యం.

# అంతర్జాతీయ సాహార్యతకు అంకురార్పణ

ప్రదహీనమ శతాబ్దంలో వాస్కో-డి-గామాకన్న ఇరవై అయిదు సంవత్సరాలకు పూర్వం, భారత దేశానికి వచ్చిన ఐర్లండు, పండితుడు, యాత్రికుడు, "పరదేశి" అయిన అఫనసీ నికితిక కథ, సహజంగా భారత-సోవియట్ మైత్రికి అంకితమైన చిత్రానికి చక్కటి ఇతివృత్తమైంది. కాగా అఫనసీ నికితిక భారత దేశంలో విస్తృతంగా పర్యటింపడమేగాక భారత ప్రజా సామాన్యంలో తానొకడై జీవించాడు. ఆ ప్రజలు ఏదితీరించే తనూ అదే తిన్నాడు. ఒక్కొక్కప్పుడు ఆ ప్రజలలాగే తనూ అవే దుస్తులుకూడా వేసుకున్నాడు. ఆయన, తర్వాత ఈ దేశానికి వచ్చిన ఇతర ఐరోపా యాత్రికులకంటే సామ్రాజ్యవాద ప్రయోజనాల దృష్ట్యా చారుని ఎంతో దేశాన్ని అన్వేషించలేదు. ప్రజాజీవితాన్ని పరిశీలించడం, వర్తక వాణిజ్యాలకన్న అవకాశాలను కనిపెట్టడమే ఆయనకు పరమలక్ష్యమైంది. మన ఉభయ దేశాల ప్రస్తుతసౌహార్ద్ర సంబంధాలకు ఆయన కథ ఒక చక్కటి చారిత్రికాధారమవుతున్నది.

ఈ కథను, తెరకు అనువగ అనువదించడానికి చక్కటి "సాధన" అయినది. భారత, సోవియట్ సీరీ కళాకారులు చిత్ర నిర్మాణపు ప్రతి ఓభాగంలోనూ సమాన ప్రతిపత్తిమీద, స యుక్తంగా — ఇద్దరు సినేరియా రచయితలు, ఇద్దరు దర్శకులు, ఇద్దరు ఛాయా చిత్ర గ్రాహకులు, ఇద్దరు శబ్ద గ్రాహకులు ఇద్దరు ఎడిటర్లు హిందీ, రష్యన్ భాషల మాట్లాడే భారత, సోవియట్ సినీపరిశ్రమలందరూ సహకార కృషి! ఈ కృషి అపూర్వమైంది. సంశయాలున్న అనేకులు, ఇటువంటి సృజనాత్మక భాగస్వామ్యానికి లేకమంత అవకాశ మన్నా వున్నదా అని ఎంతో శంకించారు. వివిధ జాతీయీయులను, చిత్ర నిర్మాణ సంప్రదాయాలను, విభిన్న వ్యక్తిగతాభిరుచులను, స్వభా వాలను సమన్వయించుకోవడమన్న సమస్య అది. అంతేగాక నిర్మా

## పరదేశీ చిత్రాన్ని గురించి

ఐంలోనూ, ఎన్నో అంతకన్న జటిలమైన సమస్యలను ఎదుర్కొన వలసి వచ్చినది. చిత్రం, భారత దేశంలోనూ, సోవియట్ దేశం లోనూ, కాస్పియన్, అరేబియన్ సముద్రతీర ప్రాంతాలలోనూ, ఓల్లా నది వాడుక, కొంకణ ప్రాంతపు వరి బొలాలలోనూ. హిమాలయ ప్రాంతాల, ఎదారి ఇసుక-తుపాను దృశ్యాల వివిధంగా మూట్ చేయ వలసివచ్చినది. మాస్కోవాసులు దక్షిణ భారతపు ఉష్ణాధిక్యతను, బొంబాయి వాసులు సున్నాకన్నా ఉష్ణోగ్రత చిక్కువైన అత్యధిక శ్రేణ్యాన్ని భరించవలసి వచ్చింది. థాతీయులు, రష్యన్లు ఇద్దరూ, ఈ కృషిలో పరస్పర భావ ప్రకటనకు ఒక 'వాడుక భాషను' సృష్టించుకోవలసి వచ్చినది. అనువాదకులు, నిమంటుపులు, సంభాషణ బోధితులు చేయగలిగిన సహాయంకన్న, మనసులు విప్పి, ఒకరినొకరు అర్థం చేసుకోవడానికి నాల్గులుచాచి, ఆకర్షించడానికి చేపులు మిన్నగా విప్పార్చవలసి వచ్చినది.

వెనుకకు తిరిగి ఒక్కసారి చూచుకున్నట్లయితే మాకు రై న కష్ట పరంపరలు స్పష్టంగా కనుపించకపోవు. కానీ ఓర్కిలో, సహజ వివేకంతో, పరస్పర విశ్వాసంతోపే ఈ కష్టాలను గట్టెక్క గలిగామన్నది గమనార్హమైన విషయం. దీని వల్ల అపరోహాలు లేకుండా చిత్రనిర్మాణం కొనసాగి, కడపటికి చిత్రాన్ని ప్రదర్శనకు సన్నద్ధం చెయ్యగలిగాము.

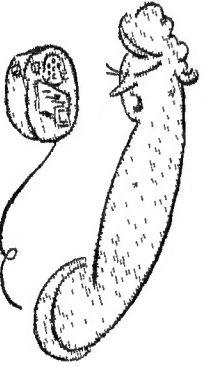
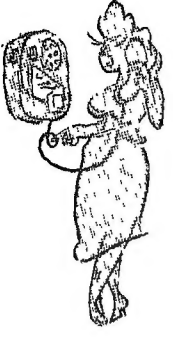
అయినా భారత-సోవియట్ ప్రజలకు సంయుక్తంగా నిర్మితమైన చిత్రాన్ని ప్రదర్శించబోతున్నప్పుడు మా కొక విదమైన సభా కంపన లేకపోలేదు. ఇది వారికి ఆసక్తిదాయకంగా వున్నట్లయితే మాకు తృప్తి కలుగుతుంది. ఉభయ ప్రజలూ దీనిలో తమ జీవిత, సాంస్కృతిక వాస్తవ ప్రతిబింబాన్ని చూడగలిగినట్లయితే మేము సంతోషిస్తాము. మరి వారూ — ఈ చిత్రాన్ని సందర్శించే ప్రపంచప్రజలూ — అంతర్జాతీయ మైత్రి, సౌహార్ద్రత, సౌభ్రాతృత్వాల సందేశాన్ని దర్శించగలిగినట్లయితే మా శ్రమ

నిజంగా ఫలప్రదమైనట్లు భావిస్తాము. దేశ దేశాలకు చెందిన వివిధ ప్రజల సాంస్కృతిక సహచార స్వర్ణహారంలో ఈ చిత్రం ఒక కొలికిపంటిది. ప్రపంచమంతటా ఈనాడు అధికారికంగా వివిధ ప్రజలు, పరస్పర భావ వ్యక్తీకరులు, ఒకరినొకరు అర్థం చేసుకోవడానికి మొక్కువగా కవిత్వం, సంగీతం, నాటకం, సినీమా ఉత్తమ సాధనలు కాగలవన్న పరిమతి సాన్ని గుర్తిస్తున్నారు. కళా క్షేత్రాలలో అంతర్జాతీయ సహచారానికి ఒక విమూర్తి అమృత త్రాసాన్ని విరచించి ఆగ్రగములన్న విశేషాధిక్యతకు బహుశా మేమే అర్హులమవుతామేమో.

మాస్కోను వికిచిపెట్టబో మ్యేముండు వివరగ్రంథమై మేము తిరుగు ప్రయాణ సన్నాహాలు చేసుకుంటుండగా ఒల్గేయా, గ్రీకు చిత్ర కళా బృందాలు సంయుక్త చిత్రనిర్మాణానికి ఇక్కడికి వస్తున్నాయి. భారత దేశంలోకూడా చైనా, జపాన్ దేశాలతో కలసి చిత్రాలు తియ్యాలన్న సంప్రదింపులు అప్పుడే ప్రారంభమైనాయి మా చిత్రం పరిసమాప్తం కావడం, అంతర్జాతీయ సౌహార్ద్రత కలకతిమైన అనేక చిత్రాల నిర్మాణానికి అంకురార్పణమైంది.

భారత దేశంలోని సోవియట్ రాయబార కార్యాలయ సమాచారశాఖ తరపున, జి. ఎఫ్.మోవ్ చే 26, బారాకంబా రోడ్, న్యూఢిల్లీ నుండి సంపాదితము, ముద్రితము, ప్రచురితము. ముద్రాపకులు : పంజాబి ప్రెస్, నడర్ బజార్, ఢిల్లీ-6.

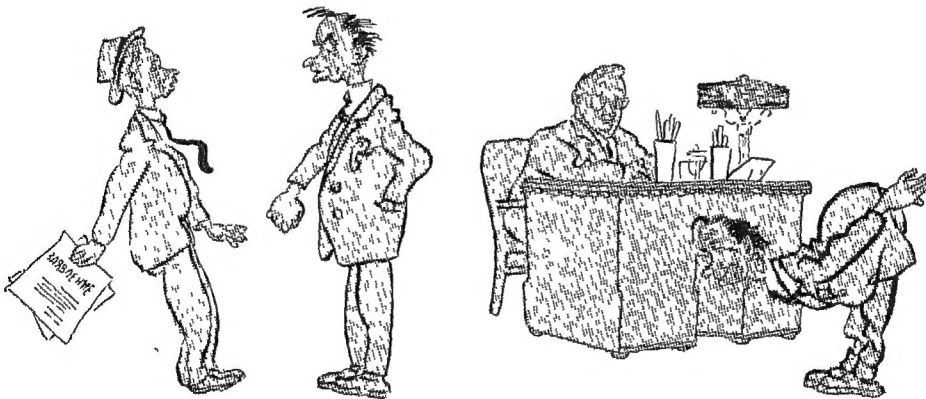
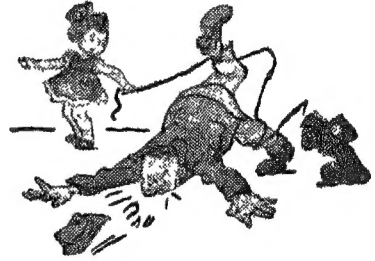
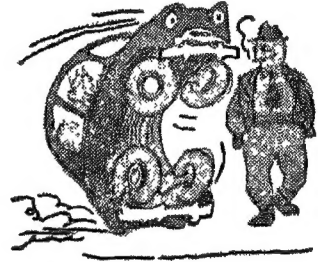
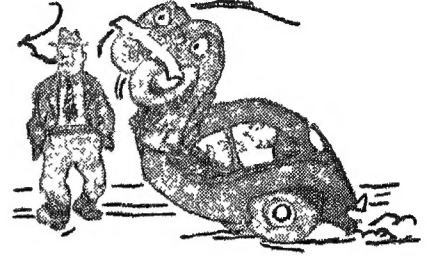
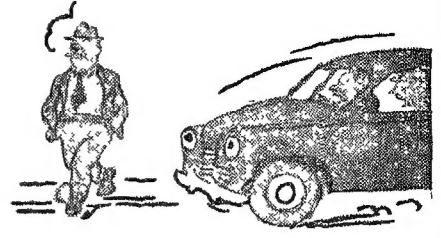
# వినోద చిత్రాలు



ప్రీతి, తెలిపోయింది!



చర్చిల్ : "బోల్షివిస్టులు భూతలని విడిచిపెట్టాలి  
వస్తుందని నలభై ఏళ్ళ క్రిందటే నేను చెప్పలేదా ?"



గుమాస్తా !



Regd. No. D-154

